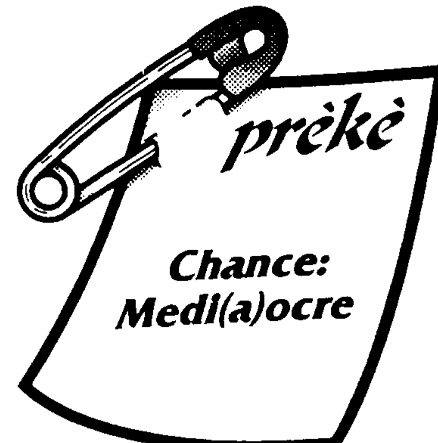


losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

AMIGOE



MAANDAG 20 NOVEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 273

Ook Zuid Afrika steunt voorstel

VS voor olieboycot Nigeria

JOHANNESBURG — Zuid-Afrika en de Verenigde Staten staan positief tegenover een olieboycot van Nigeria, naar aanleiding van de recente executie door de militaire regering van dit land van negen milieu-activisten, onder wie de schrijver Ken Saro-Wiwa.

De Zuidafrikaanse president Nelson Mandela zei zaterdag dat hij een positief antwoord had gekregen van zijn Amerikaanse ambtgenoot Bill Clinton op het voorstel om een internationale boycot van Nigeriaanse olie in te stellen. Mandela zei te hopen op korte termijn ook de steun te winnen van China en Groot-Brittannië. Nigeria is voor zijn deviezen grotendeels aangewezen op olie-export.

Cyril Ramaphosa, secretaris-generaal van de belangrijkste Zuidafrikaanse regeringspartij ANC, liet zaterdag doorschemeren dat Zuid-Afrika eveneens denkt aan een boycot van Shell.

De opgehangen activisten, leden van het Ogoni-volk, hadden Shell er onder meer van beschuldigd verantwoordelijk te zijn voor de milieuvervuiling en armoede in Ogoni-land. Shell won tot enkele jaren geleden olie in het stamgebied van de Ogoni's. Het concern ontkent verantwoordelijkheid voor de misstanden in Ogoni-land.

De jongere broer van de geëxecuteerde schrijver Saro-Wiwa, de arts Owens Wiwa (38), zei zondag in een interview met de Britse krant *The Observer* dat Shell voor de ophanging aangeboden heeft bij de Nigeriaanse regering te pleiten voor vrijlating van de mensenrechtenactivist. Zij wilde dat echter alleen doen in ruil voor stopzetting van de internationale campagne tegen het concern.

Owens Wiwa zei dat hij tussen mei en juli 1994 in Lagos drie keer een geheime ontmoeting had met de directeur van Shell Nigeria, Brian Anderson. "Elke keer heb ik hem gevraagd mij te helpen de vrijlating van mijn broer en van de andere gevangenen te bereiken. Zijn antwoord was dat hij ons kon helpen Ken vrij te krijgen, als wij de campagne in het buitenland stopzetten", aldus dr. Wiwa. "Ik was zeer geschokt. Zelfs als ik het had gewild, had ik niet de macht om de protesten van de internationale milieubeweging te controleren."

Owens Wiwa beschuldigde Shell ervan 'tot aan de nek in de Nigeriaanse politiek' te zijn betrokken. "Het lijdt geen enkele twijfel dat Ken vandaag nog in leven zou zijn als het bedrijf had gedreigd zich uit het land terug te trekken."

Volgens *The Observer* bevestigde Shell dat er geheime ontmoetingen zijn geweest tussen zijn directeur in Nigeria en de broer van de opgehangen activist. Het concern weigerde echter elk commentaar. Owens Wiwa, die zich evenals zijn broer inzet voor de rechten van de Ogoni's en protesteert tegen de milieuvervuiling door de oliewinning in hun woongebied, is er volgens *The Observer* donderdag in geslaagd uit Nigeria te vluchten.

Bloedige aanslag in Islamabad



■ *ISLAMABAD - Vijftien personen werden zondag gedood en tientallen raakten gewond bij een bomaanslag bij de Egyptische ambassade in de Pakistaanse stad Islamabad. De militante beweging Jamaa Islamiyya eiste de verantwoordelijkheid op voor deze bloedige aanslag.(AFP-satellietfoto)*

Colombiaanse rebellen laten Italianen vrij

BOGOTA — Twee Italiaanse ingenieurs, die zeven maanden geleden in het noordoosten van Colombia waren ontvoerd, zijn zaterdag vrijgelaten door pro-Cubaanse opstandelingen van het Nationale Bevrijdingsleger (ELN). Dat heeft de chef van de geheime politie in Bogota bekendgemaakt.

Hij zei tevens dat voor Giuliano Fonzanelli en Salvatore Rossi geen losgeld is betaald. De media hadden eerder gemeld dat het ELN 20 miljoen dollar had geëist.

De ingenieurs die werkten aan de bouw van een raffinaderij, werden in april door een ELN-commando ontvoerd toen zij op weg waren naar het vliegveld van Barrancabermeja.

Het ELN heeft Colombia halverwege de jaren '80 de 'oorlog' verklaard en sindsdien honderden aanslagen gepleegd. Dit jaar zijn volgens officiële cijfers al meer dan 800 mensen ontvoerd door het ELN.

Meerderheid Surinamers wil hechtere band met Nederland

HILVERSUM — Een meerderheid van de Surinaamse bevolking wil tijdelijk of permanent een hechtere band met Nederland. Het gaat om 53 procent. Eén op de drie Surinamers is zelfs voorstander van een blijvende terugkeer van Suriname in het Koninkrijk van Nederland, één op de vijf is voor een tijdelijke terugkeer.

Een en ander blijkt uit een onderzoek van het Bureau Interview onder de Surinaamse bevolking. Suriname viert zaterdag dat het twintig jaar geleden onafhankelijk werd van Nederland.

Uit het onderzoek blijkt dat 88 procent van de Surinamers ontevreden is over de economische situatie in hun land, 64 procent noemt die situatie zelfs rampzalig. De regering wordt door 36 procent gezien als de boosdoener, 69 procent vindt dat er een andere regering moet komen.

Desi Bouterse van de Nationale Democratische Partij is voor 22 procent van de Surinamers de meest aangewezen presidentskandidaat. Bouterse ligt 4 procent voor op de huidige president Ronald Venetiaan van de Nationale Partij Suriname en 7 procent op Frank Playfair van de Democratische Partij.

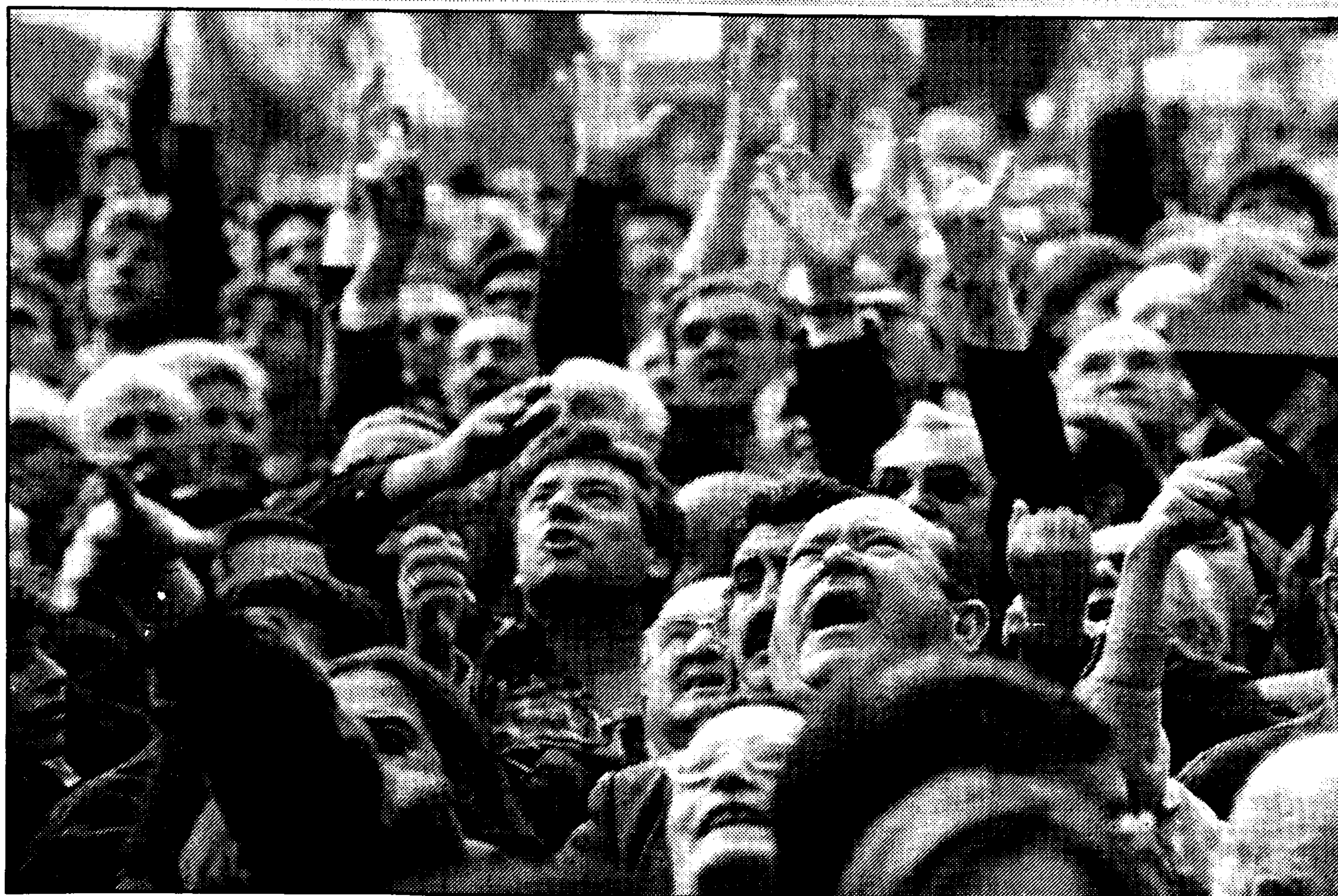
Maar liefst 75 procent van de ondervraagden is voor een referendum over de toekomstige staatkundige verhouding tussen Nederland en Suriname. Rond 50 procent van de Surinamers vindt dat Nederland zich minder met Surinaamse zaken moet bemoeien. Veertig procent meent echter dat Nederland zich daar niet te veel mee bemoeit. In ieder geval zou 60 procent van de ondervraagden het waarderen als Nederland ruimhartiger ontwikkelingsgeld zou vrijgeven.

In Suriname is wisselend gereageerd op de uitkomsten van het onderzoek. Fractievoorzitter Jesserun van DA '91 is wel voor een nauwere band met Nederland. De problemen van Suriname zijn te groot om zelfstandig op te lossen. Hij wees daarbij op op de grote invloed van de informele macht (bijvoorbeeld de drugsmafia) die het regeringsbeleid bepaalt.

Zijn collega's Playfair van de Democratische Partij en Wijdenbosch van de NDP, de partij van Bouterse, zien niets in hechtere banden met Nederland. Ieder land dat onafhankelijk wordt heeft het moeilijk, aldus Playfair, maar dat is geen reden om een stap terug te doen. Suriname moet af van de mentaliteit dat het normaal is dat je alles kun krijgen, dat er in Europa een Sinterklaas is waar je je hand op kunt houden.

Wijdenbosch voegde daaraan toe dat zijn partij niet bereid is de ontwikkeling van Suriname op te hangen aan Nederlandse ontwikkelingshulp.

Fascisten herdenken generaal Franco



■ *MADRID - Rechtse groeperingen hielden zondag in Madrid een massale betoging ter gelegenheid van de herdenking van de twintigste sterfdag van generaal Francisco Franco. Er werden fascistische liederen gezongen en de fascistische groet werd uitgebracht na de fanatieke speeches van diverse sprekers.(AFP-satellietfoto)*

Braziliaanse minister treedt af na schandaal

BRASILIA — De Braziliaanse minister van Luchtvaart, generaal Mauro Gandra, heeft zondag zijn aftreden bekendgemaakt. Hij is er vorige week in de pers van beschuldigd nauwe contacten te hebben onderhouden met vertegenwoordigers van het Amerikaanse electronicaconcern Raytheon. De regering in Brasilia heeft aan dit bedrijf de order gegund voor de installatie van een radarsysteem ter bewaking van het luchtruim boven het Amazonebekken.

Ook de chef van het protocol van het presidentieel paleis in Brasilia, Jose Gomes dos Santos, was bij de affaire betrokken. Hij is direct na de publikaties in de pers ontslagen. Santos heeft in afgeluisterde telefoongesprekken met Raytheon toegezegd druk uit te oefenen op parlementariërs die zich tegen de bouw van het radarsysteem verzetten.

Bende smokkelde kinderen vanuit Nederland naar VS

ROTTERDAM — Het Openbaar Ministerie in Rotterdam heeft samen met de Koninklijke Marechaussee een internationale organisatie ontrafeld die geruime tijd volwassenen en kinderen vanuit India, via Nederland naar de Verenigde Staten heeft gesmokkeld. Dat heeft persofficier mr. Wesselink bevestigd.

Volgens de marechaussee zouden het afgelopen jaar zeker zeventig kinderen via Nederland naar de VS zijn gebracht. Een team van de marechaussee arresteerde in verband met de mensensmokkel 25 verdachten op diverse plaatsen in Nederland.

Bij huiszoekingen in Rotterdam en Amsterdam trof de marechaussee in totaal negen kinderen aan. Volgens de persofficier zullen deze kinderen worden uitgezet naar India, waar ze vandaan komen.

De marechaussee heeft tijdens het onderzoek vastgesteld dat de kinderen soms voor bedragen van 25.000 gulden door hun ouders werden verkocht. Zo hoopten ze hun kind een betere toekomst te geven in de Verenigde Staten.

In Capelle aan den IJssel en in Amsterdam zouden de kinderen enige tijd onder dak zijn gebracht, in afwachting van hun doorreis. Volwassenen traden daarbij op als begeleider en deden zich voor als familieleden.

De kindersmokkel kwam aan het licht, nadat in maart van dit jaar een bende was opgepakt, die zich had toegelegd op de smokkel van Pakistani en Indiërs naar Groot-Brittannië, die vandaar naar de VS reisden. Deze organisatie verwerkte maandelijks tussen de 75 en 100 mensen.

Clinton en Congres doorbreken impasse

WASHINGTON — Het Witte Huis en het Congres hebben overeenstemming bereikt over de contouren van een plan om de begroting van de Verenigde Staten in zeven jaar in evenwicht te brengen. De overheidsdiensten die sinds dinsdag gesloten waren, kunnen vandaag weer opengaan. Dat heeft de leider van de Republikeinse meerderheid in de Senaat, Robert Dole, vandaag gezegd.

President Clinton noemde het tegenover verslaggevers een goede zaak dat de ambtenaren weer aan de slag gaan. Hij onderstreepte dat de discussie over de terugbrenging van het begrotingstekort tot nul 'op een manier die in overeenstemming is met de belangen en de waarden van het Amerikaanse volk', nu serieus begint.

De Senaat heeft een wet aangenomen voor de financiering van het Amerikaanse overheidsapparaat voor één maand. Deze wet ligt nu bij het Huis van Afgevaardigden, dat haar waarschijnlijk de komende uren aanneemt. Hiermee krijgt zowel president Clinton als de volksvertegenwoordiging de tijd voor verdere onderhandelingen over de financiering van het overheidsapparaat in de weken tot 15 december.

Dole zei tot de Senaat dat de overeenkomst 'een zeer bevredigende afsluiting betekent van een tamelijk gespannen situatie'. Zij kwam aan het eind van een dag van intensieve onderhandelingen tussen de volksvertegenwoordiging en het Witte Huis tot stand. De overeenkomst gaat ervan uit dat het begrotingstekort, dat op 1 oktober aan het eind van het fiscale jaar 1995, 164 miljard dollar bedroeg, in 2002 geheel is verdwenen. Dat betekent dat er de komende jaren ongeveer 1 biljoen dollar moet worden bezuinigd.

Volgens Dole zijn het Witte Huis en het Congres het erover eens dat in het begrotingsplan 'voldoende fondsen' voor de sociale zekerheid en het milieubeheer moeten worden vrijgemaakt, zoals Clinton wil. Datzelfde geldt voor de zaken die de Republikeinen zeer aan het hart gaan, zoals defensie, pensioenen voor oorlogsveteranen en de landbouw.

Clinton zei dat hij in de onderhandelingen met de volksvertegenwoordiging uiting had gegeven aan zijn sterke twijfel of het begrotingstekort in zeven jaar uit de weg kan worden geruimd. Volgens de president hebben de Republikeinen voor het eerst bereidheid getoond om tot overeenstemming met de president te komen zonder 'het Amerikaanse volk onaanvaardbare bezuinigingen in de gezondheidszorg, het onderwijs en het milieubeheer te willen opleggen'.

Griekse premier opgenomen in ziekenhuis

ATHENE — De Griekse premier Andreas Papandreou is maandag opgenomen op de afdeling cardiologie van een ziekenhuis in Athene. Volgens ingewijden heeft de 74-jarige premier last van zijn hart, en heeft hij al sinds vrijdag ademhalingsproblemen.

Arrestaties na aanslag op Egyptische ambassade

ISLAMABAD—De Pakistaanse politie heeft vandaag twee Egyptenaren en een Jordaniër aangehouden in verband met de aanslag op de Egyptische ambassade in de Pakistaanse hoofdstad Islamabad. De zelfmoordaanslag van zondag eiste zestien levens van voornamelijk ambassademedewerkers. Er vielen zeker zestig gewonden. Het was de meest gewelddadige actie van het Egyptische verzet op een buitenlands doelwit in jaren.

De arrestanten zijn studenten aan de Islamitische Universiteit van Islamabad. Het opleidingsinstituut dat door verschillende Arabische landen wordt gefinancierd, is herhaaldelijk afgeschilderd als een haard van islamitisch verzet.

Drie groeperingen van moslims die de Egyptische regering willen omverwerpen eisten vanuit de Egyptische hoofdstad Caïro de verantwoordelijkheid op voor de aanslag. De eerste claim kwam van de Gama'at al-Islamiyya (Islamitische Groep) en werd gevolgd door reacties van de Jihad-beweging (Heilige Oorlog) en een beweging die zich de Internationale Justitie Groep noemt. Gama'at werd gelinkt in juni in Ethiopië een mislukte aanslag uit op de Egyptische president Hosni Mubarak.

Volgens ooggetuigen voerde een zelfmoordcommando de aanslag uit. Een auto met twee inzittenden reed tot vlak voor de ambassade. Er sprong een man uit die een handgranaat tegen de toegangsdeuren wierp. Nadat de granaat was ontploft, reed de auto enkele meters door en explodeerde.

Jan Thiel geheel vernieuwd

WILLEMSTAD — In het bijzijn van vele genodigden vond vrijdag de officiële opening plaats van het Jan Thiel Beach and Sport Resort. Het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) heeft de afgelopen jaren 2,2 miljoen gulden gestoken in de renovatie van het badcentrum.

Er zijn talloze veranderingen doorgevoerd de afgelopen jaren. De kademuur is totaal vernieuwd, het strand is verbreed, er is een cocktailbar aan het water, het restaurant is uitgebreid, er zijn meer schaduwplekken en een prachtige landscaping. Bovendien is het parkeerterrein nu tijdens de openingstijden goed bewaakt.

Het resort ligt slechts tien kilometer buiten het stadscentrum en is gemakkelijk te bereiken met de auto. Aan het einde van de Caracasbaaiweg gaat u rechtsaf en rijdt u over de nieuw aangelegde weg naar het resort. De openingstijden zijn dagelijks van 9 tot 23 uur. De keuken is open tot 21.30 uur.

Het resort beschikt over een kwalitatief goed restaurant. De menukaart bevat Antilliaanse gerechten, maar ook de internationale keuken ontbreekt niet. Bovendien is de lunch- en snackkaart zeer gevarieerd. Op het resort kan men zwem- en duiklessen krijgen en daarnaast bestaat de mogelijkheid tot aquajoggen. Kleedruimten, toiletten, ligbedden en de bediening op het strand zorgen voor het nodige comfort. Waterfietsen, duikplank en het vlot in het water garanderen voldoende speelplezier.

De lidmaatschapsprijzen bedragen 30 gulden per maand, 60 gulden per kwartaal en 180 gulden per jaar. Voor een tweede gezinslid dient nog 15 gulden (per maand), 30 gulden (per kwartaal) en 90 gulden (per jaar) extra te worden betaald. Kinderen onder de 12 jaar hebben gratis toegang.

"Kwaliteit omroepbestel aan het afnemen"

Minister Chance wenst strenger mediatoezicht

WILLEMSTAD — Minister van Telecommunicatie en Verkeer, Leo Chance, is van mening dat er zich een zekere verloedering voordoet binnen het Curaçaose omroepbestel. De bewindsman is dan ook voorstander van het invoeren van nieuwe mediawetgeving en de oprichting van een onafhankelijk toezichthoudend controle-orgaan (Mediaraad). Hij wil Nederland vragen om technische bijstand bij het opzetten van de nieuwe mediawet.

Het bovenstaande antwoordde minister Chance op vragen van parlementariër Edgar Leito (PAR) naar aanleiding van een kwalijk incident dat zich op 1 september had voorgedaan op Radio Hoyer. Vlak voor de vroege nieuwsuitzending was er een privé-conversatie tussen twee journalisten, waarbij een groot aantal krachttermen werden gebruikt. Het gesprek was via de ether te beluisteren doordat de microfoon openstond.

Radio Hoyer verklaarde tegenover de minister dat het gesprek geenszins was bedoeld voor algemene uitzending. Wel gaf het radiostation toe dat er inderdaad grove en onzedelijke taal is gebruikt, maar ontkende dat er beledigingen zijn geuit tegen minister-president Miguel Pourier.

Het gesprek ging tussen een journalist, die zich thuis bevond en de nieuwslezer in de studio. De journalist had de avond ervoor een vergadering bijgewoond tussen de regering en verschillende vakbonden over de door de overheid te treffen economische maatregelen.

Het verslag werd door de journalist doorgebeld naar de studio. In een privégesprek met de nieuwslezer zei de journalist dat tijdens de vergadering de vakbondsvertegenwoordigers zich bij herhaling van krachttermen hadden bediend welke door de journalist letterlijk herhaald werden ter illustratie van de heftige sfeer tijdens de bewuste vergadering.

Zowel de journalist als de nieuwslezer wisten echter niet dat de microfoon open stond en dat het gesprek door geheel Curaçao te beluisteren viel. Een operator, die de geluidsapparatuur vanuit een andere ruimte aan het bedienen was, was hiervoor verantwoordelijk.

Volgens minister Chance kan dan ook geen kwaadwillige opzet worden afgeleid, maar was er slechts sprake van een menselijke fout. Wel werd het radiostation schriftelijk gewaarschuwd door de directeur van Landsradio.

Radio Hoyer heeft inmiddels de nodige maatregelen getroffen door de operator en de nieuwslezer samen in één ruimte te plaatsen. De betreffende journalist heeft direct na het incident (nadat hij door een luisteraar verwittigd was) minister-president Pourier gebeld en hem van het incident op de hoogte gesteld.

Toch is minister Chance van mening dat de kwaliteit van het omroepbestel afneemt. Hij wijt dit onder meer aan het ontbreken van een degelijk controle-mechanisme ter naleving van de normen. "Daarnaast is het bekend dat voor het vervullen van operationele functies bij een omroep er geen opleidingseisen worden gesteld. Ook komt het voor dat niet gedegen opgeleide krachten als nieuwslezer of programmapresentator te werk worden gesteld. Doordat zij onbekend zijn met het ethische werkveld leidt dat tot een onzorgvuldige omgang met het luisterpubliek", aldus minister Chance.

De bewindsman is dan ook voorstander van het invoeren van nieuwe mediawetgeving, waarin bepaligen worden opgenomen met betrekking tot de opleidingseisen voor personeel.

SVB opent volgend jaar bijkantoor te Banda Bou

WILLEMSTAD — De Sociale Verzekeringsbank gaat binnen een jaar een bijkantoor in Banda Bou openen. "Op deze wijze wil de SVB haar service aan dit deel van het eiland verbeteren en het afleggen van de lange afstand naar het hoofdkantoor zo veel mogelijk voorkomen", aldus Armand Kariembaks tijdens de informatie-avond over het meeverzekeren van gezinsleden.



WILLEMSTAD — *In de aula van de UNA vond zondag de doop plaats van de gedichtenbundel van Nydia Ecury. De doop werd verricht door de dochter en kleinzoon van de dichteres. De gedichtenbundel 'Un sinta den bientu' is de zevende publicatie van Ecury.*

Nieuwe gedichtenbundel Nydia Ecury

'Als een lint in de wind'

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD - Elf jaar geleden is het dat de bundel gedichten 'Kantika pa Mama Tera' van Nydia Ecury het licht zag. Zondagmorgen werd in de aula van de UNA een nieuwe bundel ten doop gehouden door haar kleinzoon Richie. Deze nieuwe bundel, '*Un sinta den Bientu*', is de vijfde poëziebundel van Nydia Ecury. De vorige zijn '*Tres Rosea* (samen met twee andere dichteressen), '*Bos di Sanger*', '*Na mi Kurason Mará*' en de al genoemde '*Kantika pa Mama Tera*'. Ook gaf Nydia Ecury het kinderboekje '*Dos kuenta ku prenchi pa klùr*' uit.

Er waren veel mensen naar de doopplechtigheid gekomen en Nydia had ervoor gezorgd dat alle genodigden een aantrekkelijk programma kregen voorgeschoteld. Livio Hermans speelde Curaçaose dansen op de piano, René Römer hield een korte lezing over de yaya. De aanleiding daartoe vormde zijn nieuwste boek 'De Yaya, schijnbaar nederig, maakte zij dikwijls de dienst uit', maar legde hij uit, het past in het geheel want Nydia Ecury heeft verschillende keren over de yaya gedicht. Philomena Wong en Belen Kock, net als Nydia Ecury dichteressen uit Aruba, waren uit Aruba overgekomen om poëzie voor te dragen en ook Gibi Bacilio droeg een paar gedichten voor van Nydia Ecury waarbij Erwin Cijntje met zijn percussieinstrumenten de sfeer heel mooi vertolkte.

Geneviève Garcia danste, op muziek, terwijl Sandra Leonora danste op de klanken van het titelgedicht van de nieuwe bundel, dat door Nydia Ecury zelf werd voorgedragen. Het idee is goed maar de ruimte voor in de aula van de UNA is totaal ongeschikt voor ballet. Voor het publiek was wel het bovenlichaam van de danseressen te zien, maar het voetenwerk, zo belangrijk juist bij ballet, ging verloren. Ook minister-president Minguel Pourier en gedeputeerde Magda Rafael waren naar deze geslaagde ochtend gekomen. Magda Rafael sprak het openingswoord.

Daarin citeerde zij eerst verschillende filosofen die gezegd hadden onder woorden te brengen wat poëzie eigenlijk was. Uiteindelijk kwam ze tot de conclusie dat poëzie meer zegt in minder woorden dan proza. Vervolgens feliciteerde ze alle beide dichteressen en ze sprak de hoop uit dat ze als voorbeeld zullen dienen voor komende generaties.

JONGEREN

Het zou goed zijn als woorden van de gedeputeerde ook elders verbreid zouden worden, want de zaal was weliswaar goed gevuld, maar de grijze of grijzende haren overheersten. De jongere generatie die aanwezig was, was vooral trots op moeder, tante of goede bekende, maar of ook zelf poëzie schrijven... De nieuwe gedichtenbundel 'Un sinta den bientu' ziet er goed verzorgd uit. Mensen die vertrouwd zijn met Nydia Ecury's vorige bundels zullen verschillende thema's in een nieuwe vorm verwoord komen. Nieuwe lezers zullen ervan genieten. De prijs, twintig gulden, is zeer redelijk.

Pakhuizen vol geld

WILLEMSTAD — De top van de georganiseerde misdaad heeft een probleem om jaloers op te zijn. De aard van de criminaliteit (drugsverkoop, wapenhandel, vrouwenhandel, de handel in bedreigde diersoorten etc.) brengt met zich mee dat er erg veel cash geld in om gaat. Zoveel, dat het geld vaak niet eens meer wordt geteld, maar gewogen. De verwerkingscapaciteit van het geld is een serieus probleem.

"Binnen de onderwereld is een gigantisch spaaroverschot aanwezig", zo vertelde officier van justitie te Den Haag, mr. C. Schaap op het congres over witwassen van afgelopen vrijdag en zaterdag. "Eén kilo cocaïne levert drie kilo bankbiljetten op." Tijdens een politie-inval in een pand in Nederland werd bij toeval een hele kelder met bankbiljetten aangetroffen. Nederland is natuurlijk maar een kleine jongen. "In de VS gaat het om hele pakhuizen vol geld". Banken moeten dan ook alert zijn als iemand geld in kleine coupures aanbiedt ter wisseling in grotere coupures, zeker als deze ook nog eens in een andere valuta wordt omgezet.

De Italiaanse maffia-deskundige Pino Arlacchi (in zijn boek *Corruption, Organized Crime and Moneylaundering World Wide*, 1993) concludeerde dat alle landen gezamenlijk een aanzienlijk overschot hebben op de betalingsbalans. Ofwel: er wordt structureel meer geld uitgevoerd dan er wordt ingevoerd. Arlacchi schatte dit overschot van dit jaar op zo'n honderd miljard dollar. De VN schatten in 1994 alleen al de omzet in wapens, drugs en vrouwenhandel jaarlijks op 750 miljard dollar.

Overigens wordt 'witwassen' nog maar vrij recent internationaal als een probleem ervaren. mr. L. Overmrs, directeur van de Nederlandse Vereniging van Banken: "Nog geen tien jaar geleden verklaarde de toenmalige directeur van de Nederlandse Bank Onno Rudink, drie maanden later minister van Financiën, nog "dat op crimineel geld geen kruisjes staan. In korte tijd is de ethiek veranderd."

Zaterdagochtend kwamen vooral de ervaringen met de wet Melding Ongebruikelijke Transacties in Nederlnd aan bod. Overmars benadrukte dat de bankwereld een commercieel belang er bij heeft om witwassen zoveel mogelijk tegen te gaan. "Als deze wet ook op de Antillen van kracht wordt, heeft zij over twee jaar een betere bancaire naam dan nu. De MOT is er niet voor boeven, maar voor banken die boeven in de richting van de politie willen duwen."

Hij heeft wel kanttekeningen. De MOT is duur, zowel voor de banken (die hun personeel moeten trainen op steeds weer wisselende indicatoren) als voor de overheid en de motivatie bij het bankpersoneel is alleen levend te houden als er ook veroordelingen uitrollen. "En ook als signaal naar boeven. Want boeven houden niet van risico's. Het lijken wel ondernemers!"



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

Nieuwe politieke partijen moeten zelden serieus worden genomen. Het gaat meestal om een uiterst klein groepje pseudo-hervormers, die de irreële gedachte erop na houdt dat het hele kiezerskorps hun klakkeloos zal volgen.

Nieuwe partijen hebben ook, in deze periode van de Antilliaanse ontwikkeling, weinig zin. De tendens, die nu bestaat is dat kiezers kiezen voor zekerheid en daarom hun stemmen niet versnipperen door op kleine, oninvloedrijke groeperingen hun stem uit te brengen. Op alle eilanden van de Antillen hebben we dit jaar bij de Eilandsraadsverkiezingen gezien, dat de kiezers de traditionele partijen steunen. Op Curaçao zijn Nos Patria en SI zelfs volkomen weggevaagd; op St. Maarten stemde de overgrote meerderheid op de 'oude' partijen, DP en SPA. Op Bonaire en Saba had een wisseling van de wacht plaats, maar het bleef een strijd tussen de gevestigde partijen en kwamen nieuwe groeperingen er totaal niet aan te pas. Waar er behoefte aan bestaat is de kwaliteit van de politiek verbeteren, niet nog meer groeperingen aan de reeds bestaande toevoegen.

Nu presenteert zich een nieuwe groep, die zich Pro Oropa noemt. Pro-Nederlandse en -Europese gerichtheid liggen hier erg gevoelig en politici starten op een voor zichzelf destructieve door hun nieuwe beweging het etiket pro-Europees op te plakken. Bovendien debiteert de nieuwe partij meningen, die elkaar tegenspreken. Hoe wil men Pro-Europees (lees: pro-Nederlands) bezig zijn, maar tegelijkertijd klagen over "de almaar toenemende invloed van Nederland" en de "totale overheersing door Nederland van onze fiscale en juridische wereld"?

Er staat nog meer onzin in de oprichtingsverklaring van de nieuwe partij. "We willen zelf de voorwaarden stellen op basis waarvan wij deel blijven uitmaken van het koninkrijk". Waar blijven dan, zo vragen wij ons af, de zeggenschap van Aruba en Nederland?

Ook op het referendum wordt kritiek uitgeoefend. Dat zou 'illegaal' zijn geweest, omdat er maar vier opties waren. De realiteit is, dat 85 procent van de bevolking van de HELE Antillen heeft gekozen voor het bijeenblijven van de Antillen en deze wens daarom door de bestuurders moet worden uitgevoerd. Deze kwestie weer aanroeren is de kar achter de wagen spannen.

In een tijdens het afgelopen weekeinde uitgegeven persbericht zegt de nieuwe partij, dat "de Antillen een kolonie zijn geworden van Haïti, de Dominicaanse Republiek, Jamaica, Guyana, Suriname, Colombia en Venezuela". Dit is de plank volledig misslaan, natuurlijk. Als de Antillen na vijftig jaar Statuut, waarbij Nederland alleen defensie en buitenlandse betrekkingen behartigt, nog steeds niet zichzelf kunnen besturen, zoals de politieke nieuwkomer zegt, dan ligt de schuld bij de Antillen zelf en niet bij anderen.

De kreet 'de rijken worden rijken, de armen armer' is natuurlijk in wezen juist, maar als politieke partij moet men dan een visie en inzicht hebben over hoe dit moet veranderen; ook ten aanzien van de economische ontwikkeling wordt met geen woord gerept.

De nieuwe partij zorgt er zelf voor niet serieus over te komen, irreële standpunten in te nemen en geen kijk te hebben op de werkelijke situatie.

Ook Antillianen en Arubanen

Nederland wil vreemdelingen dwingen zich in te burgeren

DEN HAAG - Het Nederlandse kabinet wil in de toekomst een grotere groep vreemdelingen die zich in Nederland wil vestigen, op straffe van sancties verplichten om een inburgeringstraject te volgen. Die wettelijke verplichting geldt dan niet alleen voor nieuwkomers met een uitkering, maar ook voor mensen die in het kader van gezinshereniging naar Nederland komen.

Vooral deze laatste groep komt in het algemeen niet in aanmerking voor een uitkering omdat voor hen de voorwaarde geldt dat de familie in Nederland voldoende inkomsten moet hebben. Ook mensen uit Aruba en de Antillen kunnen te maken krijgen met de verplichting tot inburgering.

Het Nederlandse kabinet wilde de verplichting - per 1 januari 1996 - aanvankelijk alleen opleggen voor nieuwkomers met een uitkering. De Tweede kamer vond dat te beperkt. Uit het rapport *Inburgering Nieuwkomers* van minister Dijkstal (Binnenlandse zaken) blijkt dat het kabinet gehoor geeft aan die wens. Overleg met de Kamer op basis van deze notitie moet uiteindelijk leiden tot een wetsvoorstel. Dijkstal stelt voor bepaalde groepen uit te zonderen. Het gaat onder anderen om vluchtelingen, die niet in aanmerking komen voor een volwaardige status maar hier tijdelijk mogen blijven in afwachting van verbetering van de veiligheidssituatie in hun land. Ook voor nieuwkomers uit de landen van de Europese Unie geldt de uitzondering. De betrokken nieuwkomers sluiten in de toekomst met gemeenten contracten af waarin zij rechten en plichten vastleggen. Het inburgeringsprogramma voorziet in lessen Nederlandse taal, en maatschappelijke en beroepsoriëntatie. Het programma beslaat maximaal 500 uur. Aan het einde van het traject wordt de kennis getoetst. Voornamelijk instellingen voor de volwasseneducatie zullen de lessen geven.

Uitkeringsgerechtigde nieuwkomers die zich onttrekken aan de opgelegde verplichting, kunnen een korting op hun uitkering krijgen. In het uiterste geval zet de overheid de uitkering geheel stop. Ook voor nieuwkomers zonder uitkering komen er sancties. Dijkstal denkt hierbij aan het opleggen van geldboetes.

Het kabinet heeft voor volgend jaar 200 miljoen gulden uitgetrokken voor de inburgeringstrajecten voor nieuwkomers. Dat bedrag loopt op tot 236 miljoen in de jaren 1997 en 1998. Voor 1996 gaat het om een groep van 19.000 mensen. Ongeveer de helft hiervan heeft een uitkering.

Eis van zes jaar tegen agressieve chauffeur

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie heeft 6 jaar cel geëist tegen Francis F., die op 9 juli j.l. Erwin Rademaker neerschoot. Het slachtoffer verbleef één maand in coma, maar overleefde het incident.

Francis F. reed op de bewuste dag door de smalle straten van Otrabanda en ergerde zich aan het rijgedrag van Rademakers, die voor hem reed. F. had veel haast, maar kon niet inhalen omdat de wegen te smal waren. Hij had verschillende keren getoeterd en met zijn lichten geknipperd, maar Rademaker bleef treiterend erg langzaam voor hem rijden. Enkele keren zwaaide hij zelfs provocerend naar F.

E.R. stapte ter hoogte van Hotel Stellaris uit zijn wagen, waarna ook F. zijn wagen parkeerde. Er ontstond een felle woordenwisseling tussen beide mannen die uiteindelijk uitmondde in een vechtpartij. Vrienden van F. hielden vervolgens Rademaker vast waarna F. hem verschillende keren sloeg. Enkele voorbijgangers bemoeiden zich met de vechtpartij waarna F. in zijn wagen stapte en wegreed.

Enkele minuten later keerde F. terug, parkeerde zijn wagen midden op de weg, pakte een shotgun met afgezaagde loop en schoot enkele keren op Rademaker. Het slachtoffer was zwaar gewond en bleef één man lang in een coma. Doktoren moesten verschillende malen operatief ingrijpen.

Voor de rechter verklaarde F. dat hij uit zelfverdediging had gehandeld. Hij verklaarde aan asthma te leiden en uitgeput geraakt te zijn door de vechtpartij. Dat was dan ook de reden waarom hij de wagen midden op de weg stopte. Toen hij echter uit het raam keek zag hij Rademaker dreigend op hem aflopen. Hij besloot toen zichzelf te verdedigen en schoot het slachtoffer neer. F. verklaarde een goede schutter te zijn die regelmatig in de mondi van Oostpunt traint door te schieten op flessen. "Als ik hem daadwerkelijk had willen doden, dan had ik het ook gedaan".

De officier van justitie verklaarde dat F. bekend staat als een agressief persoon, die zijn drift niet kan bedwingen en altijd zijn zin wil doordrukken. De officier betreurde het dat het vuurwapen nooit gevonden is. "Dat zal nu wel in de verkeerde handen zijn gevallen". Omdat het slachtoffer zijn gehele leven gehandicapt is acht de officier een zware straf op zijn plaats. Eis zes jaar gevangenisstraf.

WILLEMSTAD — Het Instituto pa Formashon den Enfermeria (IFE) organiseert een congres getiteld: 'Van charitas naar professionalisme, de plaats van de IFE in de gemeenschap'. Het congres vindt plaats op 1 en 2 december in de aula van de UNA.

Belangrijkste spreker zal zijn de Belgische Maria Grijpdonck, afgestudeerd aan de University of Manchester in Engeland. Deelname kost 150 gulden voor studenten en 300 gulden voor andere geïnteresseerden.

MAN oneens met uitstel sales tax St. Maarten

WILLEMSTAD —MAN-partijleider Don Martina wenst een coalitieberaad over invoering van salestax op St. Maarten. Het uitgangspunt van de MAN is gebaseerd op een fiscale gelijkwaardigheid voor alle vijf de eilanden van de Nederlandse Antillen. Martina reageerde in eerste instantie zondag tijdens een partij-bijeenkomst te Sterke Yèrke op de vermeende verklaring van de premier zoals weergegeven in de media, 'dat de omzetbelasting niet voor St. Maarten zou gelden'.

Inmiddels is duidelijk geworden dat op Sint Maarten wel degelijk, op een ander tijdstip dan de andere eilanden, namelijk per 1 januari 1997 deze, vorm van omzetbelasting wordt geheven. Pourier zelf was nogal fel in het t.v.-interview: "Degenen die dat geschreven - of gezegd hebben, luisteren niet goed."

Regerings-woordvoerder Bob Harms ontkende maandagmorgen eveneens dat vorige week tijdens het telefonische interview tussen de premier en de St. Maartense pers gezegd is dat er een uitzondering voor St. Maarten zou worden gemaakt. Zowel minister-president Pourier als minister Henriquez spraken van uitstel en niet van afstel, aldus de woordvoerder.

"De regering heeft immers ter zake doende redenen voor het uitstel. Ten eerste heeft de economie van St. Maarten door de orkaanramp een grote financiële en infrastructurele klap gekregen. De tweede reden is dat het eiland tijd nodig heeft om aan een goede belastingstructuur te werken". Feit is wel dat verhoging van benzine-accijns wél gelijktijdig voor St. Maarten gaat gelden, in dit geval tot dec. 1996/jan. 1997.

REACTIE MAN

Don Martina was tot op maandagochtend niet op de hoogte van de laatste verklaring van de minister-president. Maar desalniettemin vindt hij, dat in coalitieverband gepraat moet worden, óók als het gaat om afzonderlijke invoering van de *sales tax*. "Het resultaat van de vijf referenda op de vijf eilanden, betekent één land, één volk en één munt; het houdt verder in gelijke rechten en verder: gestalte geven aan het solidariteitsbeginsel in de vorm van rechtvaardige verdeling en bijdragen voor en door alle burgers. De Antilliaanse gulden staat onder druk (ook beaccentueerd door het IMF) en de Antillen hebben dringend deviezensteun nodig".

De nieuwe ontwikkeling over de sales tax met betrekking tot Sint Maarten zal waarschijnlijk aangestipt worden op het vervolg van het publieke debat in de Staten. Dit onderwerp zal waarschijnlijk zijdelings aan de orde komen. De geschorste vergadering zal op woensdag voornamelijk gaan over de motie tot heroverweging van het voorstel voor benzineverhoging.

Voor wat betreft de speculaties over de redenen van het niet meereizen van gedeputeerde Benny Demei met de Antilliaanse delegatie naar Washington verklaarde Don Martina dat de onderwerpen waarover gesproken worden, hoofdzakelijk de portefeuilles van Ys en Henriquez aangaan. Demei werd weliswaar door het Bestuurscollege aangewezen om samen met Ys te gaan omdat men in de veronderstelling verkeerde dat het punt over overheid-NV's ook aan de orde zou komen in Washington. Ondertussen werd vernomen dat er eerst een analyse over de privatisering van de internationale organisatie UNDP zal worden afgewacht.

In Washington gaat men specifiek praten over financieel-monetaire aangelegenheden, de fiscale en begrotingsproblematiek en de betalingsbalans. Bovendien is afgesproken dat de delegatie na terugkomst op 27 november direct de afspraken over de definitieve versie voor een aanpassingsprogramma aan de coalitiepartijen voorlegt.

■ *WILLEMSTAD — Directeur van de Maduro & Curiels Bank Lio Capriles, overhandigt symbolisch een gift bestemd voor het bouwen sportcomplex op Scherpenheuvel aan Henk van der Huls van de stichting Beheer Voorzieningen Sportvelden Scherpenheuvel. Zondag vond er een voetbaltoernooi plaats ter ere van het afscheid van de Fraters van Tilburg op het sportveld aan de voet van het klooster wat op de achtergrond van de foto prijkt.*

Castillo geeft APNA gelijk

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Algemene en Personeelszaken Oscar Castillo is kort in zijn reactie op het APNA. "Natuurlijk heeft het APNA gelijk, het fonds is niet verantwoordelijk voor de salarissen in geen enkele zin". Volgens Castillo is de oorzaak van de schuldenproblematiek van het Eilandgebied Curaçao voldoende bekend en mag en kan het pensioenfonds van de Nederlandse Antillen er niet op worden aangekeken als regeringen hun verplichtingen niet kunnen nakomen vanwege een grote schuldenlast.

Er zouden afspraken tussen de gedeputeerde van Financiën en de APNA-directie worden gemaakt voor een eventuele lening. Het is Castillo niet bekend of dat gesprek heeft plaatsgevonden. Hij beaamt dat verzoeken voor een lening, inderdaad zoals het APNA in dit geval stelt via de centrale overheid moeten lopen. Castillo kan derhalve geen antwoord geven op de vraag of er voldoende *cashflow* is voor uitbetaling van de lonen over de maanden november en december.

De gedeputeerde werkt gestaag door aan een beter personeelsbeleid. De kosten moeten omlaag, zo herhaalt hij. Het drukken van de kosten moet gezocht worden in of- en herziening van de lonen (pensioensregeling van en dergelijke) en inkrimping van personeel. Met de voorbereidingen voor introductie van een wachtgeldregelingen is de overheid een stap verder. Vorige week werd afgesproken dat het vertrekpunt van het BC hetzelfde zal zijn als van het Land, dus het personeel de gelegenheid bieden om voor wachtgeld te kiezen, waarna de overheden gaan bekijken wie daarvoor in aanmerking komen.

Maar voordat het zo ver is moet er overleg gepleegd worden over de kerntakenanalyse en efficiëntie van het ambtenarenapparaat, waaronder opleiding en vorming. Nieuw in de aanpak is volgens Castillo een zogeheten *management audit*, waardoor op periodieke drie maandelijkse basis óók het functioneren van het dienst-hoofd aan de orde zal komen, "want het goed funcioneren van een afdeling is mede afhankelijk van het functioneren van een diensthoofd."

Castillo denkt dat het plaatje over personeel en wachtgeld waarschijnlijk in januari volgend jaar duidelijke contouren krijgt.

Eilandgebied Curaçao boven leenplafond

APNA niet verantwoordelijk voor uitbetaling van lonen

WILLEMSTAD — Het APNA, Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen, laat weten dat ze niet verantwoordelijk is voor lonen van de ambtenaren. Het fonds voelt zich genoodzaakt te reageren op de constante geruchten als zou uitbetaling van de salarissen afhankelijk zijn van het APNA. Omdat het eilandgebied haar leenplafond heeft overschreden, heeft ze geen leenmogelijkheid meer en zal ze slechts via de centrale overheid een aanvraag hiervoor bij het APNA kunnen doen.

Het APNA is eraan gewend geraakt dat de Antilliaanse overheden gelden uit dit fonds gebruiken. Door het slechte betalingsgedrag van de eilandgebieden is er een gigantische schuld ontstaan. De eilandgebieden Curaçao en Bonaire zijn in gebreke gebleven om aan hun financiële verplichting te voldoen. De berichten zijn trouwens op gang gekomen na de uitspraken van de gedeputeerden Castillo en Ys op een openbare eilandsraadvergadering dat de 'uitbetaling van de lonen van het overheidspersoneel mede afhankelijk zal zijn van het APNA.' In een persbericht geeft het pensioenfonds informatie over de schuldenproblematiek. Het eilandgebied Curaçao mocht bij het APNA 276 miljoen lenen, en heeft tot op dit moment 355 miljoen geleend, waardoor ze niet meer in aanmerking komt om te lenen. Zelfs Bonaire zit boven het maximum. Van de toegestane 17 miljoen leende Bonaire reeds 34 miljoen. Sint Maarten zit 'beneden' het bedrag: Van de 18 miljoen, maakte ze gebruik van 16 miljoen. Saba had 1.6 miljoen ter beschikking en heeft daarvan gebruik gemaakt, Sint Eustatius mocht 1.7 lenen en heeft leningen voor een bedrag van 1.3 miljoen geplaatst.

De centrale overheid heeft daarentegen op een meer bescheiden manier gebruik gemaakt van de leenmogelijkheden: 128 miljoen van de 234 miljoen. Dit houdt in dat momenteel alleen de centrale overheid, Sint Maarten en Sint Eustatius in aanmerking voor leningen komen.

Het fonds maakt nog bekend dat geen enkele ambtenaar ervoor bevreesd hoeft te zijn, dat hij door toedoen van het APNA zijn salaris niet krijgt uitbetaald. Het Algemeen Pensioenfonds heeft net als alle instanties die financiering verstrekken, het recht om druk uit te oefenen op de eilandgebieden die hun belastingregelingen niet nakomen. Volgens de directie van het fonds is het evenwel niet waarschijnlijk dat ze beslag op de liquiditeitsmiddelen van de eilandelijke overheid laat leggen, maar dat de mogelijkheid voor beslaglegging op onroerende goederen van het eilandgebied nog altijd aanwezig blijft.

Doordat APNA-directeur Profet niet bereikbaar was voor commentaar kon geen antwoord worden verkregen op de vraag of het APNA inderdaad van plan is beslag te leggen op de onroerende goederen van het Eiland.



Sportief afscheid Tilburgse fraters

WILLEMSTAD — Ter ere van de fraters van Tilburg werd zondag op het veld voor het klooster van Scherpenheuvel een groot voetbaltoernooi gespeeld. De laatste Fraters vertrekken namelijk in december voorgoed van Curaçao na bijna honderdtien jaar gewerkt te hebben in onderwijs, verkennerij, muziek, sport, kerken en internaten.

In het officiële gedeelte spraken de voorzitter van de stichting Beheer Voorzieningen Sportvelden Scherpenheuvel Nico Willemse, premier Miguel Pourier, bankdirecteur Lio Capriles, Elton Eisden en ceremoniemeester 'grootvorst' Huub Bongers woorden van dank.

De fraters bestemden terrein voor het klooster voor sport en droegen het over aan de stichting Beheer Voorzieningen Sportvelden Scherpenheuvel. De plannen voor een multifunctioneel sportcomplex liggen klaar. Het sportcomplex zal worden gebouwd met steun van het NOCNSF en sponsors, zoals de Maduro & Curiels Bank, die gisteren een ton schonk.

Frater Aurelio voerde het woord namens de fraters die muzikaal in het zonnetje werden gezet door de Sint Vincentius Harmonie. 'Schoon is de West', speelde de harmonie vocaal bijgestaan door veel aanwezigen. De fraters richtten de rooms-katholieke voetbalclubs Jong Holland, Sithoc, Scherpenheuvel, Didi en Canisius Boys op die zondag allemaal speelden. Ook de huidige gebruikers van Scherpenheuvel. Bandolino, Dynamo Trankilo, Juristen en Marine vets, deden mee.

Omdat de moeilijk op te voeden jongens altijd door de fraters werden opgevangen, speelden de Orfik-jongens onder leiding van Ibi Schoop de finales van de Wimpiri-, Vruminga-, Muskita-, en Blenchi-teams ook deze zondag onder de bekende Fraterleuzen 'laat de jongens voetballen' en 'wie de jeugd heeft, heeft de toekomst'.

■ *WILLEMSTAD — Bij afscheid hoort ook bolo. Frater Aurelio (links) en Frater Gummarus (rechts) nemen van de jonge voetballertjes een taart in de vorm van een voetbalveld in ontvangst. Dit als dank voor wat de Fraters op allerlei gebied voor de jeugd - en zeker ook voetbal- hebben betekend.*



"Geen open beleid van zakendoen"

Enerserve: Functioneren KAE laat te wensen over

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense bedrijf Enerserve meent compleet genegeerd te worden door KAE (Curaçao) en WEB (Bonaire) bij de inschrijving voor de bouw van een Reverse Osmosis waterfabriek. Volgens directeur Willem Barendsen heeft er nooit een openbare aanbesteding plaatsgevonden en heeft KAE slechts met één firma, Aqua Design, onderhandeld. Enerserve dringt er bij de Antilliaanse regering dan ook op aan om dringend een onderzoek in te stellen naar het functioneren van zowel de KAE- als WEB-directie.

In een brief gericht aan minister-president Miguel Pourier zet Enerserve grote vraagtekens bij het beleid van KAE en WEB. Volgens het bedrijf worden de principes van eerlijk en oprecht zaken doen door beide nutsbedrijven niet nageleefd.

Barendsen: " Als Antilliaans bedrijf, dat al meer dan 11 jaar aktief is in het produceren van drinkwater uit zeewater door middel van de reverse osmosis techniek, hebben wij sterk het gevoel bewust niet uitgenodigd te worden voor projecten, zoals de bouw van een reverse osmosis waterfabriek en een contract voor het leveren van drinkwater. Het is voor ons totaal onduidelijk waarom wij uit de hele wereld aanvragen van installaties krijgen en door zowel KAE als WEB, waar onze naam en ervaring al jaren bekend zijn, volledig genegeerd worden."

Enerserve vindt het ook raar dat er geen openbare aanbesteding heeft plaatsgevonden in tegenstelling tot Sint Maarten waar meerdere firma's zich inschreven voor eenzelfde project. "Wij kunnen niet aan de gedachte ontkomen dat door KAE slechts met één firma, Aqua Design, onderhandeld is", aldus Barendsen, die er verder op wijst dat door deze praktijk de prijs per kubieke meter drinkwater ongetwijfeld te hoog zal zijn. Hij wijst onder meer op de ervaring in Sint Maarten waar door de openbare aanbesteding de waterprijs per kubieke meter met meer dan 1.10 US dollar omlaag gebracht werd. "Het eilandgebied, het land en uiteindelijk de Curaçaose bevolking, zal de te hoge waterprijs moeten betalen."

Enerserve heeft ook heftige kritiek op de gevolgde procedure van de 500 kubieke meter reverse osmosis waterfabriek op Bonaire. Op 3 juli had het Sintmaartense bedrijf een gesprek met technisch directeur Giskus waarin Enerserve verklaarde mee te willen bieden op het project. "Inmiddels zijn we meer dan drie maanden verder en hebben wij nog niets vernomen. Diverse telefoontjes van onze kant hadden geen succes", aldus Barendsen, die verder de hoop uitspreekt dat er nog geen beslissing is gevallen. "Hopelijk niet, want door Enerserve eventueel niet mee te laten bieden zou u wel eens meer moeten investeren, waarvoor de bevolking van Bonaire weer zal moeten betalen".

Tot slot benadrukt Barendsen dat Enerserve één van de beste bedrijven op haar gebied is "Indien u het beste product en de beste prijs wilt hebben, gaan wij ervan uit dat u Enerserve zult uitnodigen aan een openbare inschrijving mee te doen."

Inventarisatie Rijksarchief voltooid

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Mevrouw drs T. van der Lee heeft onlangs de inventaris van archieven van Curaçao, Bonaire en Aruba na 1828 van E. Hoogendijk herzien en bewerkt. Op 1 november bood zij het eerste exemplaar ervan aan de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen, Carel P. de Haseth aan, aldus een bericht van diens kabinet.

De inventaris maakt deel uit van het microfilmproject van de Antillen. Met deze derde inventaris is de inventarisatie van de archieven van de Nederlandse Antillen, voor zover aanwezig in het Algemeen Rijksarchief, voltooid. De inventaris van E. Hoogendijk dateerde van 1933.

INGEZONDEN

Verval van normen

IN HET programma Tertulia van Curom Z86 van zaterdag jl. hoorde ik hoe één van de verslaggevers de naar zijn mening hypocrisie van een zekere groep in onze gemeenschap aan de kaak stelde, namelijk de groep die zoveel ophef maakt over de introductie van de zogenaamde escort services, wat thans overal ter wereld een normale zaak is, kan men hier beter meer aandacht besteden aan bestrijding van de criminaliteit, die ons zo teistert, zo redeneert hij. Van de rest van de groep heb ik niet veel tegenspraak gehoord, zodat ik moet aannemen dat men het eens was met de verkondigde mening.

Aangezien het hier een gerenommeerd station betreft met veel luisterdichtheid, acht ik het van belang hiertegen te reageren,. Kennelijk ziet men hier over het hoofd dat die criminelen, die ons leven onveilig maken, wellicht kinderen zijn van diezelfde moeders, die met escort services haar menselijke waardigheid voor geld verkopen en diezelfde vaders die daar gretig misbruik van maken. En als wij dit een gewone zaak vinden, wat voor voorbeeld hebben wij dan voor onze kinderen? Kunnen wij van hen eisen dat zij zich houden aan normen en waarden, terwijl wij het normaal vinden dat die voor hun ogen te grabbel worden gegooid? Wie is nou hypocriet?

Wij staan erop, dat onze wetten worden nageleefd en afgedwongen en dat is een goede zaak. Maar behalve de wetten van het wereldlijk gezag bestaan er ook wetten van de moraal en de natuur, die God in ons heeft geprent. Ook wanneer wij die verwaarlozen, krijgen wij de rekening gepresenteerd. Criminaliteit is voor een groot deel de oogst van het zaaien met onze permissiviteit op sexueel gebied.

JULIO A. ROJER
(Curaçao)

Nogmaals de kwestie HPV

IN EEN ingezonden brief (HPV: de grote plaag van deze tijd, *Amigoe* 16 november 1995) wijst de auteur terecht op een nieuwe ontwikkeling binnen de gynaecologie. Het blijkt dat het HPV bij een grote groep vrouwen met afwijkende uitstrijkjes op huid en slijmvliezen voorkomt en er is recent wetenschappelijk bewezen dat bepaalde HPV-typen (in Centraal- en Zuid-Amerika met name type 16) het weefsel van de baarmoederhals zodanig verandert, dat tumorvorming bevorderd wordt.

Dr. Honnebier vermeldt in zijn voorlichting echter niet dat de sterke relatie tussn HPV en kanker een relatie is die in laboratorium-studies is aangetoond en dat er met name nog veel onduidelijkheid is over de kosten en baten van een screeningsprogramma met HPV en de tijdsinterval waarin het door HPV veranderd weefsel kanker veroorzaakt. Deze studies lopen nog en zijn voorzover gepubliceerd nog niet gereproduceerd. Het doel van de introduktie van een nieuwe test moet alleen zijn het op grote schaal voorkomen van een bepaalde aandoening, anders wordt de test te duur of wordt er massaal over- of onderbehandeld.

De wereldwijde klinische toepsssing van de detectie van het HPV en met name de juiste positie in grote screenings- en behandelingsprogramma's staat nog overal in de kinderschoenen en het nut zal eerst met grote klinische kosten/baten-analysen moeten worden bevestigd alvorens het toegepast kan worden. In de grote universitaire en niet-universitaire klinieken in Nederland waar ik momenteel werkzaam ben, wordt in het kader van een onderzoek bij elk uitstrijkje wel een HPV test afgenomen, maar tot nu toe worden de uitslagen niet meegenomen in het behandelingsplan voor de individuele patiënt. Ook in Nederland wordt de HPV-test dus alleen in onderzoeksverband uitgevoerd en lang niet door iedere gynaecoloog.

Het is niet terecht dat dr. Honnebier in zijn artikel suggereert dat men op Curaçao op dit gebied achterloopt (laatste alinea: "...het Landslaboratorium staat te trappelen om de test in te voeren, maar de heersende groep gynaecologen heeft geen enkele belangstelling, helpen zal niemand zal verbazen"). Dit zijn ongefundeerde suggesties die op een klein eiland alleen maar de indruk kunnen wekken dat de gezondheidszorg in het buitenland beter is en een patiëntenvlucht maar vaak dure gezondheidscentra geven die identieke zorg leveren.

Wat het voorkomen van baarmoederhalskanker betreft kunnen de Curaçaose vrouwen voorlopig vertrouwen op de jarenlang gestandaardiseerde screening met en uitstrijkje volgens Papanicolaou en dus regelmatig een uitsrijkje van de baarmoedehals (Paptest) laten verrichten bij de huisarts. Wellicht gaat de HPV-bepaling in de nabije toekomst een grote rol spelen bij de keuze of een afwijkend uitstrijkje wel of niet moet worden behandeld. De Antilliaanse gynaecologen zullen dan in samenwerking met het Landslaboratorium de test zeker invoeren.

RAPLH VOIGT,
gynaecoloog i.o.,
Amsterdam

Omzetbelasting

IN DE *Amigoe* van zaterdag 18 november staat op pagina 3 een artikel getiteld *"Omzetbelasting geldt niet voor St. Maarten"*.

Ik wil de moeilijke situatie waarin St. Maarten na de orkaan Luis verkeert, niet bagatelliseren, maar het moet me van het hart dat ik het een onrechtvaardige situatie vind dat het gewicht van de sales tax uitsluitend op de schouders van de ingezetenen van de rest van de Nederlandse Antillen moet rusten. Als Luis + sales tax voor St. Maarten een ondraaglijke last zijn, laat dan de opbrengst van de sales tax op St. Maarten in zijn geheel dienen voor de wederopbouw van St Maarten, totdat de door de Centrale Overheid toegezegde hulp t.b.v. 25 miljoen (zie artikel op pagina 2 van de *Amigoe "Nieuwe politieke groep Pro Oropa van de grond"*) in zijn geheel zal zijn voldaan.

Het niet invoeren van de sales tax op St. Maarten maakt van orkaan Luis "a blessing in disguise". Immers, de St. Maartense handel en het toerisme aldaar, komen in een veel gunstiger positie van die van Curaçao en Bonaire. Toch zal van de inwoners van deze eilanden verwacht worden dat zij de Antilliaanse schatkist zullen vullen om niet alleen zichzelf, maar ook St Maarten, te regeren.

Het zijn niet de lagere prijzen op Frans St. Maarten die voor de schatkist een bedreiging vormen, maar de lagere of zelfs ongeveer gelijke prijzen in de landen van herkomst van onze toeristen, die ertoe zullen leiden dat er minder uitgegeven wordt op de Nederlandse Antillen of derhalve dat er minder belasting zal worden afgedragen aan de Nederlands-Antilliaanse schatkisten en meer zal moeten worden uitgegeven voor steun aan werklozen. Het assortiment goederen en horecadiensten op onze kleine eilanden kan niet concurreren met wat in de wereldsteden wordt geboden. Onze eigen mensen kopen liever in Miami. We moeten het dus hebben van en combinatie van "vakantie-euforie" en "voordelig" om de toeriist ertoe te brengen op onze eilanden te kopen en/of te concurreren.

Het is al erg genoeg dat wij het predikaat *"duty free"* niet kunnen voeren, nu wordt het zelfs onmogelijk onze eilanden *"tax free"* te noemen, met uitzondering van St Maarten, wel te verstaan.

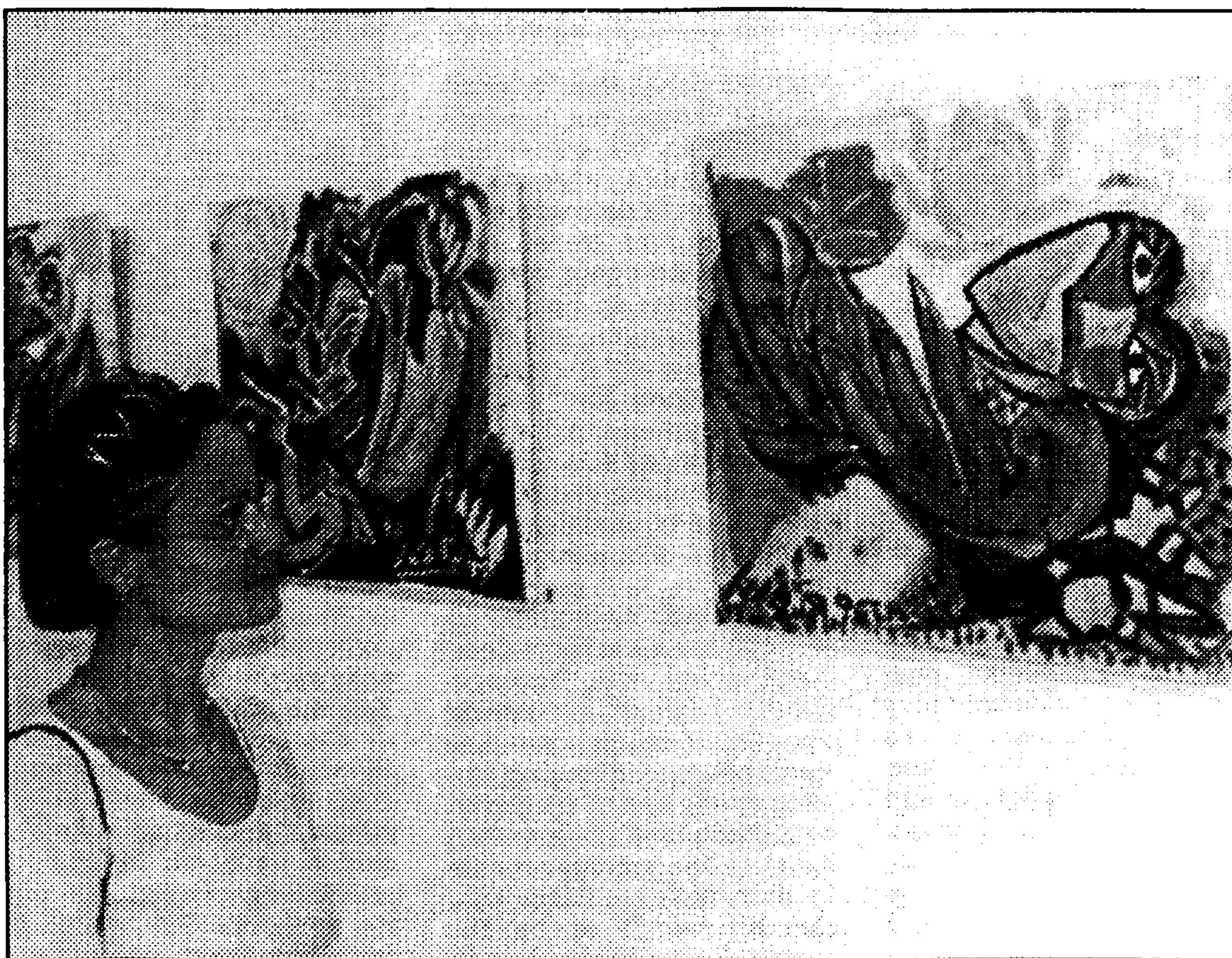
S.F. (Curaçao)
(Naam en adres bij de redactie bekend)

Kleurrijke expositie van John Lie A Fo

Vreemde vogel uit het oerwoud

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD - John Lie A Fo woont in Frans Guyana, maar ook in Nederland. Een expositie van zijn werk, gouaches, zeefdrukken, houtsnedes en ook een zestal acrylschilderingen op linnen, is de komende maand te bezichtigen in Gallery 86 in de Trompstraat te Punda. Het is de eerste keer dat John Lie A Fo exposeert op Curaçao, maar er was al wel een schilderij van hem opgenomen in de Carib Art expositie in 1993. Daar deed hij mee, voor Frans Guyana, met een houten kistje waarin een wok (wadjang) was geplaatst, met hamer en spijkers, die beschilderd was als gezicht. Dergelijk en ook groter en monumentaal werk maakt hij in Frans Guyana. In zijn atelier in Den Haag maakt hij zeefdrukken en kleiner werk, zoals op deze expositie te zien is.



■ *Een gouache vann John Lie A Fo.*

John Lie A Fo werd in 1945 in Suriname geboren. Op zijn vijftiende vertrok hij naar Nederland met het plan om daar beroepsmilitair te worden. Al vlug zag hij in dat daar zijn toekomst niet lag. Toen dan na een paar jaar kantoorbaantjes de oproep kwam voor militaire dienst als dienstplichtige verdween hij uit Nederland. Zingend en gitaarspelend, flower-power-tijd, trok hij door Europa, naar Duitsland, Denemarken, Zweden, Frankrijk en Engeland. In Denemarken kwam hij in aanraking met de schilderkunst door de constructivistische schilder Richard Mortensen. In 1966 keerde hij terug naar Nederland en werkte daar fulltime als muzikant. In 1968 trok hij naar België. Daar begon hij de avondopleiding aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten in Antwerpen. In 1970 bezoekt hij voor het eerst weer Suriname. Hij vertrekt uit Antwerpen om verder te studeren aan de Vrije Academie in Den Haag. In 1974 wordt hij geaccepteerd in de BKR en dan kan hij zich full-time aan de beeldende kunst wijden.

Van 1976 tot nu toe heeft hij een atelier aan de Stille Veerkade in Den Haag. Ook toen hij in 1979 naar Suriname verhuisde gaf hij dat atelier niet op. In Suriname speelde hij al vlug een vooraanstaande rol in het culturele leven, maar de decembermoorden maakten een eind aan die carrière en het gezin vlucht naar Nederland terug. Door zijn verblijf in Suriname is John Lie A Fo tot de conclusie gekomen dat hij toch terug wil naar de tropen. Als het niet naar Suriname kan, dan toch zo dicht mogelijk erbij en sinds 1983 woont John Lie A Fo dus ook in Frans Guyana.

Een bezoek aan de Gallery om naar het werk van John Lie A Fo te kijken, maakt een sombere dag goed. Je komt er zeker vrolijk vandaan. De gouaches en acrylics zijn in heldere felle kleuren geschilderd. Veel helgekleurde vogels, zo uit het oerwoud. Meestal in de stralende zon. Op veel van de schilderijen is die zon zeer aanwezig. Op enkele is het nacht, dan schijnt de maan, maar ook dan is er geen verlatenheid, geen angst. Die vogels vertellen hun verhaal vaak aan een vrouw, een heel enkele keer aan een man. Lie A Fo gebruikt ook symbolen en voodoopoppetjes, maar steeds met een positieve uitstraling. Zelfs de heldergeelgestippelde slang die Eva komt opzoeken (nr.17), brengt duidelijk een vrolijke boodschap. Die appel is lekker. En Adam is in zijn zeefdruk (nr.18) dan wel wat somberder, gezamenlijk zijn ze in de houtsnede (nr.20) toch optimistisch gestemd. Sommige vogelschilderijen doen me denken aan Corneille en vooral aan Anton Vrede. Kleur en vormen, het zijn vogels uit hetzelfde oerwoud. Die vrolijke vogels, vol zon en zang, zullen goed verkopen. Mooier vind ik de schilderijen waar hij wat meer een eigen richting inslaat, waar de vogels even in een hevige ruzie verwikkeld lijken, of waar de zon net is ondergegaan en een heldere maannacht opkomt. In die schilderijen ontmoeten de Europese en Caribische cultuur elkaar.

Loterij Duracell

WILLEMSTAD — Oduber Agencies organiseert een loterij onder de kopers van batterijen van het merk Duracell, onder de naam Duracellebra. Deelname geschiedt door op de lege batterijverpakking naam, adres en dergelijke te schrijven en die te deponeren in een van de daarvoor bestemde bussen in supermarkten of bij de importeur. Trekking is op 31 januari. De eerste prijs is een cruisetocht van een week in de regio voor 2 personen. De tweede prijs is een kleurentelevisie en dan zijn er nog 5 draagbare Disk Men.

Wijziging toelatingsbeleid

Buitenlanders die met Arubaan(se) trouwen worden toelatingsplichtig

ORANJESTAD — De minister van Justitie is gevraagd de voorzitter van de Staten te verzoeken om de tussentijdse wijziging van artikel 1, lid 1 sub d, van de Landsverordening Toelating en Uitwijzing (LTU) door de Staten zo spoedig mogelijk te laten behandelen. Eén en ander houdt in dat iedereen die met een op Aruba geboren Nederlander trouwt toelatingsplichtig wordt. Zo maakte de directeur van Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV), Roland Peterson, op de door de minister van Justitie gehouden persconferentie bekend.

Peterson deelde mee dat in de vergunning voor buitenlanders reeds de bepaling is opgenomen dat de vergunninghouder zijn vergunning bij zich moet dragen.

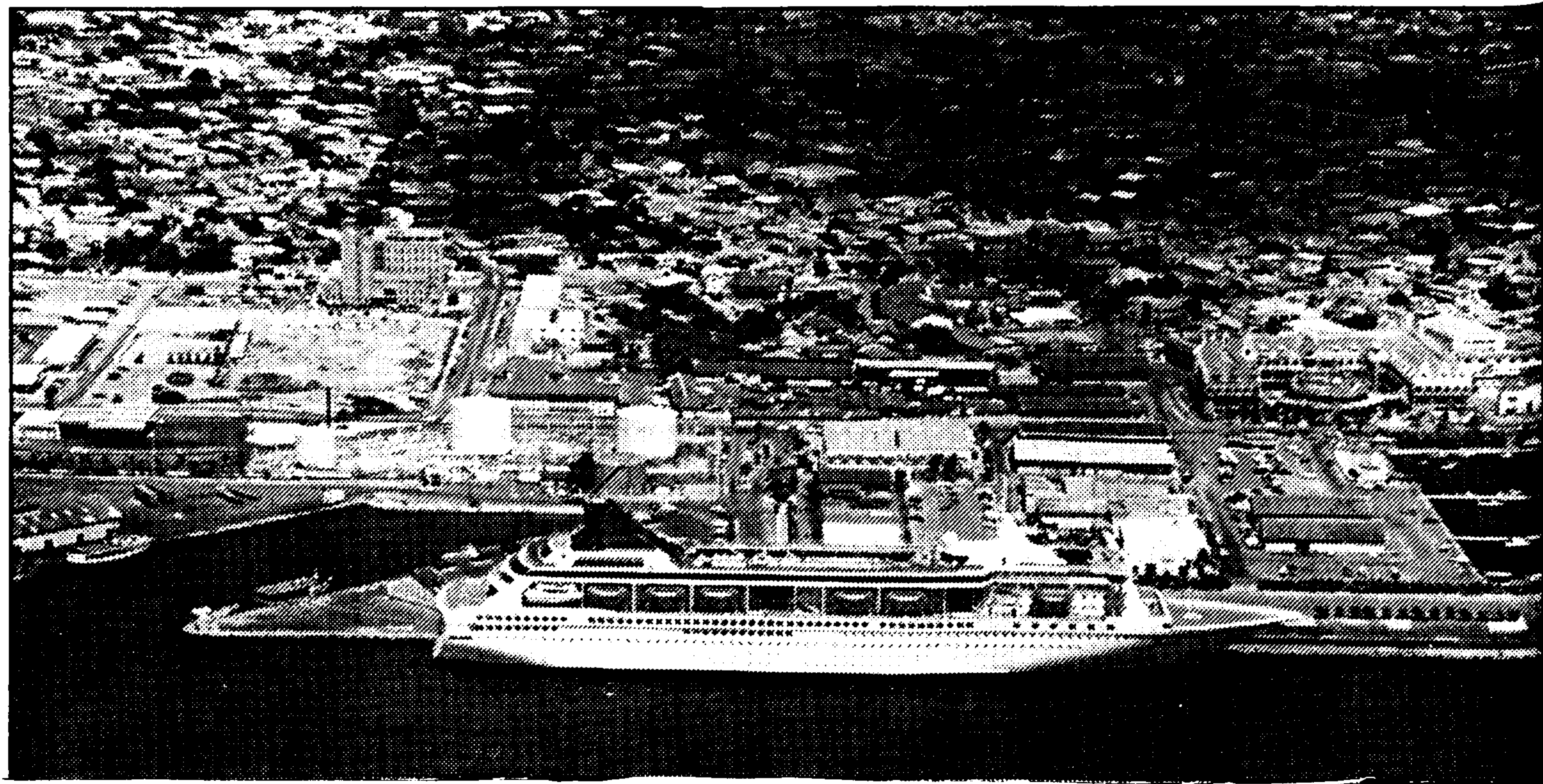
Momenteel wordt er gewerkt aan de afronding van het 'ontwerp landsverordening tenuitvoerlegging vrijheidsontneming'. Deze verordening zal aan alle verdragsrechtelijke eisen voldoen. Er wordt gewerkt aan het wegwerken van de achterstand in het afgeven van vergunningen (verlenging). Hierdoor ontstaat een beter zicht op het aantal geregistreerde buitenlanders en kunnen illegale buitenlanders beter worden aangepakt.

Bij DOOV wordt ook gewerkt aan diverse uitvoeringsregelingen op het gebied van het gevangeniswezen. Degenen die belast zijn met de uitvoering van de gevangeniswetgeving moeten door scholing en opleiding de vernieuwde inzichten die deze geactualiseerde wetgeving met zich meebrengt bijbrengen. Verder wordt er hard nagedacht over de resocialisatie van gedetineerden (reeds ingevuld door middel van de arbeid van gedetineerden in het kader van buitenprojecten), de inhoudelijke invulling van alternatieve straffen respectievelijk van voorlichtingsexercities over de plaats van het Korrekte Instituut Aruba in de maatschappij.

De DOOV-plannen op korte termijn bestaan onder meer uit afronding van de automatisering en het koppelen van de DOOV-bestanden aan die van het Korps Politie Aruba (op de luchthaven en in Oranjestad), Directie Arbeid en het Bevolkingsbureau. Verder zal een *up-grading* plaatsvinden van het personeel op automatiseringsgebied en zal de samenwerking tussen de relevante diensten op toelatingsgebied verbeterd worden.

Wat de beheersing van het vreemdelingenverkeer betreft, zei Peterson dat het beginsel gehandhaafd wordt dat het verzoek om de eerste toelating in het buitenland moet worden afgewacht. Verder wordt de controle op buitenlanders verscherpt door een strengere controle van de politie en het wettelijk vastleggen van de rechten en plichten van deze buitenlanders. Hierbij moet gedacht worden aan de invoering van de legitimatieplicht en de uitreiking van fraudebestendige vreemdelingendocumenten als een gevolg hiervan.

Ook wordt de controle op werkgevers verscherpt door: handhaving van bovengenoemd beginsel, invoering van een termijn van drie maanden om verlenging van vergunning aan te vragen en het consequent opleggen van sancties van werkgevers die in deze zaken nalatig zijn. Daarbij wordt er op toe gezien dat buitenlanders in alle opzichten humaan worden behandeld. Verder vindt harmonisatie plaats van het toelatingsbeleid van Aruba en de Nederlandse Antillen. De eerder genoemde vermelding van een tussentijdse wijziging van artikel 1 lid 1 sub d, waardoor iedere buitenlander die met een Arubaan(se) trouwt toelatingsplichtig wordt, impliceert dat de Arubaanse en de Antilliaanse wetgeving een hogere graad van uniformiteit krijgt.



■ *ORANJESTAD — Het cruisetoerisme is één van de speerpunten van het economisch-toeristische beleid van de regering-Eman. Minister Robertico Croes van Economische Zaken introduceerde vorige week maandag de directeur van de Cruise Tourism Authority (CTA) in oprichting: Remigio Wever, de oud-directeur van Aruba Tourism Authority (ATA). Ook al verblijven cruise-toeristen doorgaans zeer kort op het eiland (meestal minder dan een halve dag) en zijn het derhalve niet de 'big spenders', blijkt uit onderzoeken dat cruise-toerisme een 'spinoff effect' heeft op het 'stay-over' toerisme; een op de drie cruise-passagiers komt naar een Caribische bestemming terug om er in een hotel of appartement te verblijven. Het aantrekken van méér schepen en cruisetoeristen is daarom van groot belang, zo meent het kabinet. Onlangs werd echter bekend dat de Amerikaanse maatschappij Recency Cruises vanwege financiële problemen voorlopig helemaal gestopt is met varen. Anderzijds zullen in de periode van november 1995 tot april 1996, de Amerikaanse 'winter season months', maar liefst 188 cruise-schepen de haven van Oranjestad aandoen.*

80 Gedelegeerden uit 30 landen

Aruba gastland conferentie van luchthaven-specialisten

ORANJESTAD — De Aruba Airport Authority (AAA) is van 19 tot en met 22 november gastheer van de Airports Council International (ACI), die in het Wyndham Hotel een seminar organiseert over financieel management van luchthavens.

ACI is gevestigd in Genève, Zwitserland, en telt leden in meer dan 140 landen, die gezamenlijk meer dan 1100 luchthavens vertegenwoordigen. Voornoemde organisatie bevordert de samenwerking tussen luchthavens en onderhoudt contacten met de ICAO (internationale rijksluchtvaartdiensten), de IATA en de Sociaal Economische Raad van de Verenigde Naties. Aan deze conferentie op Aruba wordt deelgenomen door meer dan tachtig gedelegeerden uit meer dan dertig landen.

"Het is de eerste keer dat Aruba gastland is van een door ACI georganiseerde conferentie, en" zo merkte luchthavendirecteur Michael Nicolaas tijdens een persconferentie op "voor het onderwerp waarover deze week wordt gesproken, op een wel buitengewoon goed moment, nu de nationale luchthaven Reina Beatrix zich aan het voorbereiden is op de aanstaande uitbreiding van passagiersfaciliteiten alsook op de privatisering."

Van lokale zijde zal aan de conferentie worden deelgenomen door het senior-management en de medewerkers van de afdeling financiën van de luchthaven, en verder door het Airport Steering Committee, vertegenwoordigers van de overheid en uit het bankwezen.

Enkele onderwerpen die aan de orde zullen komen zijn: luchthaventarieven en aspecten die te maken hebben met privatisering. Hierover komen specialisten aan het woord van de luchthavens in Montreal, Wenen, Londen, Amsterdam, Orlando, Trinidad & Tobago, Israel, Australië en Nieuw Zeeland. Zie hier het internationale karakter van de conferentie.

Andere sprekers zijn afkomstig van Aerolineas Argentinas, British Airways, de Wereldbank en J.P. Morgan Securities. Later deze week zal de *Amigoe* nog nader terugkomen op het verloop van deze voor Aruba belangrijke conferentie.

Centrale Bank in verslag september:

Info toerisme en reële sector zijn 'nauwelijks beschikbaar'

ORANJESTAD — In het laatste maandverslag over de maand september 1995 van de Centrale Bank van Aruba (CBA) wordt wederom melding gemaakt van het ontbreken van recente cijfers over het toerisme, de pijler van de Arubaanse economie. Ook stelt de CBA-leiding in het maandverslag dat gegevens op maandbasis betreffende de reële sector 'nauwelijks beschikbaar' zijn.

In het verslag van de Bank over de maand september 1995 wordt onder meer opgemerkt dat de geldhoeveelheid gedurende deze periode met 2,3 procent is gedaald als gevolg van een afname van het netto binnenlands actief. Het netto buitenlands actief is per saldo nauwelijks gestegen, zo meldt de CBA.

De liquiditeitspositie van de overheid verbeterde, vooral door het opnemen van een obligatielening van 21,5 miljoen florin en een ontvangst van 23,9 miljoen van Citco inzake het Beta Hotel. De Bank stelt dat leningen aan ondernemingen daalden in september, maar consumentenkredieten namen enigszins toe.

Gedurende de eerste negen maanden van het lopende jaar steeg de geldhoeveelheid op Aruba met 4 procent vanwege een stijging in het netto buitenlands actief met 12,3 procent.

Daarentegen nam het netto binnenlands actief iets af, als resultante van enerzijds een verbetering in de liquiditeitspositie van de overheid door incidentele ontvangsten en anderzijds een toename van de vorderingen op de private sector van bijna 3 procent, hoofdzakelijk door een stijging in woninghypotheken. De handelsbanken als geheel bleven onder het voor 1995 geldende kredietplafond.

Gemeten over een twaalfmaandsperiode steeg het prijsindexcijfer voor de gezinsconsumptie in september met 2,8 procent, terwijl de gemiddelde jaarstijging 3,8 procent bedroeg. Vergeleken met het vorige jaar is er sprake van een duidelijke vertraging in het stijgingstempo van de inflatie. Niettemin is een verdere terugdringing noodzakelijk om de concurrentiepositie van Aruba te verbeteren. Aldus de Centrale Bank van Aruba in haar laatst gepubliceerde maandverslag.

Officier van justitie Lugo:

Eis van vier jaar voor bezit 6,7 kilo cocaïne

ORANJESTAD — Vier jaar gevangenisstraf eiste officier van justitie Elivia Lugo tegen de 36-jarige Venezolaan S.F. voor het in bezit hebben van 6,7 kilo cocaïne. Verdachte F. zou de leider zijn van een groep die op 24 augustus van dit jaar voorbereidingen trof om de partij cocaïne door twee Dominicanen te laten vervoeren van Aruba naar Miami.

De zaak kwam aan het rollen toen bij de politie een anonieme telefonische tip binnenkwam dat moest worden uitgekeken naar een V-wagen. De tipgever noemde daarbij het kentekennummer. Later bleek dit de auto van S.F. te zijn. De anonieme tipgever gaf ook het adres van de hotelkamer door van twee Dominicanen en het appartement waar S.F. verbleef. Dat bleek allemaal te kloppen.

Naar aanleiding van de tips werden op 24 augustus de Dominicanen J.S.(22) en J.A.(21) aangehouden op de luchthaven en de Venezolaan S.F. in zijn appartement. De Dominicanen gaven toe te zijn benaderd om 6,7 kilo cocaïne van Aruba naar Miami te smokkelen. Uit angst besloten zij op het allerlaatste moment de op hun lichaam geplakte cocaïnepakketten te verwijderen en met het vliegtuig naar Miami te vertrekken. Maar op de luchthaven werden zij aangehouden. De plakbandstrepen van de pakketten waren nog duidelijk op hun bovenlichamen te zien.

Via de zogenaamde 'confrontatie-spiegel' bij de politie herkenden de Dominicanen verdachte S.F. als de leider met de bijnaam Rafa. Voor de rechter getuigden zij dat Rafa op 24 augustus met drie andere mannen in het appartement kwam met de cocaïne. Rafa gaf de drie mannen aanwijzingen hoe geplakt moest worden. Tenslotte zou hij gezegd hebben dat hij tevreden was met het eindresultaat.

Volgens officier van justitie Lugo is met deze verklaringen het in bezit hebben van de partij cocaïne op 24 augustus bewezen. Rechter Rob Giltay laat op 30 november om 08.30 uur weten of hij het daarmee eens is of niet.

Geslaagd aero-song festival

ORANJESTAD — In een overvolle Caiquetio Club werd zaterdagavond een geslaagd Aero-songfestival gehouden. Op de eerste plaats eindigde Lisette Tromp gevolgd door **Franklin Kock, Paola Maduro en Lody Paesch.**

In categorie A werd Danilo Vrolijk met 'Si te vas' winnaar gevolgd door Ernestoi Wilson, Frank Pena, Mildred Geerman en Angela Lioe-A-Tjam. In Categorie B werd Edeline Marquez met 'En Cada nota cantara tu voz' de winnaar.

Drukke weken voor Staten

Enkele wetten moeten nog behandeld worden

ORANJESTAD — De Staten van Aruba hebben in de nog resterende weken van 1995 een druk programma voor de boeg in verband met wetten die dit jaar nog behandeld moeten worden. In de eerste plaats moet nog worden vergaderd over de begroting voor het jaar 1996 alsmede een serie wetsvoorstellen voor de strijd tegen drugs en witwassen. Dit maakte statenvoorzitter Marco Christiaans bekend in een persbericht.

De concept-begroting 1996 die door de regering is ingediend, is reeds in de Centrale Commissie van de Staten behandeld. De statenleden van alle fracties hebben hun vragen ten aanzien van deze concept begroting kenbaar gemaakt aan de diverse ministers. Zodra antwoorden op deze vragen zijn ontvangen zullen deze besproken worden. Afhankelijk van het tijdstip waarop dit gebeurt, zullen de Staten de conceptbegroting nog dit jaar in een openbare vergadering kunnen behandelen opdat het jaar 1996 met een goedgekeurde begroting kan worden geopend.

De regering heeft de Staten 4 van in total 7 wetsvoorstellen doen toekomen. De voorstellen hebben tot doel de strijd tegen de handel in verdovende middelen en de strijd tegen het witwassen van geld effectiever te voeren. In al haar debatten over dit onderwerp hebben de Staten duidelijk te kennen gegeven deze strijd te willen opvoeren, zowel lokaal als internationaal.

In de Centrale Commissie van de Staten zijn de volgende wetsvoorstellen reeds behandeld: het wetsvoorstel voor het instellen van een Meldpunt Ongebruikelijke Transacties (MOT), het wetsvoorstel voor de oprichting van een Fonds voor de Drugsbestrijding, het wetsvoorstel dat de identificatie bij Financiële Dienstverlening regelt en de wijziging van het Wetboek van Strafrecht.

Afhankelijk van het tijdstip waarop de reactie van de regering op het verslag van de bespreking van de wetsvoorstellen in de Staten wordt ontvangen, zullen de Staten nog voor het eind van dit jaar deze wetsvoorstellen kunnen behandelen. "Gezien de houding van de Staten ten aanzien van deze wetsvoorstellen tot op dit moment, is goedkeuring vrijwel zeker", zegt Christiaans in zijn persbericht. De statenvoorzitter stelt tenslotte dat de Staten zoals normaal bezig zullen zijn met commissie-vergaderingen en andere reguliere taken.



■ *ORANJESTAD — Gisteren vierde Aruba de 'Dag van het Kind' met tal van activiteiten. Plaza Betico Croes stond vol met kraampjes waar behalve informatie ook de nodige versnaperingen te krijgen waren. Daarnaast werden allerlei activiteiten voor de kinderen georganiseerd. Het beschilderen van de borden die bevestigd waren tegen de muur van het Cas di Cultura was echt een succes. De regen kon de pret niet drukken, het werden echte kunstwerken.*

Regen was geen spelbreker

Aruba viert 'Dag van het Kind' uitbundig

ORANJESTAD — Vandaag 20 november is de internationale 'Dag van het Kind'. Aruba heeft gisteren deze dag gevierd met tal van activiteiten: de Plaza Betico Croes stond de gehele dag in het teken van het kind. Departementen, organisaties en verenigingen die op de een of andere manier met kinderen te maken hebben, waren vertegenwoordigd.

De dag begon met een mars, onder begeleiding van band, van het bestuurskantoor naar de Plaza Betico Croes. Bij aankomst werd het Arubaanse volkslied ten gehore gebracht en richtte minister Lili Beke-Martinez, ondermeer belast met jeugdzaken, een woord tot alle aanwezigen en met name de kinderen. Daarna werd een korte oecumenische viering gehouden.

Carmichael Bikker trad op als ceremoniemeester en terwijl de groep Animal Party een vrolijke show opvoerde, begonnen de andere activiteiten. Overal stonden kraampjes met informatie, spelletjes en versnaperingen. Alle organisaties en departementen die op een of andere manier met kinderen te maken hebben, waren aanwezig. Maar ook de kinderen zelf probeerden hun overtollige en oude goederen te slijten.

Fundacion pa nos Muchanan stond er met informatie over de rechten van het kind. Ook werd er informatie gegeven over drugs. De afdelingen Jeugdgezondheidszorg en Jeugdtandzorg van de Directie Volksgezondheid gaven informatie over het werk zij verrichten op scholen. Ook het Wit Gele Kruis voor de aller jongsten was vertegenwoordigd. Tevens was het mogelijk om informatie over een gezonde voeding te krijgen, de Asociacion de Nutricionista y Dietista Arubano stond ook in het gezondheidszorg gedeelte.

Het archeologisch museum hoopte op deze manier de belangstelling te wekken bij de jongeren. Ook kon informatie ingewonnen worden bij de theatergroep. De padvinderij was goed vertegenwoordigd: vele kinderen in uniform en ook veel informatie verkrijgbaar. Zelfs Dienst technische Inspecties was aanwezig om kinderen te informeren over het werk dat zij doen. Diverse politieagenten waren aanwezig om kinderen het een en ander over regels in het verkeer bij te brengen. Dit werd gedemonstreerd aan de hand van een grote maquette.

Idefre organiseerde diverse spelletjes, waarvan de grote trampoline de meeste aandacht trok. Tevens was het mogelijk om op grote borden die waren bevestigd op de muur van het Cas di Cultura te schilderen. Terwijl iedereen langs deze kraampjes liep, werden er verschillende shows en taekwondo-demonstraties op het podium opgevoerd. Maar ook op straat viel van alles te zien: politie, brandweer en ambulance gaven diverse demonstraties. De stunt met de hoogwerker was toch wel erg spectaculair.

Een heleboel kinderen waren te vinden achter het podium: op het gras en in de schaduw waren enkele dieren te bewonderen. Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij stond met enkele geiten, schapen en biggetjes en zelfs met een grote bak met vissen. Daarnaast stond het kraampje van Animal Shelter waarbij ook de dierenartsen te vinden waren. Animal Shelter verkocht tal van produkten, zoals kalenders, stickers en t-shirts, maar ook konden enkele pups bewonderd en gekocht worden, geheel volgens de regels van Animal Shelter.

De gehele dag door werden opnames gemaakt voor de radio. 's Avonds was TeleAruba aanwezig om de show op te nemen. Arubus had voor deze dag gratis bussen beschikbaar gesteld, zodat belangstellenden naar de Plaza Betico Croes en weer naar huis terug vervoerd konden worden. Ondanks een lichte regenbui was het een zeer geslaagde dag te noemen.

Na sluiting bar door politie

The Cellar-eigenaar verbaasd over ophef

ORANJESTAD — Joop Rooijakkers, eigenaar van The Cellar, snapt niet dat er zoveel ophef is over de tijdsbepaling die minister Lili Beke-Martinez eergisteren toevoegde in de voorlopige horeca-vergunning van zijn bar-dancing in de Klipstraat. "Club Visage had jarenlang een horeca-vergunning om tot 6 uur 's morgens open te blijven. En zo zijn er nog meer gelegenheden die tot laat open mogen blijven. Maar nu ik de deuren tot 5 uur open mag houden, is daar plotseling kritiek op," zegt Rooijakkers.

Bar/dancings The Cellar en Whisky kregen afgelopen vrijdag een controle-bezoek van de politie. Ten aanzien van het gedrag van de agenten die avond heeft Cellar-eigenaar Rooijakkers geen op- of aanmerkingen.

"Het ging allemaal heel correct. Ze kwamen om 4 uur 's nachts de bar binnen. Ik was er toen niet en werd door één van de agenten thuis gebeld dat ze de tent gingen sluiten. De dag daarop kwam die agent terug en legde mij uit dat die beslissing werd genomen omdat in de vergunning geen sluitingstijd stond vermeld."

Rooijakkers nam vervolgens contact op met minister Lili Beke-Martinez van Volksgezondheid, legde de situatie uit en vervolgens werd een tijdsbepaling in de bestaande vergunning opgenomen. The Cellar mag nu van zondag tot en met donderdag tot 3 uur 's nachts geopend zijn en in het weekeinde - op vrijdag en zaterdag - tot 5 uur 's nachts.

Dat minister Beke familie is van zijn vrouw, kan Rooijakkers niet ontkennen. "Beke is in dit kabinet verantwoordelijk voor alle horeca-aangelegenheden, net zoals haar voorgangers Charro Kelly en Martinus Flanegien dat respectievelijk waren in de kabinetten Oduber I en II. Voordat Beke minister was, heb ik van Kelly en Flanegien vergunningen en verlengingen gekregen. Nu Beke die post bezet, moet ik bij haar zijn. Dat mijn vrouw familie is, heeft daar op zich weinig mee te maken. Met The Cellar moet ik mijn gezin onderhouden; of dat nu onder minister Kelly, Flanegien of Beke is."

De horeca-vergunning van The Cellar is gedurende de afgelopen jaren verschillende malen verlengd. Maar volgens Rooijakkers er is nooit een sluitingstijd ingevuld. "En toen de politie mij daar het afgelopen weekeinde op attendeerde, heb ik onmiddellijk actie ondernomen en contact opgenomen met de verantwoordelijke minister. Ik snap niet wat daar verkeerd aan is," zo meent Rooijakkers.

ATHA uit bezorgdheid

Verklaring van Rechten van Kind nog niet bekrachtigd

ORANJESTAD — Asociacion Trabao di Hubentud Aruba (ATHA) vraagt zich vandaag op de internationale 'Dag van de Rechten van het Kind' af, waarom Aruba - ondanks de in het verleden geuite wens door Staten en regering - de Verklaring van de Rechten van het Kind nog niet bekrachtigd heeft. Statenleden namen onlangs een motie aan voor bestrijding van de criminaliteit. Ook hierin wordt nergens gesproken over bekrachtiging van de verklaring.

ATHA zond op 10 december 1993 een brief, ondertekend door de 32 bij haar aangesloten organisaties, aan de regering. Hierin wordt verzocht om zo spoedig mogelijk de Verklaring van de Rechten van het Kind te bekrachtigen. Deze verklaring werd op 20 november 1989 aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en is inmiddels ondertekend door 160 landen en bekrachtigd door verschillende landen. Nederland bekrachtigde deze verklaring eind 1994. Regering en Staten van Aruba hebben in het verleden hun wens geuit voor bekrachtiging van de verklaring. Die wens is nog steeds van kracht, de bekrachtiging van de verklaring nog niet.

ATHA is van mening dat het belangrijk is aandacht te geven aan de internationale 'Dag van het Kind'. Echter, belangrijker is te werken aan de bekrachtiging van de verklaring. Volgens ATHA eisen de rechten van het kind dat er een leerplichtwet komt; dat het kind liefde en begrip moet krijgen en het recht heeft in een sfeer van liefde en zekerheid op te groeien. Het kind heeft ook recht op tijd en ruimte voor spelen en recreatie en om uit te rusten.

ATHA is vraagt zich bezorgd af of inderdaad alle kinderen op Aruba tussen 4 en 16 jaar, zonder onderscheid van ras of nationaliteit, de school bezoeken; of inderdaad de gemeenschap, de opvoeders en de ouders voldoende tijd en energie hebben om begeleiding, liefde en respect aan het kind te geven; of er inderdaad voldoende recreatieplaatsen in de wijken zijn voor alle kinderen, zonder onderscheid van sociale klasse.

Voor ATHA moet de internationale 'Dag van het Kind' niet alleen een dag om te vieren zijn maar ook om na te denken. Regering en Staten krijgen van de ATHA het dringend verzoek om na te denken over de gevolgen van de situatie waarin het kind verkeert en tot aktie over te gaan voor de bekrachtiging van de Verklaring van de Rechten van het Kind.

Kerstbonus van SVb

ORANJESTAD — Ook dit jaar krijgen personen die hun pensioen van de Sociale Verzekeringsbank (SVb) ontvangen een kerstbonus. Van het begin af aan is in de wet bepaald dat 75 procent van het maandelijkse pensioen als kerstbonus wordt uitgekeerd. Voor weduwen en wezen werd in 1994 voor de eerste maal deze kerstbonus betaald.

Van de SVb vernam *Amigoe* dat de kerstbonus op 5 december aanstaande bij het maandelijkse pensioen wordt uitgekeerd. "Dan hoeven deze bejaarden maar eenmaal het huis uit om hun pensioen met bonus te halen", luidde het commentaar.

Lezing over archeologie

ORANJESTAD — De Alliance Françiase d'Aruba houdt op woensdag 22 november een lezing over de archeologische opgravingen te Tanki Flip. De lezing vindt plaats in de Openbare Bibliotheek in Oranjestad en begint om 20.30 uur.

Een groep Franse archeologen werkt samen aan dit projekt met Dr. Aad Versteeg, van de Universiteit Leiden, en Vivi Ruiz, van het Arubaans Archeologisch Museum. Aad Versteeg zal eerst een algemene inleiding geven van het projekt, gevolgd door Dr. Stephen Rostain, Nathalie Serrand en Sandrine Grouard, die allen zullen ingaan op specifieke terreinen van de opgravingen. De lezing wordt in het Frans gehouden en wordt vergezeld van dia's. De toegang is gratis. Alle leden en belangstellenden zijn van harte welkom.

BEZIENSWAARDIGHEDEN

* **Historisch-sociaal-culturele rondleiding door Oud Otrobanda**, onder leiding van Otrobanda-kenner Joop Hart. Elke woensdag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Plasa Brion. Reserveren en inlichtingen: tel. 673798.

* **Otrobanda** (tel. 613554) **Rondleiding** o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na telefonische afspraak verzamelen op Plasa Brion bij de klok elke do.-middag om 17.15 uur.

* **Punda** (tel. 613554) **Wandeling door Punda** o.l.v de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke vrijdag om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

* **Joods Cultuur Historisch Museum** (tel. 611633) Open: ma t/m vr. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en Zo. gesloten.

* **Fortkerk Museum** (tel. 611139) Open: ma. t/m vr. 9 tot 12 uur en 14 ... gesloten.

* ... um (tel. 613600) ... Amerikaanse werelddeel en ... a. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van ... ur. *Groepen alleen na telefonische afspraak.*

* **Natuurhistorisch Museum** (tel. 640363) Gesitueerd in het voormalige voorraadmagazijn van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

* **Landhuizen** *Landhuis ... nip* (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 ... uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. *Landhuis Chobolobo* (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en Zo. gesloten. *Landhuis Brievengat* (tel. 378344), open: ma. t/m ... 5 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur, iedere zondag van ... met elke laatste zondag van de maand een folklor... show. *Landhuis Jan Kock* (tel. ...087), ... ke Zo. om 15 uur met muziek. *Landhuis Groot ... Martha* (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot ... vrijdag van 9 tot 12 uur. *Landhuis Rooi Catootje* ... met kleine bibliotheek metantiek interieur ... gens afspraak. *Landhuis Papaya* ... ijks geopend van 9 tot 18 uur. Za en Zo ...

...

* **Seaquarium Curaçao** (tel. 616666) De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open dagelijks van 9 tot 22 uur. Om 10.00, 12.00, 14.00 ... uur voeren van ... padden en zeeleeuwen ... voeren van nursesharks ... "Herbie".

* **Stinapa** organiseert elke zon... uur een *WANDELING* langs de stranden ... Christoffelpark. De wandeling staat o.l.v ... en start op de parkeerplaats van Boca Tabla. De ... Fl. 5,-

* Buiten de normale aktiviteiten van **STICHTING ... CURAÇAO** wordt er vijfmaal per week gedoken ... St.Annabaai. In deze baai ligt de Alphen, het geëxplodeerde fregat uit 1778. Op 18 meter diep ligt ... nog elf kanonnen die zichtbaar zijn. Ook kan er voor ... excursie naar het natuurgebied Malpaïs op afspraak ... meegewandeld worden. Voor meer informatie kunt u ... 628989 opbellen.

Juppé zegt diner met Finse premier af

PARIJS — De Franse premier Alain Juppé heeft het diner afgezegd dat hij dinsdag zou hebben met zijn Finse collega Paavo Lipponen. De reden daarvoor is de stemming van donderdag in de Verenigde Naties in New York, waar met 95 tegen 12 stemmen een resolutie werd aangenomen waarin de landen zich uitspraken tegen Frankrijk's kernproeven in de Stille Oceaan.

Finland was één van de landen die voor de resolutie stemden. Om dezelfde reden zei Frankrijk eerder al een tweedaagse top met Italië af en een ontmoeting tussen president Chirac en de Belgische premier Jean-Luc Dehaene.

Congres VS heft snelheidslimiet op

WASHINGTON — Automobilisten in de Verenigde Staten mogen waarschijnlijk al spoedig sneller rijden. Na de Senaat heeft zaterdag ook het Huis van Afgevaardigden een wetsherziening voor het verkeer aangenomen, die onder andere de landelijk geldende snelheidslimiet van 65 mijl (108 km) per uur op de snelwegen opheft.

Amerikaanse staten kunnen in de toekomst zelf beslissen hoe snel er op de autowegen mag worden gereden. Verscheidene staten hebben al maatregelen voorbereid, die in werking treden zodra de huidige federale regels worden opgeheven.

In acht Amerikaanse staten worden automatisch snelheden tot 125 km/uur toegestaan en in de noordelijke staat Montana gelden helemaal geen beperkingen meer.

Een veto van president Clinton wordt niet verwacht ondanks de krachtige waarschuwingen van verkeersveiligheidsdeskundigen, die bij hogere snelheden meer verkeersdoden vrezen.

Mulroney eist miljoenen aan schadevergoeding

MONTREAL — Brian Mulroney, ex-premier van Canada, stapt naar de rechter. Hij eist een bedrag van vijftig miljoen Canadese dollar (Nf 56 miljoen), omdat naar zijn mening zijn naam is aangetast in de vermeende omkopingszaak bij de aankoop van Airbus-vliegtuigen.

Eerder deze maand begon de justitie in Canada met een onderzoek naar beweringen dat er miljoenen aan steekpenningen zijn betaald aan enkele politici bij de verkoop van 35 vliegtuigen aan Air Canada. Afgelopen zaterdag berichtte de krant Financial Post of Toronto dat de Canadese minister van Justitie Zwitserland heeft gevraagd om bewijzen over eventuele betrokkenheid van Mulroney.

In Zwitserland zou een bankrekening ... ... miljoenen ... Canadese politici. De advocaten van Mulroney zeggen dat de Canadese overheid ongefundeerde beweringen heeft gepubliceerd. de uitspraken dat de expremier geld zou hebben gekregen om Air Canada te beïnvloeden bij de aankoop van Airbus-toestellen van Nf 2,1 miljard, werd in 1988 geplaatst.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aids!ijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardin Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te vören aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11
(kanaal 11)

MAANDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting.

Duidelijke boodschap van VBC en ATTIA

VBB zal als pressiegroep militanter moeten optreden

KRALENDIJK — De Vereniging voor Bedrijfsleven Bonaire (VBB) zal wat agressiever te werk moeten gaan. De vereniging is niet militant genoeg en zal zich meer moeten inzetten voor de verbetering van ongewenste situaties in het bedrijfsleven. Dat is de boodschap die de beide zustervereniging bij monde van Robert Croes (ATIA) uit Aruba en Deanna Chemaly (VBC) uit Curaçao achterlieten voor hun collega Tico Magdalena (VBB) op Bonaire.

AITA-voorzitter Croes attendeerde nogmaals op de rol die een vereniging van bedrijfsleven als pressiegroep moest spelen. Hij attendeerde op het grote verschil dat bestond met een organisatie als de Kamer van Koophandel (K.v.K.) die een semi-overheidsinstelling is. Zij schrijven bedrijven in die op het eiland werken en letten er op of aan de wettelijke regels is voldaan. De doelstellingen van de Vereniging van Bedrijfsleven zijn echter veel uitgebreider. Dat is een pressiegroep die zich bezig houdt met alles wat er binnen het bedrijfsleven gebeurt. Croes benadrukte, dat een dergelijke vereniging derhalve moest steunen op een ledental dat ook bereid is om een contributie op tafel te leggen. Dat is op Aruba 500 gul- den.

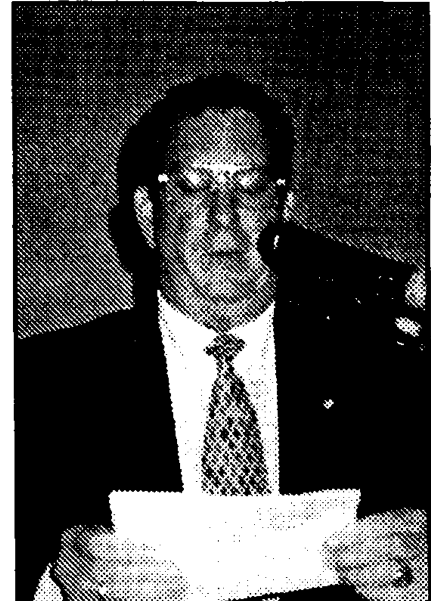
Deanne Chemaly van de Curaçaose zustervereniging (VBC) legde in haar toespraak meer de nadruk op het functioneren van de vereniging. Zij zei ook, dat de contributie voor Curacaose leden aanzienlijk hoger is dan die van Aruba. Leden van de VBC betalen minimaal 600 gulden per jaar. Er zijn zelfs bedrijven die een jaarlijkse contributie van meer dan 10.000 gulden op tafel leggen. In het Curaçaose geval - in tegenstelling tot Bonaire - worden daar ook de kantoorkosten en de aangetrokken directeur van betaald. Voor het goed laten functioneren van de VBC is jaarlijks een ton nodig, berekende Chemaly de aanwezige Bonaireaanse leden voor.

Het viel de Curaçaose voorzitter trouwens op. dat juist de leden van het Bonaireaanse bestuur afwezig waren op de door de VBB georganiseerde avond. "Maar het zijn juist de bestuurders die een open oor moeten hebben voor hetgeen binnen het bedrijfsleven leeft". Dat zei Deanne Chemaly van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC), die bovendien wees op de noodzaak van een periodieke nieuwsbrief om de leden op de hoogte te houden van het reilen en zeilen van de vereniging.

De door de VBB georganiseerde buffet avond in het Plaza Resort werd geopend door de voorzitter Tico Magdalena die hoopte dat de kennismakingsavond met de beide zusterorganisaties de leden meer bewust zou maken van het belang van de organisatie. De aanwezige niet-leden van de VBB werden opgeroepen zich in te schrijven. De VBB telt momenteel 120 (ingeschreven) leden. Als ceremoniemeester trad Steve Littman op. Hij leidde ook het vragenuurtje dat volgde op de lezingen van Deanna Chemaly en Robert Croes.



■ *DEANNA CHEMALY ...belangstelling eilandsbestuur...*



■ *ROBERT CROES ...militanter optreden...*



■ *KRALENDIJK — Ruim 95 belangstellende leden en niet leden van de Vereniging Bedrijfleven Bonaire (VBB) legden 100 gulden neer voor een buffet en lezing van de voorzitters van de zusterverenigingen VBC en A.T.I.A. in het Plaza Resort Bonaire.*

Handelsoverschot Nederland flink gestegen

DEN HAAG — De Nederlandse handel met het buitenland is in de eerste acht maanden van dit jaar gestegen met 11 procent ten opzichte van dezelfde periode in 1994. Vooral de in- en uitvoer naar andere landen van de Europese Unie nam sterk toe, namelijk ongeveer 14 procent. Het handelsoverschot was in de periode januari - augustus f 19,9 miljard, Nf 1,8 miljard meer dan in dezelfde periode vorig jaar.

De uitvoer is in de eerste acht maanden uitgekomen op Nf 203,5 miljard. De invoer kwam in dezelfde periode op een niveau van Nf 183,6 miljard terecht. De uitvoer naar EU-landen steeg met 14 procent naar Nf 162,3 miljard. De invoer uit EU-landen steeg met 13 procent tot Nf 121,3 miljard.

Gezaghebber Frits Goedgedrag:

Huiselijke problemen leiden vaak naar rechter

KRALENDIJK —In zijn toespraak bij het begin van de studiedag Residentiele Jeugdopvang die deze week werd gehouden in het Harbour Village Resort, zei gezaghebber Frits Goedgedrag helaas te moeten constateren, dat steeds meer jongeren in problemen raken. Hij zag echter de oorsprong van die problemen in het gezin en vervolgens op school. Daarna culmineren de problemen en krijgen hun raakvlak met de justitie.

Het feit, dat de studiedag op Bonaire werd georganiseerd voor deskundigen van Curaçao, Aruba en Bonaire, wees er volgens Goedgedrag wel op, dat het probleem niet bepalend was voor Bonaire. Hij wees er zelfs op dat het probleem mondiaal was. Gezaghebber Goedgedrag betreurde het, dat de problemen die binnen het gezin begonnen, vaak leiden tot het verlaten van de school. Afgebroken onderwijs evenwel betekent ook een afgebroken toekomst. Dat is ook de reden dat het Bestuurscollege besloten heeft om Task Force opdracht te geven een studiedag te organiseren, waar dit probleem besproken kan worden.

Met de verkegen aanbevelingen en met vereende kracht kan er volgens Goedgedrag misschien nog greep op de verloren groep gekregen worden. Dat houdt overigens wel in, dat deze jeugd professionele hulp moet krijgen op het moment dat zij uit hun eigen kring worden gehaald, was de boodschap van Goedgedrag. In de gehele problematiek, achtte gezaghebber Goedgedrag een aanvaardbare tolerantie meer dan noodzakelijk.

Hij benadrukte echter dat tolerantie geen eenrichtingsverkeer was. Tolerantie eist eerbied voor onze naasten; dat geldt ook voor jongeren die hulp nodig hebben. Minachting of een arrogante benadering voor hun problemen is dan geen goede benadering. Er zal begrip moeten zijn, een dialoog en een samenwerking om de problemen op te lossen. Dat zei gezaghebber Frits Goedgedrag bij de opening van de studiedag voor medewerkers in jeugdorganisaties.

Papiamentu is voertaal op studiedag

KRALENDIJK — Volgens gezaghebber Goedgedrag zijn het woord Residentiele Opvang en de verschillende terminologieën die bij jeugopvang gebezigd worden, er wel de reden van dat alle documenten die aan de afgelopen week gehouden studiedag vooraf gingen, in de Nederlandse taal waren gesteld. Goedgedrag vond het echter maar gelukkig dat - ondanks de moeilijk te vertalen worden in het Papiaments - toch gekozen is om op de studiedag de landstaal te gebruiken als voertaal.

Hij vond dat ook uit andere overwegingen correct. "Deze aangelegenheid is er een die ons en onze jeugd aangaat . Daarom sta ik volkomen achter de stelling dat mensen, hoe goed zij zich ook verstaanbaar kunnen maken in een vreesde taal, zich toch het best kunnen uitdrukken en elkaar begrijpen en aanvoelen, wanneer zij met elkaar praten in hun eigen taal." Na die woorden vervolgde Goedgedrag zijn inleiding in de landstaal.

Sinterklaas is er

KRALENDIJK — Het is al jaren gebruikelijk, dat Sinterklaas in de maand november door een van de gezagdragers ontvangen wordt. Later maakt de Sint dan een toer door de stad en bezoekt vervolgens tot 6 december diverse scholen en instanties. Dit jaar lijkt de belangstelling voor deze Nederlandse traditie enigszins getaand. De commissie Sint Nicolaas schijnt nu (officieus) toch Sinterklaas in ere te willen herstellen. Zondag 26 november komt hij om 3.00 uur per schip aan op Bonaire en maakt dan zijn rondtoertje, waarbij hij gewoonlijk het ziekenhuis en de bejaarden niet vergeet.

Gedeputeerde Jopi Abraham:

BC houdt geen informatie achter over Domeinbeheer

KRALENDIJK—Gedeputeerde Jopi Abraham onder wie de dienst Domeinbeheer valt, ontkent ten stelligste dat het Bestuurscollege informatie achterhoudt. Hij zegt dat alle raadsleden van bestuurs- en oppositiepartijen in de gelegenheid werden gesteld de dossiers in te kijken over Domeinbeheer.

Met name de oppositiepartijen hebben kritiek op het Bestuurscollege en gedeputeerde Abraham, die geen volledige openheid van zaken gegeven zouden hebben. Abraham zegt begrepen te hebben, dat de brief van 28 september (waarin maatregelen tegen het hoofd van Domeinbeheer worden aangekondigd) nog niet in de dossiers is opgenomen. Volgens Abraham is er echter geen enkel probleem om de leden van de raad deze brief alsnog ter hand te stellen.

Gedeputeerde Abraham heeft wel problemen wanneer gevraagd wordt om de persoonlijke gegevens van een ambtenaar. "Als overheid hebben wij een bepaalde verantwoordelijkheid. Dat betekent dat het Bestuurscollege niet van plan is de dossiers over ambtenaren op tafel te leggen. Ook een ambtenaar heeft recht op privacy. Daarom kan het Bestuurscollege geen toestemming geven de dossiers van het hoofd van Domeinbeheer na te slaan. Tenzij de betreffende ambtenaar daarvoor zelf toestemming geeft, aldus de toelichting van Abraham op het besluit van het Bestuurscollege. Evenmin leek het Abraham opportuun, wanneer de raadsleden kennis namen van een rapport over het betreffende hoofd, dat nog slechts in conceptvorm bestond en niet aangemerkt kon worden als een officieel document. Abraham bevestigde dat er inderdaad door raadsleden om dat concept was gevraagd. Dat werd geweigerd, zei Abraham, omdat in het betreffende rapport nog een discussiestuk was, waarvan aan niemand een afschrift was gegeven. Dit Bestuurscollege heeft niets te verbergen, zegt Abraham. Dit Bestuurscollege stimuleert de leden van de Eilandsraad zelfs om alle benodigde informatie te krijgen die hun werk optimaal maakt.

Fractielid Cicilia van UPB:

Raadsleden zouden niet moeten bedelen om dossiers

KRALENDIJK —Dat er al meer dan een maand gesproken wordt over de problemen die zich hebben voorgedaan bij Domeinbeheer, is volgens fraktielid P.D. Cicilia van de UPB te wijten aan het Bestuurscollege zelf. In de laatste vergadering van de Eilandsraad over dit onderwerp, benadrukte Cicilia, dat het Bestuurscollege geen afdoende antwoorden heeft gegeven op de vragen van de raad.

Voor het UPB raadslid is openheid van bestuur een uitermate belangrijke voorwaarde, die hij ook beschreven zag staan in het bestuursprogramma van de PDB. Toch ziet hij tot nog toe niet, dat het bestuurscollege zich aan die openheid van bestuur houdt. Cicilio refereert aan het feit, dat hem de benodigde documenten om een oordeel te vellen over de ontstane situatie en de daarop ontstane ontwikkelingen, werden onthouden. Nu de raadsleden geen kijkje mochten nemen in de dossiers van Domeinbeheer, wijst er naar de mening van Cicilia op. dat er bepaalde zaken verborgen moeten worden.

De UPB leider vindt het evenmin nodig, dat raadsleden moeten bedelen om kopieen of documenten te krijgen die betrekking hebben op de zaak t.ij Domeinbeheer. Toch bleek dat de raadsleden na de vergadering van 6 oktober niet in staat waren de betreffende papieren over Domeinbeheer terug te vinden in de dossiers. Er waren wel wat documenten, maar anderen waren weer spoorloos verdwenen, zei het raadslid voor de UPB tijdens de behandeling over het beleid van het Bestuurscollege bij Do- meinbeheer.

TCB organiseert eerste folkloristisch festival

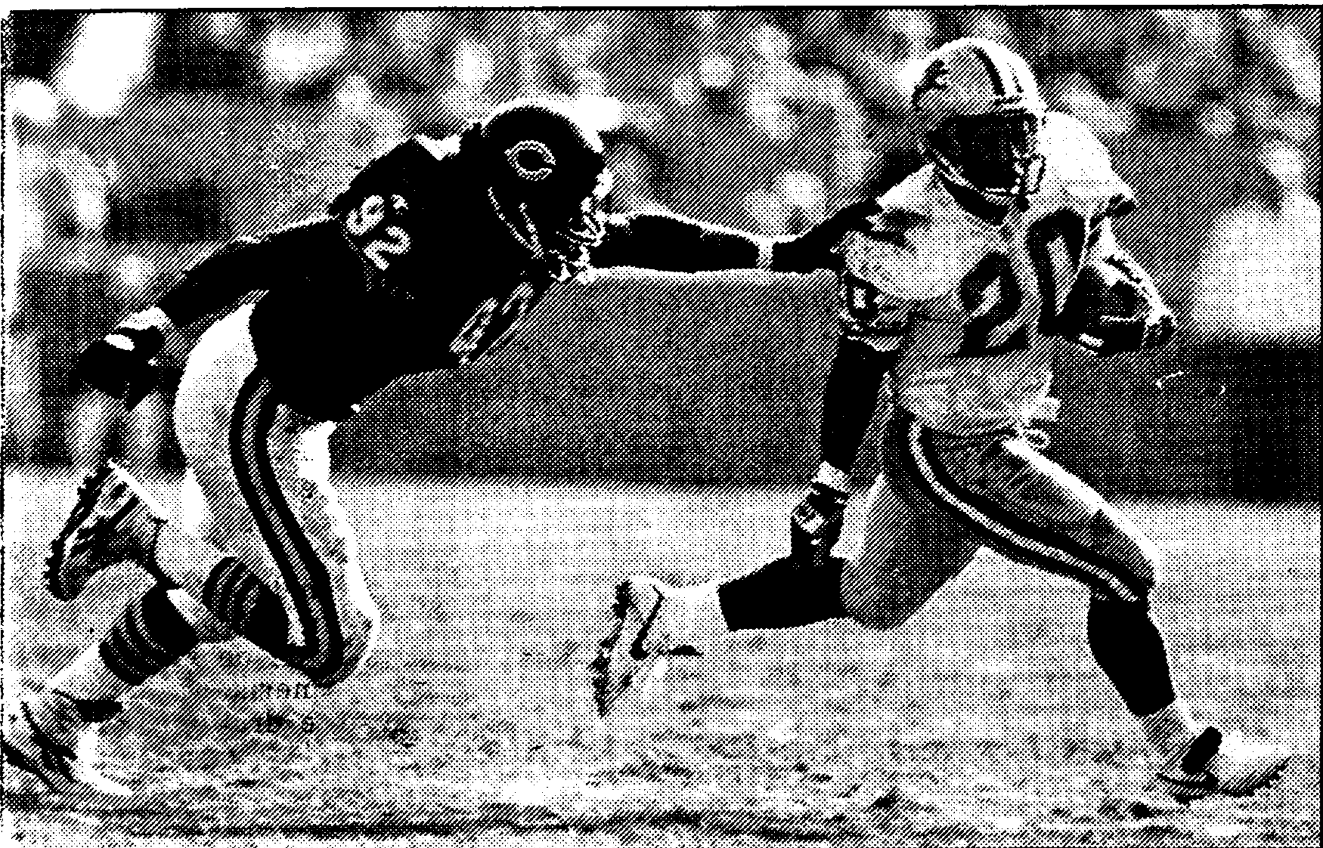
KRALENDIJK -- Op 25 november zal de Tourism Corporation (TCB) het eerste internationale folkloristische festival van Bonaire organiseren. Hoewel het festival de nadruk legt op Bonaires eigen cultuur, krijgt het festival de Engelse naam 'Bonaire Folkloric Festival', in plaats van 'Festival Folkloriko di Bonaire.' Daarmee wordt bereikt, dat ook buitenlanders begrijpen waar het om gaat. Bovendien zal het festival op Bonaire worden georganiseerd, aldus de verstrekte mededeling van de TCB.

Het festival heeft als voornaamste doel om de cultuur van Bonaire onder de aandacht te bengen van de toeristen. Het accent zal daarbij vooral liggen afro-caribische folklore, dans en muziek. Vele groepen die dezelfde stempel dragen en optreden in Zuid-Amerika en de regio zullen ook op het festival worden uitgenodigd. Er zal ook een groep optreden uit Cuba, terwijl er een aanzienlijke delegatie verwacht wordt vanuit Curaçao en Aruba.

Als voorproefje van het Bonaire Folkloric Festival wordt vrijag 24 november een Konsierto di Siglo georganiseerd. Dat is een eerder op Curaçao en Aruba georganiseerd gelijktijdig optreden van de 3 bekende pianisten Padu del Caribe, Dominico Herrera en Norman Moron. Het concert vindt plaats in Plaza Resort en kost 20 gulden.

Het Bonaire Folkloric Festival heeft behalve verspreiding van de cultuur ook de verbetering en de verrijking van het Bonaireaanse toerisme op het oog. Daarvan is het culturele gedeelte erg belangrijk en geeft de toerist de kans om onze levenswijse, gewoonten en waarden te leren kennen. Dat deel van Bonaire en de Bonaireaan, aldus de TCB, is helaas nog veel te weinig bekend in het toeristische produkt dat Bonaire levert. Nu het toerisme echter aanzienlijk stijgt, gelooft de TCB dat het dringende noodzaak is, om een grotere verscheidenheid te brengen in de toeristische mogelijkheden die Bonaire biedt. Op vrijwel alle internationale toeristenmarkten neemt de belangstelling voor authentieke culturele uitingen toe. Die belangstelling van de toerist en het geld dat hij daarvoor wil betalen is een belangrijke aansporing voor de culturele organisaties op het eiland om met een nieuwe aanpak van de cultuur te komen of om de oude folklore van vroeger te conserveren, zegt TCB-directeur Ronnie Pieters.

Bears verliezen drie op rij



CHICAGO - De Chicago Bears hebben zondag voor de derde achtereenvolgende keer verloren. Ditmaal op eigen terrein op Soldiers Field tegen de Detroit Lions. Op de foto is running back Barry Sanders van de Lions op weg naar een touchdown daar Barry Minton (no.92) van de Bears niet in staat is hem te stoppen.

Premier League

Blackburn Rovers verrast

LONDEN - Blackburn Rovers, dat in de *Champions League* geen rol van betekenis speelt en dit seizoen ook in de *Premier League* niet kan imponeren, speelde zaterdag een opmerkelijke wedstrijd. In de thuiswedstrijd tegen Nottingham Forest wonnen de Rovers met 7-0. Leider Newcastle United zag zijn voorsprong krimpen tot zes punten door het gelijke spel (1-1) bij Aston Villa.

Hoewel Dennis Bergkamp Arsenal in de Londense derby tegen Tottenham Hotspur in de veertiende minuut op voorsprong zette, gingen de 'Gunners' toch met 1-2 ten onder. Sheringham (30) en Armstrong (55) bezorgden de Spurs voor 32.890 toeschouwers winst. Glenn Helder viel in de tweede helft uit met een bloeduitstorting aan zijn linkerbeen.

Newcastle raakte bij Aston Villa na 22 minuten (Johnson) op achterstand. Dankzij een treffer van Les Ferdinand na bijna een uur, werd het 1-1. Newcastle voorkwam daarmee de tweede nederlaag van het seizoen, waarin het in veertien wedstrijden elf maal zegevierde.

Blackburn Rovers sloeg tegen Nottingham in de tweede helft hard toe. De Rovers, die dankzij Alan Shearer (20) en de Noor Lars Bohinen met een voorsprong van 2-0 waren gaan rusten, schoten na de hervatting nog vijf maal raak. Shearer voltooide een hattrick (57 en 68). Hij bracht daarmee zijn totaal dit seizoen op achttien. Ook Bohinen (76), die een maand geleden nog voor Nottingham speelde, scoorde nogmaals. De andere doelpunten van Blackburn kwamen van Newell (82) en Le Saux (89). Nottingham speelde vanaf de 68e minuut met tien man omdat verdediger Steve Chettle na zijn tweede gele kaart vroegtijdig naar de kleedkamer kon. Voor Blackburn betekende het de vijfde zege van het seizoen. Forest leed zijn eerste nederlaag na 25 wedstrijden.

Leeds United won met 1-0 van Chelsea, dat het zonder Ruud Gullit moest doen. De Nederlander had nog teveel last van een kuitblessure, die hij twee weken geleden opliep. Tony Yeboah maakte in de tachtigste minuut zijn eerste doelpunt in negen wedstrijden.

Manchester United won op Old Trafford gemakkelijk met 4-1 van Southampton, dat binnen acht minuten tegen een achterstand van 3-0 aankeek. Ryan Giggs was na vijftien seconden al succesvol. De buitenspeler scoorde drie minuten later opnieuw, waarna Scholes voor 3-0 zorgde. Via Cole werd het in de 69e minuut zelfs nog 4-0 voordat Shipperley vijf minuten voor tijd iets terug kon doen.

Naast Aston Villa-Newcastle, eindigden nog twee wedstrijden gelijk. Sheffield Wednesday en Manchester City sloten af op 1-1 door goals van Hirst (1e, strafschop) en Lomas (55). Bij Wimbledon-Middlesborough werd voor 13.780 toeschouwers, het laagste aantal zaterdag in de *Premier League*, niet gescoord. Everton won de derby tegen Liverpool op Anfield Road met 2-1 dankzij twee treffers van de Russische international Kansjelskis. Het was zijn eerste produktie voor zijn nieuwe club sinds de overgang van Manchester United voor 12,5 miljoen gulden eerder in het seizoen.

Volleybaltitel naar Shuatanari

WILLEMSTAD — In overeenstemming met de verwachtingen heeft Shuanatari zijn kampioenstitel geprolongeerd. In de tweede finalewedstrijd tegen Green Socks lieten de Shuanatari-dames geen twijfel over hun klasse. De strijd werd in drie sets beslecht.

Jacqueline Daal en Desiree Sirvanie waren gisteren in topvorm en zorgden ervoor dat Shuanatari praktisch voortdurend het initiatief had. De setscores waren: 15-4, 16-14 en 15-12. De eerste wedstrijd eindigde zoals bekend in een 3-1 zege zodat de best-of-three finale in twee wedstrijden werd beslist.

De overwinning van Shuanatari was geheel in overeenstemming met de verwachtingen. Een grote verrassing was daarentegen het resultaat van de krachtmeting tussen Watakeli en Xaverianen. Watakeli leverde een schitterende prestatie door Xaverianen voor het eerst dit seizoen op verlies te zetten. De enorme wilskracht die Watakeli gisteren aan de dag legde, blijkt wel uit het feit dat het tot tweemaal toe een achterstand moest wegwerken. De eerste maal na de 15-12 zege van Xaverianen in de eerste set. Watakeli herstelde het evenwicht door met 15-9 te winnen. Xaverianen nam weer de leiding en ditmaal met ruime 15-7 score maar weer trok Watakeli de score recht (15-10). In de vijfde, beslissende set werd een felle strijd gevoerd met vele hoogstandjes, zowel defensief als offensief. Watakeli trok uiteindelijk de overwinning naar zich toe met 15-11.

De ontmoeting tussen Xaverianen en Watakeli was de laatste van deze twee ploegen in de halve finales. Birds Olympia en Sithoc speelden gisteravond ook hun laatste wedstrijd, niet alleen van de semifinales maar van het seizoen aangezien geen van beide zich voor de eindstrijd heeft geplaatst. Deze twee ploegen stonden ook gedurende vijf sets tegenover elkaar. Birds Olympia won uiteindelijk met 3-2 (16-14, 10-15, 12-15, 15-12, 15-13). De eindstand van de semifinales heren hoofdklasse is als volgt: 1. Xaverianen 5-1; 2. Watakeli 5-1; 3. Sithoc 1-5 4. Birds Olympia 1-5.

De competitie wordt vanavond voortgezet met vier wedstrijden. In de dames A-klasse wordt de tweede finalewedstrijd gespeeld tussen Butterfly en Jumping Jewels. Butterfly staat voor met 1-0; die won de eerste confrontatie in twee sets. In de heren A-klasse wordt eveneens de tweede finalewedstrijd gespeeld en wel tussen SUBT en Xaverianen Vets. Eerstgenoemde ploeg won de eerste wedstrijd met 2-1. Verder komt Hurricane uit tegen Watakeli en Wishi Tigers tegen Stakamahachi.

Uitslagen NBA

WASHINGTON - Resultaten van de wedstrijden van het weekeinde in de National Basketball Association met daaonder de standen:

New York Knicks-Vancouver Grizzlies	98-93
Sacramento Kings-Atlanta Hawks	94-108
LA Lakers-LA clippers	109-88
Toronto Raptors-Minnesota Timberwolves	114-96
Atlanta Hawks-Miami Heat	88-91
Boston Celtics-Washington Bullets	110-100
Charlotte Hornets-Seattle Supersonics	96-98
Philadelphia 76-ers-Cleveland Cavaliers	82-114
Detroit Pistons-Utah Jazz	81-86
Chicago Bulls-New Jersey Nets	109-94
Denver Nuggets-New York Knicks	94-103
Vancouver Grizzlies-LA Lakers	92-114
LA Clippers-Dallas Mavericks	101-90
Sacramento Kings-Phoenix Suns	105-96
Cleveland Cavaliers-Detroit Pistons	93-90
Indiana Pacers-Seattle Supersonics	118-104
Miami Heat-Orlando Magic	93-90
Washington Bullets-Toronto Raptors	102-103
Minnesota Timberwolves-Utah Jazz	102-126
New Jersey Nets-Philadelphia 76-ers	95-79
Houston Rockets-Denver Nuggets	101-97
Milwaukee Bucks-Boston Celtics	93-99,
San Antonio Spurs-Charlotte Hornets	109-107
Phoenix Suns-Portland Trailblazers	107-102
Golden State Warriors-Dallas Mavericks	121-108

Voetbal

Sithoc maakt meeste kans op halve finale

WILLEMSTAD — Om twee wedstrijden te kunnen afwerken, heeft de competitieleiding van de Federashon di Futbul Korsou het programma van zondag, verschoven naar vanavond. De beslissing die moet vallen is welke ploeg de vierde deelnemer wordt aan de halve finales.

Grootste kanshebber is Sithoc, terwijl Jong Holland en SUBT nog een kleine kans maken. Sithoc heeft 19 punten en moet nog twee wedstrijden spelen, namelijk tegen Jong Colombia en SUBT. Jong Holland vergaarde tot dusverre 17 punten heeft nog een wedstrijd te gaan (tegen Mahuma). SUBT (13 punten) moet nog tweemaal in actie komen en wel tegen Sithoc en daarna tegen Undeba.

Zowel Sithoc als Jong Holland moeten vanavond aantreden. Sithoc tegen Jong Colombia terwijl Jong Holland zijn optreden in de voorronden afsluit tegen Centro Hubenil Mahuma. De punten lijken voor het oprapen voor Jong Holland, alhoewel Mahuma in zijn laatste wedstrijden de nodige vooruitgang heeft getoond. Sithoc wacht echter een zware strijd tegen Jong Colombia dat de mogelijkheid om nog gelijk te eindigen met koploper Undeba niet voorbij zal willen laten gaan. Met een gelijkspel verzekert Sithoc zich in ieder geval van tenminste een gedeelde vierde plaats.

In de tweede divisie spelen vanavond Streanan Uni-De Koning en Hubentut Westpunt-Estudiantes. Het treffen tussen Sithoc en Jong Colombia vindt in het SDK plaats terwijl Jong Holland en Mahuma elkaar in het Antoine Maduro Stadion ontmoeten.

Pierre van Hooijdonk scoort in Schotland

GLASGOW - Pierre van Hooijdonk heeft gisteren in de Schotse topper tussen Glasgow Rangers en Celtic zijn ploeg een punt bezorgd. Ruim een kwartier voor tijd trok de spits met Antilliaans bloed de stand gelijk, 3-3. Het wervelde duel tussen lijstaanvoerder Glasgow Rangers en Celtic blijft vier punten.

Voor 47.000 toeschouwers in Ibrox Park nam Celtic in de negende minuut de leiding door een doelpunt van Andreas Thom. De Deen Brian Laudrup produceerde in de 39e minuut de gelijkmaker. In de tiende minuut van de tweede helft kwam de ploeg van Van Hooijdonk opnieuw op voorsprong. Invaller Ally McCoist trok de stand tien minuten alweer gelijk. Het was het 22e doelpunt van zijn loopbaan in de derby van Glasgow.

Celtic dreigde de wedstrijd toen uit handen te geven. Via een eigen treffer van verdediger McKinlay kwam regerend landskampioen Rangers voor het eerst aan de leiding. Met zijn negende doelpunt van het seizoen stelde van Hooijdonk een punt voor Celtic veilig.

Celtic heeft zeven punten voorsprong op Hibernian, dat een wedstrijd minder heeft gespeeld. Hibernian verloor de derby tegen Hearts of Midlothian met 2-1. Aberdeen, de ploeg van doelman Theo Snelders, verloor met 1-0 van Raith Rovers.

Pichingolo winst eerste partij in play off-serie

WILLEMSTAD — Op jacht naar zijn achttiende kampioenstitel in twintig achtereenvolgende finales, heeft Pichingolo gistermiddag de eerste wedstrijd van de play-off van Blue Angels gewonnen. Topwerpster Roselyn Kinburn leidde haar ploeg met een vierhitter naar een 3-1 overwinning.

Voor volle tribunes in het ballpark van Sta. Maria Pirates te Heintje Kool ging gistermiddag de finaleserie van start. De toeschouwers werden vergast op een boeiend duel waarbij Pichingolo zowel aan slag als qua veldspel iets scherper bleek dan zijn tegenstander.

Blue Angels-werpster Merelyn Lard slaagde er de eerste drie innings in de slagvrouwen van Pichingolo in toom te houden maar incasseerde in de vierde inning twee punten. Solange Ostiana startte het offensief in deze slagbeurt met een honkslag en scoorde vanaf het eerste honk met een snelle sprint op een tweehonkslag van Soraida Juliana die zoals bekend in de reguliere competitie de triple crown titel won. Juliana liep zelf binnen op een fout van eerste honkspeelster Migarda Doran.

Solange van Gurp, die gisteravond voor twee van de vier honkslagen van haar ploeg tekende, scoorde in de zesde inning de enige run van Blue Angels. Zij opende de inning met een honkslag, waarna Patricia Saturnino de bal tussen het linksveld en het middenveld inmepte voor een tweehonkslag. Van Gurp scoorde op een roller in het binnenveld van Natasha Mercelina. Dit was ook het enige wapenfeit van de Blue Angels aan slag. Pichingolo scoorde daarentegen een derde run in de zesde inning. Solange Ostiana bereikte het derde honk op een honkslag en een fout van de linksveldster en liep binnen op een roller in het binnenveld.

De eindcijfers waren: 3-7-1 en 1-4-3. Ostiana en Van Gurp hadden ieder twee honkslagen. Verliezende werpster Merelyn Lard werd in de zesde inning vervangen door Dulce Sophia.

De serie wordt vanavond voortgezet in het Little League Ballpark. De derde wedstrijd is op dinsdag.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

MAANDAG

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
19.30 uur (dames-A) Butterfly vs Jumping Jewels;
19.30 uur (heren-A) Subt vs Xaverianen Vets;
20.30 uur (dames) Hurricane vs Watakeli;
20.30 uur (heren) Wishi Tigers vs Stakamahachi - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Streanen Uní vs De Koning;
20.15 uur (eerste divisie) Sithoc vs Jong Colombia - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.
18.15 uur (tweede divisie) Hubentut Westpunt vs Estudiantes;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Holland vs CH Mahuma - Stadion dr. Antoine Maduro (Kintjan).

SOFTBAL
(Curaçaose Softballbond)
dames play-off
AA-klasse
19.30 uur Pichingolo vs Blue Angels -Little League Ballpark (Suffisant).
(Deporte Intergubernamental)
19.30 uur Douane vs Politie;
21.00 uur SKS/BC vs SVB - Suvek Softballpark

Johand de Kock wacht op bericht Galatasaray

KERKRADE - Een Turks avontuur trekt Johan de Kock wel. Vandaag hoopt de centrale verdediger van Roda JC uitsluitsel te krijgen over een mogelijke overgang naar de topclub Galatasaray.

Beide clubs moeten het nog eens worden over de transfersom, die rond de vier miljoen gulden zou bedragen. "Ik heb vrijdag een fax gehad van Galatasaray, maar ik ga pas met de Turken praten als beide clubs het eens zijn", zei hij zaterdag na het gewonnen competitieduel tegen Sparta.

De 31-jarige international heeft wel oren naar een vertrek. Financieel kan hij een klapper maken. Het geld is echter niet de belangrijkste zaak voor de robuuste verdediger. "Ik heb twee schoolgaande kinderen. Ik moet eerst weten of zij voldoende educatieve en medische zorg kunnen krijgen. Die zekerheden moet ik voor mijn gezin kunnen waarborgen."

De Kock wil voor hij een handtekening zet. ook nog overleggen met bondscoach Guus Hiddink over eventuele gevolgen voor zijn plaats in de selectie van het nationale elftal. "Ik wil graag als speler van het Nederlands elftal de Europese titelstrijd in Engeland meemaken. Dat zou ik een bekroning van mijn loopbaan v[illegible] mijn plek niet kwijtraken door een vetrek naar Turkije."

Tijdens het trainingskamp van Oranje in Noordwijk kreeg De Kock alvast wat informatie van de bondscoach over de Turkse club. Hiddink werkte er zelf een periode. Galatasaray wordt momenteel geleid door de Brit Graeme Souness.

Volgens Roda's bestuurslid en suikeroom Nol Hendriks moet De Kock tussen de vier en vijf miljoen gulden kosten. "Contractueel mogen we zelfs acht miljoen vragen", verklaarde Hendriks. De ondernemer ziet De Kock trouwens niet naar Turkije vertrekken. "Johan mist een Turks hart. Ik denk dat ie liever met zijn gezin in Nederland blijft. Ik schat de kans van vertrek niet hoger in dan 30 procent."

De Kock staat nog tot 2000 onder contract bij de Limburgse subtopper. Naast zijn voetballeven heeft hij ook nog een baan als weg- en waterbouwkundige in Vaals. Galatasaray zou de speler een contract voor 2,5 jaar willen aanbieden. "Dan ben ik halverwege de dertig en is het mooi geweest."

PSV helemaal klaar voor Werder

EINDHOVEN - Fritz Korbach heeft verliezen in Turkije ingeruild voor verliezen bij De Graafschap. Na de nederlaag in Groningen bij zijn debuut ging de vroegere assistent-trainer van Istanbulspor met de nummer twee van onder in de eredivisie met 8-0 onderuit tegen de nummer twee van boven, PSV. Zodat Korbach nu in twee beurten nul goals heeft toegejuicht en elf heeft betreurd. PSV was al klaar voor Ajax, en nu zeker voor Werder Bremen.

Het verschil op papier en in de praktijk was schrijnend. Advocaat kon het zich permitteren Nilis in de rust (3-0) te wisselen voor Eijkelkamp, om hem te sparen voor het karwei tegen de Duitsers, in de derde ronde van de UEFA-beker. Hij moest een keuze maken tussen de Belg en Ronaldo en koos voor de eerste omdat Nilis afgelopen woensdag al had gevoetbald met de Rode Duivels. Op het moment dat er al drie vervangers waren gebracht en Jonk een pijntje in een buikspier meldde, liep hij rechtstreeks naar de douche en voltooide PSV het klusje met zijn tienen.

Dan De Graafschap: De nieuwelingen in de hoogste klasse misten een half elftal. Matthaei, Oosterhuis, Godee, Lukassen, Vreman, Dekker. Vandaar dat Korbach naarstig zoekt naar versterking zoals een spits als Stefanovic (Volendam) die Breetveld kan ondersteunen. Zelfs de Ghanees Ali Ibrahim, onlangs nog in naam van Grasshoppers een redelijk succesvolle plaaggeest van Ajax in de *Champions League*, is in beeld.

VRIJE TRAP

Toch wees de geboren Duitser niet op de ziekenboeg als excuus, maar verweet hij zijn spelers vechtlust. Het was genant hoe gemakkelijk de Achterhoekers PSV soms lieten combineren door het centrum. "PSV heeft geen enkele vrije trap rond het strafschopgebied gehad. Dat is veelzeggend", aldus Korbach.

Precies vier minuten waren gespeeld toen Wim Jonk maar eens uithaalde van bijna dertig meter en doelman Olyslager de bal knullig doorliet. Het was de inleiding tot een periode die Advocaat later zou omschrijven als vrij mat. Onder de zoemende straalkacheltjes van het Philips-stadion avonddroomde het volk alvast over Werder Bremen, morgen te gast in het theater.

Ronaldo, voor het eerst dit seizoen te bezichtigen met handschoenen, raakte aanvankelijk bijna alle ballen verkeerd, maar kreeg in zijn jacht op doelpunten onverwachte steun van scheidsrechter Van Egmond. Eerst gaf die wel erg makkelijk een strafschop na een struikelpartij van Wink, waarna de Braziliaan van elf meter aanlegde. Even later mocht Ronaldo doorgaan in buitenspelpositie omdat grensrechter Hubers niet vlagde. "Doelpunten als dat tweede en derde was ik alleen gewend in een ander land", verwees Korbach even naar scheidsrechterlijke dwalingen in Turkije.

Na rust scoorden achtereenvolgens Ronaldo met een intikker zijn tiende van het seizoen, Cocu na een een-twee met de paal, Eijkelkamp met een geplaatste schuiver, Hoekstra nadat hij met een schijnbeweging doelman Olyslager naar de grond had gedwongen en tot slot weer Cocu met een pegel. Dat laatste doelpunt miste zelfs voorzitter Maeyer, die zijn plaats tien minuten voor tijd verliet.



■ FRANKFURT — *In de Festhalle van Frankfurt speelde Boris Becker de afgelopen week 'thuiswedstrijden'. Mede door de enorme publieke steun kon de Duitser voor de derde keer het wereldkampioenschap winnen. Gisteren versloeg hij in de finale Michael Chang.*

Masters

Boris Becker onverslaanbaar

FRANKFURT - Wimbledon is zijn tuin, Frankfurt zijn huis. Boris Becker heeft zijn favoriete tennisplekjes. Wimbledon won hij drie keer, Frankfurt won hij gisteren voor de derde keer.

Becker werd gisteren na 1988 en '92 voor de derde keer wereldkampioen. Hij versloeg Michael Chang in de finale van de ATP-Masters in drie sets en 2 uur en 16 minuten, 7-6, 6-0 en 7-6. Met zijn derde eindzege kwam hij op gelijke hoogte met John McEnroe. Ivan Lendl, vijf zeges, en Ilie Nastase, vier, bleven nog buiten bereik.

Sampras, verliezer in de halve eindstrijd tegen Chang, sloot het jaar af als de nummer een op de wereldranglijst. Becker achter Agassi en Muster na zijn zege als vierde, Chang als vijfde. "Toch", zei Becker na zijn fraaie overwinning, "toch was dit mijn beste tennisjaar." Hij won maar een toernooi (Marseille) en stond in drie grote finales: Monte Carlo (verlies tegen Muster), Wimbledon (Sampras) en Parijs-Bercy (Sampras).

VERLANGEN

Becker was in de Festhalle van Frankfurt de Becker van weleer. De vechter, de strijder die een doel voor ogen had: De wereldtitel. "Tegen Enqvist in de halve finale gaf ik zaterdag 101 procent", zei hij. "Tegen Chang 110." Hij illustreerde er zijn verlangen mee, zijn motivatie, zijn strijdlust om de Masters te winnen.

Enqvist vormde zaterdag een nachtmerrie voor de bijna 28-jarige Duitser. De 21-jarige debutant uit Stockholm overleefde na het verlies van de eerste set (6-4) zes breekpunten in zijn eerste twee opslaggames. Daaruit putte hij zoveel zelfvertrouwen, dat hij Becker in diens eigen huis te lijf ging. Becker wankelde, verloor de tweede set (6-7) en werd in de derde set gered door het publiek.

De 9000 man gingen als een man achter de speler staan, die om de hoek van de Festhalle in Leimen werd geboren. Als Becker de bal opwierp voor zijn opslag, hield de Festhalle de adem in. Na elk punt ontlaadde de spanning zich in minutenlang applaus.

Becker speelde thuiswedstrijden. Dat lieten de Duitsers weten en ook Enqvist, de onbevangen nieuwkomer, raakte er in de elfde game van de derde set zo van onder de indruk dat hij een voorsprong van 40-15 op eigen opslag uit handen gaf. Becker brak zijn opslag en maakte het karwei af, 7-5. "Jullie zijn het beste publiek ooit", verklaarde hij ontroerd.

De verrassing van Enqvist, die als elfjarige de eerste zege van Becker op Wimbledon op de televisie volgde, bleef uit. Die van Chang niet. De 23-jarige Amerikaan verdreef Pete Sampras, de beste tennisser van de wereld, uit de sfeervolle Festhalle, 6-4, 6-4. "Dit was zo'n dag dat alles lukte", zei Chang bescheiden. "Mijn opslagen, mijn volleys, alle slagen kwamen waar ik ze wilde hebben."

> **Becker: "Tegen Chang moet je een punt twee keer scoren."**

Chang speelde honderd procent geconcentreerd, honderd procent gedisciplineerd en gaf in de twee sets slechts een breekpunt af. Sampras, winnaar van de Masters in 1991 en '94, werd gek van de 'tennis-workaholic' die voor elk punt de longen uit zijn lijf liep en vanuit de onmogelijkste hoeken de fraaiste passeerslagen produceerde. "Michael verdiende de overwinning", complimenteerde Sampras achteraf.

Tegen Becker leek Chang gisteren op weg naar de titel. Hij nam in de eerste set een voorsprong van 3-0 en serveerde op 5-3 voor de set. Dat moment zocht Becker, die voor de zevende keer in de finale van de Masters stond, uit voor het omslagpunt in de wedstrijd.

Becker weigerde de eerste set te verliezen: "De eerste set was beslissend, dat voelde ik." Opnieuw klommen de 9000 man op de rug van Becker's tegenstander en de kleine, dappere Amerikaan bezweek onder de druk. Hij verloor zijn opslag en de tiebreak met 7-3.

Die tegenslag was Chang in de tweede set even teveel, 6-0. In de derde bond hij de strijd weer aan. Met zijn wonderbaarlijke loopvermogen haalde hij ballen die Becker tegen elke andere tennisser al lang geteld had. "Tegen Michael moet je een punt twee keer scoren", zei Becker. De Duitser, die van de voorgaande drie ontmoetingen er twee had gewonnen, sloeg toe in de tiebreak, 7-5.

En 9000 man, die hun buurjongen op de laatste Masters in Frankfurt nooit in de steek lieten. De festhalle was van Becker. Voor de laatste keer.

Marlboro overtuigend beter dan Wild Cats

WILLEMSTAD — De eerste editie van de Supercup heeft aangetoond dat Aruba's baseball momenteel superieur is aan dat van Curaçao. Na twee overwinningen op Aruba, toonde de Arubaanse kampioen Marlboro zich ook in de derde wedstrijd zaterdagavond op Curaçao beduidend sterker met een 7-0 shut-out zege over Wild Cats.

De feiten liggen daar: overwinningen van 11-0, 11-4 en 7-0 voor een totaalscore dus van 28-4. De twee shut-outs waren het werk van Milton Croes die uitgeroepen werd tot meest waardevolle speler van het eerste Supercup-toernooi. Cats speelde zaterdagavond voor eigen publiek zonder inspiratie en liet goede scoringskansen, die een wending in het duel zouden hebben betekend, onbenut.

Marlboro was agressiever maar vooral opportuner aan slag.

De Arubanen openden de score in de tweede inning op een honkslag van Franklin Danies, een deadball, een vrije loop en een fout van derde honkman Eugene Martha die uitgleed toen hij een roller die de derde out zou hebben betekend op wilde vangen. Het leek er op alsof Cats meteen van repliek zou dienen. In de tweede helft van de tweede inning sloegen zowel Emile Haswell als Remick Bernadina een honkslag maar zij bleven op de honken steken.

Marlboro liep in de vierde inning uit tot 3-0 dankzij honkslagen van Werleman en Pierre Richardson. Cats had de kans om de inning schadevrij af te sluiten met een doubleplay. Dit gebeurde echter niet door een fout van de shortstop en Marlboro strafte deze fout af met honkslagen van Werleman en Richardson. In de zesde inning hoefde Marlboro zelfs geen honkslag te slaan om er 5-0 van te maken. Twee vrije lopen, een doublesteal en een wild-pitch stelden hen in staat te scoren.

De zesde run kwam in de zevende inning tot stand middels een tweehonkslag van Riley Rombley en een fout van de shortstop en de zevende run in de negende inning op een honkslag van Angela.

De eindcijfers waren: 7-7-4 en 0-7-6. Milton Croes eindigde als winnende werper en Rignald Martina als verliezer. Martina werd na vier innings vervangen door Omar Valies die op zijn beurt in de achtste plaats maakte voor Reumert Monte.

Masters

Graf volgt voorbeeld Becker

NEW YORK - Eens te meer stonden Boris Becker en Steffi Graf gisteren in het middelpunt van de belangstelling. Op twee fronten bezorgden de supertennissers Duitsland de officieuze wereldtitel. Becker deed dat in Frankfurt door de Amerikaan Michael Chang terug te wijzen, Graf volgde zijn voorbeeld in New York met een moeizame vijf-setszege op haar landgenote Anke Huber.

Voor Graf betekende de winst op de 'kronprinzessin' de vierde Masters-titel, na zegepralen in 1987, 1989 en 1993. Het was tevens de 95e toernooi-overwinning in haar illustere loopbaan en de negende hoofdprijs van het seizoen voor de 26-jarige Graf, die een cheque van 800.000 gulden in ontvangst mocht nemen.

Graf had het voor ruim 15.000 toeschouwers in Madison Square Garden allesbehalve gemakkelijk tegen Huber, die een dag eerder de verrassend ver doorgedrongen Brenda Schultz de weg versperde. De nummer een van de wereld moest in de *best of five* (de Masters is het enige toernooi ter wereld waar de vrouwen tot een dergelijke inspanning kunnen worden gedwongen) de pijn aan haar voeten verbijten. Twee uur en drie kwartier had ze last van venijnig stekende blaren.

Het was de tiende partij tussen de twee, met Graf telkens als winnares. Huber had vooral in het begin veel last van haar zenuwen en voordat ze het wist moest ze de eerste set met 1-6 afgeven. Terwijl Graf telkens aan haar voeten moest worden behandeld, draaide het beeld van de wedstrijd per set om. Huber kwam op gelijke hoogte met 6-2, Graf sloeg opnieuw genadeloos toe met 6-1, Huber dwong een vijfde set af met 6-4.

Graf had het laatste woord. Ze verbeet opnieuw de pijn en zorgde in de achtste game van de laatste set voor de beslissende doorbraak: 6-3. Nadat Graf het eerste matchpoint had benut, zwaaide ze uitbundig naar moeder Heidi en haar Zwitserse trainer Heinz Günthardt. De pas 20-jarige Huber restte als troost 400.000 gulden en de zekerheid van een plaats in de top-tien van de wereld.

"Het was een onvoorstelbaar einde van een veelbewogen jaar", zei een tot tranen toe geroerde Graf later. "Ik vond het nogal wreed om eerst het hele jaar toernooien te spelen en dan af te sluiten met een partij over vijf sets. Zoiets valt niet mee als je fysiek niet honderd procent bent. Voor mij was het de eerste keer dat ik zoveel sets in een partij moest afwerken. Anke dwong me daartoe." Het was pas de tweede keer sinds het systeem van *best of five* in 1984 werd ingevoerd, dat er ook daadwerkelijk vijf sets moesten worden gespeeld. In 1990 moest ook Monica Seles tegen Gabriela Sabatini (vorig jaar titelhoudster) tot het uiterste gaan.

Graf zei in een speciaal woord tot haar slachtoffer: "Ik weet precies hoe je je nu voelt na een verloren partij. In 1986 stond ik hier ook als verliezer, tegen Martina Navratilova. Ik kan je verzekeren dat het goede gevoel er is als je eenmaal gaat winnen."

Doelpunten Seedorf en Winter in de Serie A

ROME - Tijdens de interland Nederland-Noorwegen woensdag, hield Clarence Seedorf collega Aron Winter op de bank. Gisteren speelden en scoorden beiden voor hun club, maar Seedorf verloor met Sampdoria bij Atalanta (3-2) en Winter won met Lazio van Cremonese, 2-1.

De topper tussen Parma en AC Milan eindigde in 0-0, zodat Lazio het verschil met de favorieten voor de *Scudetto* terugbracht tot twee punten. Opvallend was de eerste overwinning van Padova, de club van de Nederlanders Kreek en sinds kort Van Utrecht. Padova won met 3-0 van Bari, dankzij treffers van Amoruso (2) en Ciocci. Van Utrecht viel in de loop van de tweede helft in.

Seedorf scoorde woensdag met 'het kruis' de openingstreffer tegen Noorwegen en werkte in Rotterdam op dat hij in de vertegenwoordigende elftallen zo makkelijk doelpunten maakt vergeleken met zijn inspanningen bij de club. Daarin kwam meteen verandering. De 19-jarige middenvelder zette Sampdoria in de 63e minuut op 2-1 in de uitwedstrijd tegen Atalanta, maar de club uit Genua ging in de slotfase toch onderuit. De beslissende treffer was van Tovalieri.

Sampdoria, dat onder leiding van de Zweedse trainer Eriksson bouwt aan een nieuwe ploeg, staat behoorlijk laag op de ranglijst, met elf uit tien.

Lazio, vorig jaar tweede in de eindstand, won thuis met 2-1 van Cremonese, dat nog geen zege heeft behaald. Winter en Italiaans international Casiraghi zorgden voor 2-0, waarna Maspero de achterstand verkleinde uit een strafschop.

Kampioen Juventus, de laatste weken in de competitie volledig van slag, won de strijd in de subtop tegen Fiorentina met 1-0, door een kopbal van talent Del Piero. Bij Juventus, met de Portugese strateeg Paulo Sousa, keerden de aankopen Jugovic en Vierchowod terug na blessures. Voor de wedstrijd waren op de tribunes rellen, waarbij een supporter messteken opliep.

De topper Parma-AC Milan, voor 28.000 toeschouwers en een recordrecette voor de thuisclub, viel als kijkspel tegen door de defensieve bedoelingen van de ploegen. De trainers Scala en Capello wisselden hun vedetten Stoichkov en Baggio in de tweede helft. Uitblinker was debuterend doelman Buffon van Parma, pas zeventien jaar.

Uitslag

Atalanta-Sampdoria	3-2
Inter-Udinese	2-1
Juventus-Fiorentina	1-0
Lazio-Cremonese	2-1
Napoli-Vicenza	1-1
Padova-Bari	3-0
Parma-Milan	0-0
Piacenza-Roma	1-0
Cagliari-Torino	1-0

Stand aan kop

1 Parma	10-21
2 Milan	10-21
3 Lazio	10-19
4 Fiorentina	10-18
5 Juventus	10-17
6 Napoli	10-17
7 Atalanta	10-16

AC Milan en Parma spelen gelijk



■ PARMA - *AC Milan kwam zondag in de Italiaanse voetbalcompetitie niet verder dan een 0-0 gelijkspel tegen Parma. Op de foto: de Bulgaar Kristo Stoichov (links) van Parma in aktie tegen middenvelder Marcel Desailly van Milan terwijl de teamgenoot van deze laatste Demetrio Albertini toekijkt.*

'Ajax had nog wat te doen tegen Groningen'

AMSTERDAM - Na Ajax-FC Groningen (4-1) werd doelman Van der Sar uitgeroepen tot de man van de wedstrijd. De verliezende club beschouwde dat als een steuntje in de rug. "Dat betekent toch dat hij het nodige te doen heeft gehad", zei Hans Westerhof, trainer van de underdog in De Meer.

Dat was ook zo. Tussen de Amsterdamse aanvalsgolven door kwam Groningen er zo nu en dan gevaarlijk uit. Met name Gorré, oud-Feyenoorder, kwam enkele keren oog in oog met de doelman van de tegenstander. Hij deed weinig met de mogelijkheden. Pas in de voorlaatste minuut benutte de middenmoter één van de buitenkansjes, dankzij 'terriër' De Jong. "Daar baal ik van", zei Van Gaal, technisch directeur van de kampioenen.

Wel had Van Gaal het tegenslagje in zakformaat zien aankomen. "We hebben de wedstrijd snel beslist. Daarna sloop er enige nonchalance in ons spel. Vooral bij balbezit. We hebben er daarom niet het maximale uitgehaald. Dat Van der Sar uiteindelijk uitgroeide tot een spelbepalende figuur in dit duel zegt genoeg". Van onvrede was bij Ajaxs trainer echter geen sprake.

Kort voor de zware wedstrijden in Madrid (*Champions League*) en Tokyo (Wereldbeker) vond hij de Amsterdammers wel 'scherp'.

SLACHTOFFERS

Ajax miste Frank de Boer en Wooter, de zoveelste slachtoffers van het overvolle programma. Het tweetal kampt met overbelaste spieren. Kort na rust paste Van Gaal gelijktijdig drie wissels toe. Met Litmanen, Davids en Ronald de Boer verdween het gehele middenveld ten faveure van Musampa, Kanu en Reuser. Uit voorzorg. Van de invallers eiste Musampa de belangrijkste rol op. Hij bereidde de treffers in het tweede deel voor, gemaakt door Kanu en Overmars.

Groningen was voorzichtig aan de klus begonnen. 'Schaduwspits' Huizingh speelde in de achterhoede, om het gebrek aan kopkracht te compenseren. Het leverde niet veel op. De schutter zag zijn directe tegenstander Kluivert scoren, veroorzaakte een strafschop, kreeg de gele kaart en werd al na een half uur gewisseld omdat hij op het randje van de rode kaart balanceerde.

Op dat moment had Ajax de wedstrijd al beslist. Kluivert scoorde na elf minuten. Hij schoot in na een handig hakje van Litmanen, Beerens redde nog wel op de lijn, maar gaf vervolgens Kluivert in de rebound een niet te missen mogelijkheid. Na twintig minuten demarreerde Kluivert na een pass van Finidi. Huizingh greep onreglementair in, Litmanen maakte van elf meter nummer twee.



■ *AMSTERDAM - Ajax heeft zondag een 4-1 overwinning behaald op FC Groningen. De Fin Jari Litmanen (midden), die voor Ajax een doelpunt scoorde middels een strafschop, wordt hier in de tang genomen door verdedigers Arjan Blauw (links) en Roel Liefden.*

Van Gaal:

Kritisch over oefeninterlands

AMSTERDAM - Ajax' technisch directeur Louis van Gaal is niet blij met de twee oefeninterlands, die de KNVB in de eerste helft van het volgende jaar heeft gepland. Hij verklaarde dit zondag na de strijd van zijn club tegen FC Groningen.

Volgens Van Gaal passen de vriendschappelijke interlands niet in het programma van de landskampioen. "We hebben dat vorig seizoen ook al eens aangestipt. Mijn spelers komen voortdurend twee keer per week in actie. Het is bijna ondoenlijk dan ook nog eens dit soort duels te spelen."

Oranje oefent op 14 februari in Eindhoven tegen België en op 24 april in Rotterdam tegen Duitsland. Ajax speelt in die fase vrijwel zeker nog in de *Champions League* en heeft ook nog twee wedstrijden om de Super Cup tegen Zaragoza op het programma staan. Dat allemaal los van de nationale competitie- en bekerstrijd.

Van Gaal deed bondscoach Hiddink alvast een tip aan de hand. "Misschien kan hij deze wedstrijden gebruiken voor wat experimenten." van concrete stappen sprak Van Gaal nog niet. Begin dit jaar boycotten de spelers van Ajax een vriendschappelijke interland tegen Portugal.

Roda JC rekent af met gelijke spelen

KERKRADE - Roda JC en de Limburgse aanhang hebben zaterdag voor het eerst op eigen grondgebied feest gevierd. De Limburgers veroverden na vijf gelijke spelen voor het eerst drie punten op Kaalheide. Het goed draaiende Sparta kreeg een tegentreffer te verwerken. Van oud-Spartaan Vurens, aan wie Roda de uitschakeling op Europees gebied door Benfica te danken heeft.

Trainer Huub Stevens feestte zaterdag echter niet mee. De drie punten waren zijn insziens het enige plezierige. "Het was voor eigen publiek onze slechtste wedstrijd van het seizoen", meende de vroegere verdediger.

Langzaam verovert Roda JC weer een plaats in de subtop, waar Sparta de afgelopen weken al verbleef. De Rotterdammers waren in Kerkrade dan ook een lastig te bestrijden opponent. Dat bleek vooral na het eerste half uur, toen Roda ondanks de vroege voorsprong plotseling veel balverlies leed en nauwelijks nog een fatsoenlijke combinatie op het gras legde.

Het eerste half uur was van Limburgse kant wel goed. Na een fraai uitgespeelde aanval, via Kasperski en Doomernik, kon Vurens na 13 minuten intikken. Een kwartier later lag de 2-0 op het hoofd van Danny Hesp, maar doelman Metgod redde. Kasperski miste direct na de rust een mogelijkheid, waarna Roda JC zich louter nog bezighield met het verdedigen van de minieme voorsprong.

Sparta drong licht aan, maar de doeltreffende spits De Nooijer kreeg van Roda's stopper De Kock nauwelijks ruimte. Pas twee minuten voor het einde ontsnapte Sparta's topscorer aan de aandacht van de Limburgse verdediger, die hoopt op een vertrek naar Galatasaray in Turkije. Doelman Hesp keerde de harde inzet.

Uitslagen

Roda JC-Sparta	1-0
PSV-De Graafschap	8-0
Volendam-Fortuna	2-0
RKC-NEC	4-0
Ajax-Groningen	4-1
Feyenoord-GA Eagles	2-2
Twente-NAC	0-3
Vitesse-Heerenveen	2-2
Utrecht-Willem II	3-3

Stand

1 Ajax	15-43
2 PSV	14-35
3 Willem II	14-24
4 Heerenveen	14-24
5 Feyenoord	14-22
6 NAC	14-21
7 Roda JC	14-21
8 Sparta	14-21
9 Groningen	15-21
10 RKC	14-20
11 Vitesse	14-17
12 Twente	14-16
13 Volendam	14-13
14 Fortuna	14-12
15 FC Utrecht	14-11
16 NEC	14-11
17 GA Eagles	14-7
18 Graafschap	14-7

Programma

Vrijdag 24 november: Fortuna Sittard-Feyenoord, Heerenveen-FC Twente, zaterdag 25 november: NAC-Volendam, GA Eagles-Roda JC, De Graafschap-Willem II, zondag 26 november: NEC-PSV, Sparta-RKC, Vitesse-FC Utrecht.

'Nieuw' Feyenoord weinig hoopgevend

ROTTERDAM - Go Ahead Eagles heeft nog nooit een competitiewedstrijd van Feyenoord in De Kuip gewonnen. Ook gistermiddag niet: 2-2. "Maar als ze iets slimmer hadden gespeeld, was er misschien meer mogelijk geweest", gaf thuiscoach Arie Haan ronduit toe.

Feyenoord was alleen in het laatste kwartier, beter dan de degradatiekandidaat uit Deventer. Uit een reeks van kansen verzuimden de Rotterdammers evenwel het beslissende doelpunt te maken. Met een schot op de paal was verdediger Zwijnenberg, die verrassend de voorkeur had gekregen boven talent Boateng, 2 minuten voor tijd het dichtst bij de winnende treffer. "We mochten kennelijk niet winnen", mokte Haan, die met Feyenoord pas drie van de zeven duels zegevierend afsloot.

De geboren Groninger was over een groot aantal zaken binnen zijn ploeg (terecht) ontevreden. Hij maakte zich vooral boos over de alsmaar voortdurende kwetsbaarheid van de defensie. Doelman Ed de Goey heeft dit seizoen pas één keer (De Graafschap) de nul gehouden in een competitiewedstrijd. Ook tegen de Eagles was het soms weer chaos troef in de afweer van Feyenoord. "Organisatorisch stellen we nog weinig voor", erkende Haan.

De oud-international zag juist in de enerverende slotfase veel fout gaan in taktisch opzicht. "iedereen liep naar voren om het winnende doelpunt af te dwingen", foeterde hij. "daarbij verloren de spelers echter al het overzicht. Aanvallen vind ik prima, als het maar gedoseerd gaat. Want je moet wel middenvelders en verdedigers overhouden om rugdekking te geven."

Het duel met de Eagles, bij wie doelman Moens veel beter debuteerde dan middenvelder Bijl, betekende voor Haan een nieuwe start bij Feyenoord. In zijn eerste werkmaand stond slechts 'overleven' met de ploeg centraal. Na de dramatische nederlaag bij Sparta (3-2), die een hectische periode met zes duels afsloot, kon Haan pas echt gaan bouwen.

De hernieuwde kennismaking met de Rotterdamse ploeg, die twee weken lang door de ex-Ajacied fysiek en verbaal stevig was aangepakt, viel (opnieuw) zwaar tegen. Van alle aangekondigde wijzigingen in het basisteam kwam weinig terecht. Door een knieblessure bij Gaston Taument kon Haan niet in zijn gewenste formatie spelen. Hij riep de Pool Iwan op als vervanger, waardoor centrumspits Vidmar als derde buitenlander weer naar de bank verdween. De Rus Klioejev, die als linkermiddenvelder Witschge en Van Bronckhorst voorlopig uit het elftal houdt, maakte het vertrouwen van Haan nog niet helemaal waar. Maar hij was zeker niet de slechtste Feyenoorder.

In een fase dat Feyenoord even sterk aandrong, opende het strijdvaardige Go Ahead de score. De Moldavische aanvaller Kletsjenko strafte na een half uur een blunder van Zwijnenberg handig af, 0-1.

Uit een dieptepass van Iwan maakte Larsson, die kort daarvoor met een schitterende voetbeweging de lat had geraakt, vlak voor de rust gelijk, 1-1. De Zweedse spits botste daarbij op doelman Moens. Hij moest tijdens de pauze met een zware bloeduitstorting in zijn bovenbeen achterblijven in de kleedkamer. De Australiër Vidmaar was zijn vervanger, waardoor Iwan (voor Van Bronckhorst) zich ook diende te verkleden. Blinker verhuisde naar de voor hem vreemde rechterkant. "Een noodoplossing", bekende Haan.

Met een prachtige vrije trap bracht Koeman zijn ploeg meteen na de rust op voorsprong. Het dynamische Go Ahead vocht prima terug. Via de rug van Van Gobbel herstelde Kletsjenko in de 58e minuut het evenwicht, dat ondanks een slotoffensief van Feyenoord niet meer verstoord raakte.

Ajax scoort al een jaar

DEN HAAG - Ajax scoort al een jaar lang in de competitie, elke wedstrijd weer. Gisteren was het precies 52 weken geleden dat de landskampioen geen doelpunt maakte. Dat was op 20 november 1994, tijdens FC Utrecht-Ajax (0-0). Trainer Van Gaal zorgde in dat duel voor een opvallend feit, door de falende Kluivert vlak voor rust te wisselen. Sinds die bewuste dag in Utrecht maakte Ajax in 38 wedstrijden voor de competitie 127 doelpunten.

Ferencvaros verliest

BOEDAPEST- Ferencvaros, een van de tegenstanders van Ajax in de *Champions League*, heeft gisteren in de Hongaarse competitie een nederlaag geleden. Op eigen veld was MSC Pecs te sterk, 1-0.

BVSC Boedapest nam daardoor aan de kop van de ranglijst zeven punten afstand van 'Fradi'. BVSC won met 3-2 van Zalaegerzeg. Ferencvaros speelt woensdag in de *Champions League* op eigen veld tegen Grasshoppers. Begin december komt de club nog op bezoek bij Ajax.

Aleksandr Kwasniewski winnaar presidentsverkiezingen Polen

■ Na het bekend worden van de uitslag van de verkiezingen waarbij hij als overwinnaar uit de bus kwam, sprak Aleksander Kwasniewski (hier samen met zijn echtgenote) zijn aanhangers toe.

WARSCHAU — Aleksander Kwasniewski heeft de Poolse presidentsverkiezingen gewonnen. De ex-communist behaalde 51,72 procent van de stemmen. Dat maakte het Poolse persagentschap PAP vandaag bekend na telling van de stemmen van alle 49 provincies.

Drie ministers op sleutelposten in de regering van premier Jozef Oleksy zullen opstappen nu Kwasniewski de verkiezingen heeft gewonnen. Minister Zbigniew Okonski van Defensie zei zondagavond voor de Poolse televisie dat hij zeker vertrekt, evenals zijn ambtgenoten van Binnen- en Buitenlandse Zaken, Andrzej Milczanowski en Wladyslaw Bartoszewski. Walesa, die als president volgens de Poolse grondwet zeggenschap heeft in de benoeming van de ministers op de drie sleutelposten, had Oleksy, partijgenoot van Kwasniewski, in maart sterk onder druk gezet om Okonski, Milczanowski en Bartoszewski in het kabinet op te nemen.

Walesa leek aanvankelijk zijn rivaal met ruime meerderheid te hebben verslagen. Zondag rond 12.00 uur, toen de meeste kerkgangers direct na het uitgaan van de kerk hadden gestemd, lag hij zo'n 7,4 procent voor. De rooms-katholieke kerk had de kiezers opgeroepen op de katholieke kandidaat Walesa te stemmen.

De zittende president, zo bleek, was vooral favoriet in de grote steden en bij oudere mensen. Kwasniewski deed het veel beter op het platteland en in kleinere gemeenten. Ook stemden veel jongeren op hem.

Walesa bedankte kort voor de sluiting van de stemlokalen de mensen die op hem hadden gestemd. De afgelopen weken heeft hij de kiezers gewaarschuwd dat zij in een 'rood spinneweb' verzeild zouden raken, als zij Kwasniewski tot president zouden kiezen. Diens partij, de Alliantie van Democratisch Links (SLD), beheerst sinds de verkiezingen van 1993 al de regering en het parlement. Volgens Walesa zal Kwasniewski belangrijke posten in het overheidsapparaat en de duizenden staatsondernemingen aan partijgenoten geven.

Kwasniewski zei zondagavond opnieuw dat hij in samenwerking met alle Polen de hervorming van de economie wil voortzetten en dat hij zijn land wil voorbereiden op toetreding tot de Europese Unie en de Navo.

De nieuwe president aanvaardt zijn ambt op 23 december. Over zijn precieze rechten en plichten bestaat nog onduidelijkheid, omdat een nieuwe grondwet nog inzet is van politieke strijd. Walesa staat een systeem voor naar Frans voorbeeld, met een grote inbreng van de president. Kwasniewski wil het parlement grotere bevoegdheden geven.

Paus ontvangt weduwe Rabin

JERUZALEM — Paus Johannes Paulus II zal op 14 december Lea Rabin, de weduwe van de op 4 november vermoorde Israëlische premier, in het Vaticaan ontvangen. Dat maakte de Israëlische radio zondag bekend. Het Vaticaan heeft het bericht niet bevestigd.

Lea Rabin is op 13 december in Rome aanwezig bij een officiële herdenking van haar vermoorde echtgenoot.

Dodental tyfoon Angela hoger

MANILLA — De wervelstorm Angela heeft begin deze maand op de Filipijnen aan zeker duizend mensen het leven gekost. Minister van Defensie Renato de Villa maakte bekend dat het dodental nu op 1071 ligt. De meeste slachtoffers vielen op 2 en 3 november op het dichtbevolkte eiland Luzon. Circa 600.000 mensen zijn nog steeds dakloos en de materiële schade wordt geraamd op 100 miljoen gulden. Aanvankelijk werd aangenomen dat er enkele honderden doden waren gevallen. De Villa zei dat 883 doden zijn geregistreerd en dat er nog 188 mensen worden vermist die niet meer geacht worden in leven te zijn.

Ex-dictator Haïti krijgt politiek asiel in Colombia

BOGOTA — Colombia verleent de Haïtiaanse ex-dictator Prosper Avril en zijn vrouw politiek asiel. Dat heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Bogota bekendgemaakt.

Het is nog niet bekend of en wanneer Avril Haïti mag verlaten. Hij was op 8 november naar de residentie van de Colombiaanse ambassadeur in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince gevlucht uit vrees voor arrestatie. Na de moord op de parlementariër Jean Hubert Feuille had de politie in Avril's huis wapens gevonden. Avril was tijdens de huiszoeking niet thuis. Zijn dochter en zijn schoonzoon zijn gearresteerd. Een woordvoerder van de Haïtiaanse ambassade in Bogota noemde het 'niet aannemelijk' dat de Haïtiaanse regering Avril zal laten vertrekken.

Generaal Avril pleegde in september 1988 een staatsgreep tegen zijn voorganger als militair dictator, Henry Namphy. Allebei werden beschuldigd van zware schendingen van de mensenrechten. Na bloedige onlusten trad Avril in maart 1990 af als president. In december van dat jaar won Aristide met 67 procent van de stemmen de tot nu toe eerlijkste verkiezingen in de geschiedenis van het Caribische land.

Gevangenisopstand in Griekenland voorbij

ATHENE — De gedetineerden die al zes dagen muitten in de gevangenis van Korydallos bij Athene hebben zondag hun opstand beëindigd. De betrokken autoriteiten hebben bevestigd dat de ongeveer 1.300 gevangenen zijn teruggekeerd naar hun cellen, nadat de minister van Justitie betere omstandigheden in de gevangenis had beloofd.

De opstand kostte vier gedetineerden het leven. Een man werd door medegevangenen gelyncht en drie gevangenen stierven door een overdosis van drugs, die ze uit de gevangenis-apotheek hadden weggenomen. Vijfenzestig gedetineerden liepen verwondingen op, ook bij onderlinge afrekeningen tussen de gevangenen waarvan de meesten waren veroordeeld wegens zware misdrijven.

Jeugdige gevangenen die vrijdag uit de gevangenis waren geëvacueerd, zeiden tijdens de muiterij mishandeld en verkracht te zijn. Ook gevangenen die met de autoriteiten wilden meewerken, werden aangevallen.

Een groep gevangenen probeerde zondagochtend opnieuw te ontsnappen, maar de politie verhinderde dat. De op uitbraak zinnende gedetineerden stichtten vervolgens brandjes in het gebouw, maar medegevangenen blusten deze.

De Griekse minister van Justitie, Pottakis, die de crisis sinds donderdag behandelde, zei tevreden te zijn dat de autoriteiten zich hebben gehouden aan de belofte om de muiterij niet met geweld te bedwingen. "Wij weten precies wat voor soort gevangenen er in Korydallos zijn. God zij dank dat wij geen andere methoden hebben gebruikt om de revolte te beëindigen".

De eerder gegijzelde acht personeelsleden waren al door de opstandelingen vrijgelaten.

Weer arrestatie wegens moord op Yitzhak Rabin

TEL AVIV — De Israëlische politie heeft vandaag opnieuw een verdachte gearresteerd in verband met de moord op premier Rabin begin deze maand. Het betreft een 24-jarige student van de religieuze Bar Ilan Universiteit bij Tel Aviv, de instelling waar rechtenstudent en hoofdverdachte Yigal Amir ook studeerde. De arrestatie brengt het totale aantal verdachten dat wegens de moord op Rabin vastzit op acht.

Met een glimlach om zijn mond is Yigal Amir, de 25-jarige man die schoot op Rabin, voorgeleid voor een rechtbank in Tel Aviv. Zijn voorarrest is tot 30 november verlengd.

"Ik handelde in mijn eentje. Rabin was geen wettige leider", zei Amir voordat hij werd onderbroken door rechter Dan Arbel, die verklaarde dat de rechtszaal niet de plaats is voor politieke verklaringen. De Israëlische politie en de veiligheidsdienst gaan er van uit dat een groep extremistische joden de moord op Rabin heeft gepleegd.

Volgens de Britse krant *The Observer* zou Yigal Amir een voormalig agent zijn van de Israëlische geheime dienst shabak. Met behulp van identiteitspapieren van Shabak slaagde hij erin zo dicht in de buurt van Rabin te komen dat de aanslag mogelijk werd.

Amir zou in 1992 drie maanden lang voor Shabak hebben gewerkt in Letland. *The Observer* schrijft tevens dat de Israëlische geheime diensten zouden hebben geholpen bij de financiering van de radicale joodse groep Eyal, waartoe Amir behoort. De oprichter van Eyal is volgens de krant een 'actieve agent' van Shabak.

Wat betekent het nieuwe Electriciteits - en Watertarieven systeem voor u persoonlijk?

TARIEVEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK PER 1 NOVEMBER 1995

ELECTRA	Basis	Brandstof	Prijs
0 - 150 kWh	0,2110	0,0472	0,2582
150 - t/m 350 kWh	0,2373	0,0472	0,2845
Meer dan 350 kWh	0,2663	0,0472	0,3135

WATER	Basis	Brandstof	Prijs
0 - 7m³	1,73	2,67	4,40
7m³ t/m 12m³	4,38	2,67	7 05
12m³ t/m 20m³	5,71	2,67	8,38
Meer dan 20m³	7,04	2,67	9,71

voorbeeld :

Electra: 400kWh

de eerste 150kWh	150 x NAf 0,2582 = NAf.	38,73
de volgende 200kWh	200 x NAf 0,2845 = NAf.	56,90
de laatste 50kWh	50 x NAf 0,3135 = NAf.	15,68
Te betalen aan electriciteit	NAf.	111,31

Water: 13m³

de eerste 7m³	7 x NAf 4,40 = NAf.	30,80
de volgende 5m³	5 x NAf 7,05 = NAf.	35,25
de laatste 1m³	1 x NAf 8,38 = NAf.	8,38
Te betalen aan electriciteit	NAf.	74,43

Wat kunt U verwachten?

In de twee tabellen hiernaast, kunt u exact aflezen welke veranderingen de herstructurering van de tarieven op uw water- en electrarekening zullen veroorzaken. Ga op uw laatste rekening na hoeveel m³ water en hoeveel kWh electriciteit u die maand heeft gebruikt, en zoek die aantallen op in deze lijsten. Vlak er achter staan dan de op uw situatie betrekking hebbende cijfers.

WATER

HOEVEELHEID M³	OUD TARIEF	NIEUW TARIEF	VERHOGING IN NAf.
1	4,40	4,40	0,00
2	8,80	8,80	0,00
3	13,20	13,20	0,00
4	17,60	17,60	0,00
5	22,00	22,00	0,00
6	26,40	26,40	0,00
7	30,80	30,80	0,00
8	35,20	37,85	2,65
9	39,60	44,90	5,30
10	44,00	51,95	7,95
11	51,05	59,00	7,95
12	58,10	66,05	7,95
13	65,15	74,43	9,28
14	72,20	82,81	10,61
15	79,25	91,19	11,94
16	86,30	99,57	13,27
17	93,35	107,95	14,60
18	100,40	116,33	15,93
19	107,45	124,71	17,26
20	114,50	133,09	18,59
21	121,55	142,80	21,25
22	128,60	152,51	23,91
23	135,65	162,22	26,57
24	142,70	171,93	29,23
25	149,75	181,64	31,89
26	156,80	191,35	34,55
27	163,85	201,06	37,21
28	170,90	210,77	39,87
29	177,95	220,48	42,53
30	185,00	230,19	45,19

ELECTRA

HOEVEELHEID M³	OUD TARIEF	NIEUW TARIEF	VERHOGING IN NAf.
100	25,82	25,82	0,00
150	38,73	38,73	0,00
200	51,64	52,96	1,32
300	76,55	81,41	4,86
350	88,54	95,63	7,09
400	100,54	111,31	10,77
500	124,53	142,66	18,13
600	148,52	174,01	25,49
700	172,51	205,36	32,85
800	196,50	236,71	40,21
900	220,49	268,06	47,57
1000	244,48	299,41	54,93
1100	268,47	330,76	62,29
1200	292,46	362,11	69,65
1300	316,45	393,46	77,01
1400	340,44	424,81	84,37
1500	364,43	456,16	91,73
1600	388,42	487,51	99,09
1700	412,41	518,86	106,45
1800	436,40	550,21	113,81
1900	460,39	581,56	121,17
2000	484,38	612,91	128,53
2100	508,37	644,26	135,89
2200	532,36	675,61	143,25
2300	556,35	706,96	150,61
2400	580,34	738,31	157,97
2500	604,33	769,66	165,33
2600	628,32	801,01	172,69
2700	652,31	832,36	180,05
2800	676,30	863,71	187,41
2900	700,29	895,06	194,77
3000	724,28	926,41	202,13

INFORMATIE M.B.T. DE HERSTRUCTURERING VAN DE WATER- EN ELECTRATARIEVEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK.

Bij 35% van de aansluitingen blijft het waterverbruik onder de 7m³ per maand. Bij deze groep zal er geen stijging in het bedrag van de rekening te zien zijn. Bij de rest zal de stijging afhankelijk zijn van het aantal m³ dat per maand wordt verbruikt.

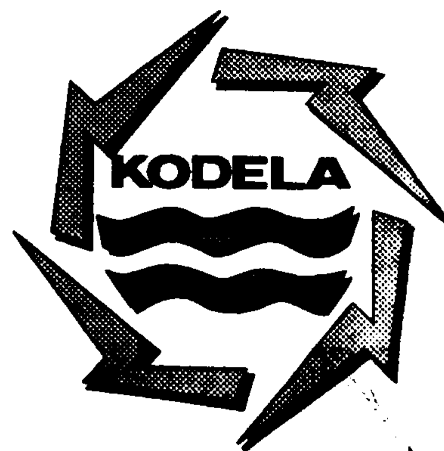
18% van de energieverbruikers waarvan het verbruik onder de 150 kWh per maand blijft, zullen hun rekening niet zien stijgen. Bij diegenen die meer dan 150 kWh per maand verbruiken, zal een verhoging te zien zijn afhankelijk van het aantal verbruikte kWh.

Relatie Huishoudelijk **WATERVERBRUIK** *- verhoging*

Aantal Aansluitingen in %	Tariefgroep	% van het totale waterverbruik	Min. & Max. verhoging in NAf.	Gemiddelde verhoging in NAf.
35	Van 0 t/m 7m³	9	0	0
26	Meer dan 7m³ t/m 12m³	20	0 - 7,95	6,63
24	Meer dan 12m³ t/m 20m³	31	7,95 - 14,60	12,47
15	Meer dan 20m³	40	14,60 of meer	56,62

Relatie Huishoudelijk **ELECTRAVERBRUIK** *- verhoging.*

Aantal Aansluitingen in %	Tariefgroep	% van het totale electraverbruik	Min. & Max. verhoging in NAf.	Gemiddelde verhoging in NAf.
18	Van 0 t/m 150 kWh	4	0	0
42	Meer dan 150kWh t/m 350kWh	27	0 - 7,33	2,45
40	Meer dan 350 kWh	69	7,33 of meer	27,26



Eindelijk akkoord over VS-begroting



■ *WASHINGTON - Republikeinse vertegenwoordigers uit de Senaat en het Huis van afgevaardigden hebben in het weekeinde een akkoord bereikt met het Witte Huis. Hierdoor kunnen de federale kantoren die vorige week gesloten waren omdat de begroting voor het nieuwe dienstjaar nog niet was goedgekeurd weer open. Op de foto vlnr: senator John Kasich, Bob Dole (fractievoorzitter in de Senaat), Newt Gringrich (fractievoorzitter in het Huis), John Warner en Connie Mack (allen Republikeinen) maakten dit heugelijke nieuws zondagmiddag aan de pers bekend. (AFP-satellietfoto)*

Weinig vooruitgang in Bosnisch vredesproces

DAYTON — De drie strijdende partijen in Bosnië hebben tijdens de vredesonderhandelingen in het Amerikaanse Dayton overeenstemming bereikt over een grondwet voor Bosnië. Dat heeft de Kroatische televisie gemeld. Maar ondanks intensieve onderhandelingen en druk van de Verenigde Staten boekten de drie partijen weinig vooruitgang.

Volgens de Kroatische televisie gaat de nieuwe grondwet uit van een moslim-Kroatisch gebied en een Servisch gebied. Hoewel beide gebieden 'parallelle banden' met buurstaten zouden mogen ontwikkelen op onder meer economisch, cultureel en wetenschappelijk gebied, zou de constitutie de Bosnische Serviërs elke mogelijkheid ontnemen om zich af te scheiden en zich te verenigen met klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro).

De Verenigde Staten hebben de partijen zondag voor het blok gezet. Zij willen vandaag, na vijftien dagen van onderhandelen, een 'bijeenkomst' houden waar of een vredesakkoord voor Bosnië-Herzegowina wordt geparafeerd, of het einde van de besprekingen zonder overeenstemming wordt aangekondigd.

President Franjo Tudjman, die zondag zei dat het vredesakkoord voor voormalig Joegoslavië binnen 24 uur gestalte zou krijgen, is vanmorgen in Dayton aangekomen.

KRIJGSGEVANGENEN

Kroatië en klein-Joegoslavië zullen krijgsgevangenen uitwisselen. Dit zijn de Kroatische minister van Buitenlandse Zaken, Mate Granic, en zijn Servische tegenhanger, Milan Milutinovic, in Dayton overeengekomen, zo meldt de Kroatische staatsradio.

Beide partijen zouden tevens de vorming van een commissie zijn overeengekomen, die onderzoek moet gaan doen naar het lot van vermisten. Hierin zouden leden van het Internationale Rode Kruis, en leden v[an] beide legers zitting hebb[en]. De commissie komt binn[en] twee weken in Zag[reb] bijeen, aldus de radio.

Geschat wordt dat m[eer] dan 10.000 Kroaten si[nds] 1991 vermist raakten bij [de] Kroatische afscheidingsstr[ijd] in 1991. Het Joegoslavisc[he] Volksleger (JNA), dat ond[er] bevel stond van Belgrad[o] intervenieërde toen aan [de] kant van Kroatische Servi[ërs] die zich tegen de afscheid[ing] verzetten.

Vrijdag al werd de nor[ma]lisering van de betrekkin[gen] tussen Zagreb en Belgr[ado] aangekondigd.

Celstraffen tot anderhalf jaar geëist tegen 'Valken'

DEN HAAG — De officier van justitie heeft vandaag voor de rechtbank in Den Haag achttien maanden cel, waarvan zes maanden voorwaardelijk, geëist tegen Ben, Lucas en Gert-Jan van der Valk. Tegen ieder van hen eiste de officier bovendien een geldboete van 750.000 gulden. Topman Arie van der Valk hoorde twaalf maanden cel, waarvan de helft voorwaardelijk, tegen zich eisen en een boete van anderhalf miljoen gulden.

Tegen de echtgenotes van Ben en Gert-Jan van der Valk eiste de officier van justitie negen maanden voorwaardelijk. De echtgenote van Lucas van der Valk hoorde zes maanden voorwaardelijk tegen zich eisen.

Volgens officier van justitie mr. Van Verschuer is bewezen dat Ben van der Valk van Motel Akersloot zich schuldig heeft gemaakt aan het verzwijgen van omzet en het niet afdragen van de belasting daarover. Ook acht ze bewezen dat tussen de 1 en 4 miljoen gulden aan premies en loonbelasting niet is afgedragen. Dit heeft de betrekking op de periode tussen 1990 en februari 1994.

De officier van justitie schat dat Lucas van der Valk de overheid door zijn beheer van het wegrestaurant Burgerveen heeft benadeeld voor een bedrag van 750.000 tot 3 miljoen gulden. Bij het beheer van Motel Haarlemmermeer gaat het volgens Van Verschuer om een bedrag van 300.000 gulden tot 1,5 miljoen gulden. Gert-Jan van der Valk, de zoon van topman Gerrit, zou met zijn Motel Tiel tussen de 450.000 en drie miljoen gulden hebben gefraudeerd.

De officier van justitie zei dat de werkelijke omvang van de fraude nooit meer exact valt te achterhalen, omdat Van der Valk veel belangrijke stukken heeft weggegooid. Ze benadrukte echter dat dit nooit in het voordeel van de verdachte mag werken. Overigens voerde zij als verzachtende omstandigheid aan dat het horecaconcern overleg voert over naheffingen van de belastingen. Juist vanochtend is volgens haar hierover een overeenkomst gesloten met de fiscus. De hoogte van het bedrag is nog niet bekend.

Topman Arie van der Valk [illegible] is volgens de officier van justitie medepleger van al de ten laste gelegde feiten en hij zou bovendien voor ruim anderhalve ton aan zwarte lonen hebben uitbetaald in zijn zilverfabriek in Voorschoten.

Alle echtgenotes werden beschuldigd van medeplichtigheid. De eis tegen de vrouw van Lucas van der Valk was lager, omdat zij geen bemoeienis heeft gehad met de administratie.

Yasser Arafat bezoekt na 27 jaar 'bevrijd' Jenin

JENIN — De Palestijnse leider Yasser Arafat heeft zondag voor het eerst in 27 jaar een bezoek gebracht aan Jenin op de westelijke Jordaanoever. De stad was vorige week ontruimd door het Israëlische leger op grond van Palestijns-Israëlische akkoorden.

Arafat hield in het 'bevrijde' Jenin een kabinetsvergadering van het Palestijnse autonome bestuur. "In de naam van God, in de naam van het Palestijnse volk verklaar ik Jenin bevrijd, bevrijd, bevrijd", zei hij tegen een enthousiaste menigte vanaf een platform van het hoofdkwartier van de Palestijnse politie.

Tienduizenden Palestijn[en] hadden de leider na zijn aa[n]komst met een helikopter [uit] Gaza toegejuicht. De zwa[ar] bewaakte chef van de Pa[le]stijnse bevrijdingsorganis[atie] PLO bleef vier uur.

Jenin is 28 jaar be[zet] geweest en de eerste van [zes] steden op de westelijke Jo[r]daanoever die op grond va[n] akkoorden uit september [...] gebieden komen die al onde[r] Palestijns bestuur staan. Delen van de Gazastrook en de stad Jericho zijn sinds vorig jaar al Palestijnse autonome gebieden.

De terugtrekking van de Israëlische bezettingsmacht uit dichtbevolkte Palestijnse gebieden moet verkiezingen in januari mogelijk maken.

Premier Tsjetsjenië ontsnapt aan aanslag

GROZNY — De door Rusland benoemde premier van Tsjetsjenië, Dokoe Zav[gajev, is] [illegible] ongedeerd gebleven na een aanslag op zijn leven. Zes personen van zijn gevolg raakten gewond. De pro-Rus verklaarde dat hij ondanks het tegen hem gebruikte geweld niet zal afzien van het houden van verkiezingen, volgende maand.

Bij het passeren van de stoet volgauto's explodeerde een op afstand tot ontploffing gebrachte bom. Direct daarop openden schutters het vuur op de stoet. Hun kogels raakten ook de auto van Zavgajev die onderweg was van het vliegveld van de hoofdstad Grozny naar zijn kantoor. Hoewel zijn persdienst meldde dat de premier ongedeerd was zeiden ooggetuigen dat Zavgajev ter plaatse verzorging kreeg voor de lichte verwondingen die hij had opgelopen.

Op vrijwel dezelfde plaats liep de Russische afgezant in Tsjetsjenië, Oleg Lobov, op 20 september in een hinderlaag. Niemand raakte [illegible] later, op 6 oktober, liep de Russische generaal in Tsjetsjenië, Anatali Romanov, zware verwondingen op en raakte in coma na een bomaanslag op zijn gevolg.

De aanslag op Zavgajev is tekenend voor de oplopende spanning in de opstandige Kaukasische republiek. Bij tientallen aanvallen van separatisten sneuvelden alleen zondag al vier Russische soldaten en raakten vijftien militairen gewond.

De rebellen zullen de verkiezingen voor het leiderschap van de deelrepubliek, die samenvallen met de Russische parlementsverkiezingen van 17 december, boycotten. Iedereen die er wel aan deelneemt is volgens hen een verrader, aldus de leider van de Tsjetsjeense onderhandelingsdelegatie met de Russen. Moskou sloot vrijdag rebellenleider Dzjochar Doedajev uit van deelname.

Tientallen verkeersongelukken in Belgi[ë]

BRUSSEL — Plotselin[ge] gladheid door ijzel heeft [in] België het afgelopen week[end] tientallen ongelukken veroorzaakt. Daarbij is ee[n] Nederlander, de 27-jari[ge] Rydolf Biemans, om het leve[n] [illegible] auto op de afrit van de E1[9] in op een andere wagen.

Vooral rond Antwerpen en op de E19 Antwerpen-Breda veroorzaakte het winterwe[er] een chaos. Rijkswacht e[n] politie waren de hele nach[t] in touw om hulp te bieden. Verschillende wege[n] moesten gedeeltelijk worde[n] afgesloten. Ook voor d[e] komende nacht worden do[or] ijzel en sneeuw weer glad[de] wegen voorspeld.

In zuid-Zweden [is] zaterdag het openbare leve[n] weer op gang gekomen na d[e] zware sneeuwstorm van vrijdag, waarbij vier mensen om het leven kwamen. De grote wegen zijn met man en macht begaanbaar gemaakt. Op de belangrijkste lijnen is ook treinverkeer weer mogelijk. Van de 100.000 huishoudens die vrijdag zonder stroom kwamen te zitten, hadden er zaterdag 20.000 weer elektriciteit. De overigen kregen zondag weer stroom.

Nederlandse scheepsbouw staat er erg goed voor

AMSTERDAM — De Nederlandse werven doen het internationaal gezien goed op het terrein van de nieuwbouw van zeeschepen. De orderportefeuilles zijn goed gevuld en ook de nabije toekomst biedt prima kansen voor het handhaven van deze situatie. Dat bleek in Amsterdam op de jaarvergadering van Vereniging Nederlandse Scheepsbouw Industrie (VNSI).

VNSI-voorzitter Ter Hart zei in zijn toespraak dat de nieuwbouwwerven dit jaar, evenals vorig jaar, hopen uit te komen op een totaal aan orders van 2 miljard gulden. Voor een redelijke werkbezetting is een totaal aan orders van 1,2 miljard gulden vereist. De scheepsbouwers zitten daar nu twee jaar achter elkaar flink boven. De scheepsreparatie blijft 'in een buitengewoon moeilijke situatie' verkeren.

De VNSI is absoluut niet beducht voor het verdwijnen van overheidssubsidies bij de bouw van nieuwe schepen. In OESO-verband is afgesproken om die subsidies vanaf 1 januari te schrappen. Het is echter nog niet duidelijk of alle betrokken landen erin slagen het OESO-akkoord voor 1 januari te ratificeren. Als dat niet lukt zal de staatsteun pas op 1 oktober volgend jaar stoppen.

De concurrentiepositie is internationaal gezien sterk, aldus Ter Hart. Uit een Duits onderzoek blijkt bijvoorbeeld dat de uurloonkosten in Duitsland en België beduidend hoger zijn dan bij de Nederlandse werven. Wat betreft produktiviteit in de scheepsnieuwbouw staat Nederland na Japan op de tweede plaats. De Nederlandse werven halen gemiddeld de helft van hun omzet uit het buitenland.

Als bedreigingen voor de nieuwbouw-sector ziet Ter Hart de expansieplannen in Korea, waardoor er een grote overcapaciteit kan gaan ontstaan. Andere negatieve punten zijn de mogelijke instorting van de markt voor vissersvaartuigen en de scheve concurrentieverhoudingen binnen Europa als gevolg van sterk uiteenlopende steunbudgetten.

Bij de kleinere schepen verwacht Ter Hart de komende jaren een stijging van het aantal orders. De gemiddelde leeftijd van de vaartuigen is hoog, waardoor vervanging steeds dichterbij komt. Bovendien is er in Europees verband het streven de kustvaart nieuw impulsen te geven om de groei van het goederenvervoer over de weg te temperen.

De omzet in de scheepsreparatie was vorig jaar al beroerd, maar dit jaar zal er opnieuw een daling zijn met 50 miljoen gulden tot 475 miljoen gulden. Ter Hart wilde zich niet wagen aan een voorspelling of het binnen afzienbare tijd weer wat beter gaat in deze sector. Als oorzaken ziet Ter Hart dat het aantal scheepsbewegingen door het groter worden van de schepen afneemt. Bovendien mijden veel schepen met een slechte staat van onderhoud de Europese havens als gevolg van de verscherpte controle daar.

Colombiaans-Venezolaans overleg



■ *PUERTO LA CRUZ - Om eventuele grensproblemen uit de wereld te helpen tussen Colombia en Venezuela is een gemengde Venezolaans-Colombiaanse grenscommissie ingesteld. Tijdens haar vergadering in de Venezolaanse stad Puerto La Cruz werd over deze problematiek van gedachten gewisseld. Tussen beide landen hebben zich recent nog ernstige problemen voorgedaan in het grensgebied waarbij de grens zou zijn geschonden. Bij het beraad waren aanwezig de ministers van Buitenlandse zaken van Colombia Rodrigo Pardo (links) en Miguel Angel Burrelli Rivas (rechts) tijdens hun poseren voor de pers bij het hotel Mare Mare waar men vergaderde.*

(AFP-satellietfoto)

China opent markten voor buitenlandse produkten

OSAKA — Op de eendaagse topconferentie van de APEC, bestaande uit achttien landen in Azië en rond de Stille Oceaan, heeft China de show gestolen. Tijdens het overleg, dat is gericht op een vrijhandelszone van de aangesloten landen in het jaar 2020, zegde China voor zijn doen ongekende maatregelen toe om zijn markt toegankelijker te maken voor buitenlandse produkten.

Vanaf volgend jaar gaan de gemiddelde invoerrechten in China omlaag van 36 tot 22 procent. De verlaging geldt voor ruim 4000 van de 6000 produkten die het land importeert. Verder is de hoeveelheid goederen die mag worden ingevoerd verruimd en komt er een versoepeling van de bepalingen voor gezamenlijke ondernemingen met buitenlandse concerns, zo maakte president Jiang Zemin in Osaka bekend.

In deze Japanse stad vond de voortzetting van het overleg plaats dat vorig jaar in de Indonesische stad Bogor begon. De deelnemers aan de topconferentie hadden niets anders te doen dan hun zegen uitspreken over de overeenkomst die hun ministers eind vorige week al hadden bereikt. De ministers werden het eens over een blauwdruk van de vrijhandelszone die de APEC moet worden.

De details komen in 1996 aan de orde op de volgende topconferentie. De Filipijnen zijn dan gastheer. In 1997 is die rol weggelegd voor het Canadese Vancouver. In de tussentijd gaan de APEC-landen al werken aan de harmonisering en versimpeling van hun invoerrechten. Daar hebben ze in totaal vijf jaar voor uitgetrokken.

In Osaka verklaarde een Chinese functionaris dat China ook werkt aan het volledig vrij inwisselbaar maken van zijn munteenheid, de renminbi, bij handelstransacties. De functionaris zei dat de munteenheid wellicht al volgend jaar inwisselbaar wordt. Tot nu toe waren de plannen zo, dat de renminbi in 2000 volledig convertibel zou zijn.

De maatregelen die China zondag onthulde, vinden bij deskundigen een warm onthaal. Een westerse econoom sprak van de meest vergaande maatregelen sinds China in 1979 begon met economische hervormingen. Premier Jiang waarschuwde er wel voor dat een te snelle liberalisering 'ernstige gevolgen' kan hebben. Daarmee liet hij andere landen weten niet te veel druk op zijn land te leggen.

De Amerikaanse vicepresident Al Gore noemde de voornemens van China positief, maar liet tevens weten dat het land nog veel te doen heeft. Hij doelde daarmee op de wens van China lid te worden van de WTO, de Wereld Handelsorganisatie. China heeft belangrijke stappen gedaan, maar is er nog lang niet, aldus Gore.

China is niet het enige land dat maatregelen aankondigde. Ook Japan zegde toe zijn grenzen verder open te stellen, maar ging lang zover niet als China. Een vijftigtal maatregelen, variërend van soepeler visaverlening voor zakenmensen uit het APEC-gebied tot verbetering van de quarantainevoorschriften voor dieren, moeten de Japanse markt toegankelijker maken. Verder verlaagt Japan een aantal invoerrechten op industriële produkten.

Flink hogere koers dollar

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar is de week op de Europese wisselmarkten begonnen met een flink hogere koers. In Amsterdam werd vanmorgen Nf 1,5875 genoteerd, bijna twee cent meer dan de Nf 1,5695 aan het eind van de handel van vorige week.

De koersstijging is het gevolg van het compromis dat het Amerikaanse Congres heeft bereikt met president Clinton over de begroting. Kort nadat bekend werd dat de overheidsdiensten in de VS weer kunnen gaan draaien, steeg de dollar aanzienlijk, maar een deel van die winst ging al weer snel verloren.

Het pond sterling was ook hoger en raakte daarmee verder weg van zijn dieptepunt. Vanmorgen stond de koers op Nf 2,4530 na vrijdag te zijn gesloten op Nf 2,4400.

De effectenbeurs van Tokyo beleefde weer een grote stijging. Vandaag ging de Nikkei-index van de 225 fondsen omhoog met 232,66 punten tot 18.383,82, een stijging van 1,3 procent. De koersdaling van de yen werd de oorzaak van de opgaande lijn genoemd. Vrijdag steeg de beurs met 1,2 procent, donderdag met 1,45 procent.

DAMRAK

Beursplein 5 over de gehele linie omhoog

AMSTERDAM — De ruim anderhalve cent hogere Amerikaanse dollar bracht de aandelenhandel in Amsterdam vanochtend behoorlijk in beweging. Over de gehele linie gingen de koersen omhoog. Koninklijke Olie wist zelfs Nf 2,60 te stijgen tot Nf 204,40. Daarbij teerden olies ook op de koopadviezen van de effectenkantoren Merrill Lynch en Morgan Stanley van eind vorige week. De Rotterdamse Luxaflex-producent Hunter Douglas kreeg er Nf 2 bij (Nf 73,50).

De barometer van de Amsterdamse beurs stond rond 11.45 uur 3,05 punt hoger op 463,46. Ook de Midkap-index van 25 middelgrote ondernemingen was 1,18 punt beter op 547,64. Elders in Europa waren de effectenbeurzen ook goed gestemd. Londen stond vlak voor de middag op 22 punten winst en de Dax-index in Frankfurt noteerde 15 punten beter. De obligatiemarkt in Amsterdam, vorige week al in goeden doen, schoof nog een dubbeltje verder omhoog.

De internationals profiteerden van de sterke koers van de dollar. Philips werd zes dubbeltjes hoger gewaardeerd op Nf 58,30. Unilever, dat zijn margarineproduktie gaat reorganiseren, zette op Nf 204,50 een Nf 1,20 hogere koers neer. KLM wist zeventig cent te stijgen tot Nf 53. Akzo Nobel trok zestig cent aan tot Nf 175,50.

In de financiële hoek deed ABN AMRO het goed op een koopadvies van ING Bank. ABN AMRO wist vier dubbeltjes te winnen op Nf 70,70. ING zelf was zeven dubbeltjes hoger op Nf 101,60. Daarentegen maakte Fortis Amev pas op de plaats en stond onveranderd op Nf 107,90. "Dat aandeel heeft de afgelopen tijd al heel hard gelopen en wordt nu wat overgewaardeerd ten opzichte van ING", aldus een handelaar.

In de industriële hoek liet DSM met Nf 124,90 een negentig cent hogere koers zien. Deze week wordt bekend of DSM inderdaad in Oostenrijk een meerderheidsbelang in Chemie Gmbh neemt. Hoogovens verbeterde twee dubbeltjes tot Nf 54,10. Océ-van der Grinten, de Venlose producent van kopieerapparatuur zakte echter zestig cent tot Nf 91,10.

Vooral op de lokale markt liep een aantal aandelen averij op. Otra verloor Nf 2,50 op Nf 312. Sphinx Gustavsberg zakte Nf 2,70 tot Nf 32,70, de Telegraaf leverde Nf 2 in (Nf 242,50).

Ook opmerkelijk op de lokale markt was de koerswinst van Nf 6,20 voor softwarehouse Baan Company, dat ook in de VS staat genoteerd. PVC-producent EVC kreeg er Nf 2,50 bij op Nf 44,50. Nutricia werd Nf 1,30 hoger gewaardeerd op Nf 120.

Gabon wil niet langer lid zijn van de OPEC

WENEN — Het Afrikaanse land Gabon wil niet langer lid zijn van de OPEC, de Organisatie van Olie Exporterende Landen. Het lidmaatschap is de kosten, 1,8 miljoen dollar per jaar, gewoon niet waard, zo heeft het laten weten. Dinsdag begint de OPEC in Wenen aan zijn halfjaarlijkse overleg en de organisatie zal er alles aan doen om Gabon binnen haar gelederen te houden.

De minister van Olie van Gabon, Paul Toungui, had afgelopen zaterdag een ontmoeting met Rilwanu Lukman, secretaris-generaal van de OPEC. Hij liet toen weten de 99e ministersvergadering niet te zullen bijwonen. Lukman verklaarde Gabon liever niet kwijt te raken.

Gabon heeft zijn lidmaatschap al twee jaar niet betaald. Als het land besluit om zijn lidmaatschap eraan te geven, zal dat geen enkele invloed hebben op de olieprijs. Het land is met 350.000 vaten (van 159 liter) olie per dag een zeer kleine olieproducent.

In 1992 stapte Ecuador al uit de olie-organisatie. De OPEC heeft allang niet meer een machtspositie op de wereldoliemarkt. Aan het eind van de jaren zeventig kon de organisatie de prijzen vrijwel in haar eentje dicteren. Toen kostte olie zelfs 41 dollar per vat. Nu is dat ongeveer zeventien dollar.

Dat de positie van de OPEC in de loop van de jaren is uitgehold, komt aan de ene kant doordat de enkele leden stelselmatig de afspraken over de verdeling van de produktiehoeveelheden niet naleven en aan de andere kant doordat olieproducenten van buiten de organisatie meer en meer olie winnen.

Door de olieproduktie beperkt te houden, wil de OPEC de olieprijs op peil houden.

CENTRALE BANK

GELDIG OP MAANDAG 20 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.295	1.315	1.335
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD (per Nf. 100)	111.79	112.51	113.31
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	155.40	156.12	156.92
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	35.27	36.37	37.07
DUITSE MARK (per Dm. 100)	125.32	126.04	126.84
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	173.88	174.74	175.54
ECU (per Ecu 100)	-.-	231.34	232.14

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 nov.-15 dec.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.18% Eff. rendement 2.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.27% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.36% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.25% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.51% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.85% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.56% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land

Miss 1995



Miss Venezuela, Jacqueline Aguilera Marcano, is op 18 november in het Zuidafrikaanse Sun City als 's werelds mooiste verkozen. Felicidades.

De 19-jarige Venezolaanse Jacqueline Aguilera Marcano is zaterdag in het Zuidafrikaanse uitgaangsoord Sun City gekozen tot nieuwe Miss World. De donkerharige studente nam de kroon van de schoonheidskoningin met vreugdetranen in ontvangst.
Als tweede koos een panel van showbiss-figuren, modellen en sportlieden miss Kroatië, Anica Martinovic. Derde werd miss Trinidad & Tobago, Michelle Khan.
De miss-competitie werd in 80 landen rechtstreeks op televisie uitgezonden.
Miss Nigeria nam niet deel aan de wedstrijd. Zij moest zich kort voor de show terugtrekken wegens protesten over schendingen van de mensenrechten door het militaire regime in haar land. Onbekenden hadden de organisatie gedreigd de show te verstoren.

Slippertje of the tongue

De opperbevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten in het gebied van de Stille Oceaan en het Verre Oosten, admiraal Richard Macke, is afgetreden. Dat gebeurde na ongepaste opmerkingen over de verkrachting van een 12-jarig Japans meisje door Amerikaanse soldaten in september op Okinawa.
Macke (57) had tegenover journalisten verklaard dat de drie soldaten zich absoluut dom hadden gedragen toen ze voor de verkrachting een bestelauto huurden. "Ik heb een paar keer gezegd: Voor het geld dat ze uitgaven om de auto te huren, hadden ze ook een meisje kunnen krijgen."

Door de verkrachtingszaak zijn de betrekkingen tussen Washington en Tokyo verslechterd. De Japanse regering heeft een vermindering van het aantal in het Oostaziatische keizerrijk gestationeerde soldaten geeist. Van de 47.000 Amerikaanse militairen is meer dan de helft momenteel op Okinawa gestationeerd.

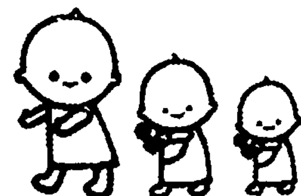
Japan heeft zaterdag de uitlatingen van de admiraal over de verkrachtingszaak ongelooflijk genoemd en gezegd dat hij terecht is afgetreden. Dat gebeurde tijdens een telefoongesprek van de Amerikaanse ambassadeur in Tokyo met de Japanse minister van buitenlandse zaken Yohei Kono. Kono zei wel te geloven dat Mackes uitlatingen niet het officiële Amerikaanse regeringsbeleid weerspiegelen.

Onze voetbalclub traint al jaren zoals het hoort,
maar heeft nog nooit een beetje behoorlijk gescoord.
Meer lieve meisjes was daarom onze wens,
meer luid gejuich, meer vrouwelijke fans.
Sinds kort staat *Jennifer* niet meer alleen in de rij:
Zesentwintig oktober kwam *Marnya Rose* erbij.
En nu, met de komst van *Marie Christine Elise*,
Zullen de Dominguito Boys geen wedstrijd meer verliezen!

16 november 1995

Welkom *Christine Zwueste*

De Dominguito Boys.



Diego (aanvoerder) Sergio, Daniel,
Stephan, Brian,
Willem, Joshua, Pieter, Markje,
Albert, Robin,
Matthew. (reservespeler)

Asiel voor Avril

Colombia verleent de Haïtiaanse ex-dictator Prosper Avril en zijn vrouw politiek asiel. Dat heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Bogotá vrijdagavond bekendgemaakt.
Het is nog niet bekend of en wanneer Avril Haïti mag verlaten. Hij was op 8 november naar de residentie van de Colombiaanse ambassadeur in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince gevlucht uit vrees voor arrestatie. Na de moord op de parlementarier Jean Hubert Feuille had de politie in Avrils huis wapens gevonden. Avril was tijdens de huiszoeking niet thuis. Zijn dochter en zijn schoonzoon zijn gearresteerd. Een woordvoerder van de Haïtiaanse ambassade in Bogotá noemde het "niet aannemelijk" dat de Haïtiaanse regering Avril zal laten vertrekken.
Generaal Avril pleegde in september 1988 een staatsgreep tegen zijn voorganger als militair dictator, Henry Namphy. Allebei werden beschuldigd van zware schendingen van de mensenrechten. Na bloedige onlusten trad Avril in maart 1990 af als president. In december van dat jaar won Aristide met 67 procent van de stemmen de tot nu toe eerlijkste verkiezingen in de geschiedenis van het Caribische land.

Alexandra wordt prinses

Denemarken heeft zaterdag de eerste koninklijke bruiloft in 28 jaar gevierd. Prins Joachim trad in een kasteel bij Kopenhagen in het huwelijksbootje met Alexandra Manley uit Hongkong.
Na het ja-woord voor 350 gasten, onder wie meerdere gekroonde hoofden en prins Willem-Alexander, kreeg de 31-jarige bruid de titel prinses Alexandra Christina van Denemarken.
Tienduizenden Denen jubelden het bruidspaar op weg naar de kerk toe. De tocht leek vrijdag nog in gevaar te komen door zware sneeuwval, maar zaterdag was de situatie weer zo normaal dat koning winter alleen voor een sprookjesachtig decor zorgde.
De 26-jarige Joachim is de jongere broer van beoogd troonopvolger Frederik. Manley, die de Britse nationaliteit had, werkte bij een beleggingsfirma in Hongkong. In die stad hadden de twee elkaar leren kennen.
Wie weet wanneer Willem-Alexander trouwt?

Amerikanen mogen sneller

Automobilisten in de Verenigde Staten mogen waarschijnlijk al spoedig sneller rijden. Na de Senaat heeft zaterdag ook het Huis van Afgevaardigden een wetsherziening voor het verkeer aangenomen, die onder andere de landelijk geldende snelheidslimiet van 65 mijl (108 km) per uur op de snelwegen opheft.
Amerikaanse staten kunnen in de toekomst zelf beslissen hoe snel er op de autowegen mag worden gereden. Verscheidene staten hebben al maatregelen voorbereid, die in werking treden zodra de huidige federale regels worden opgeheven.
In 8 Amerikaanse staten worden automatisch snelheden tot 125 km/uur toegestaan en in de noordelijke staat Montana gelden helemaal geen beperkingen meer.
Een veto van president Clinton wordt niet verwacht ondanks de krachtige waarschuwingen van verkeersveiligheidsdeskundigen, die bij hogere snelheden meer verkeersdoden vrezen. Clinton heeft echter nog niet besloten of hij de nieuwe wet met zijn handtekening zal bekrachtigen.

Wieg weg voor half ton

De belangstelling voor vormgevingsprodukten uit de eerste drie decennia van deze eeuw neemt toe. Dat bleek zaterdag op een veiling van 20ste eeuwse toegepaste kunst bij Christie's in Amsterdam. Een in 1901 door Johan Thorn Prikker ontworpen wieg ging voor 48.300 gulden naar een Nederlandse particuliere verzamelaar.
De wieg is een uniek voorbeeld van de invloed van de Arts & Craft Movement op de veelzijdige kunstenaar Prikker. Tegelijk met de wieg ontwierp hij een kamerscherm, dat zaterdag voor ruim 8000 gulden onder de hamer ging. Beide objecten brachten het dubbele van de richtprijs op.
"Ronduit verrassend", noemt Christie's de belangstelling van een vormgevingsmuseum uit Duitsland voor catalogi van de Nederlandse fabriek Gispen, die bekend is om zijn kantoormeubels en armaturen. Voor 24 catalogi betaalde het museum 10.350 gulden. Een zeshoekig ontbijtservies van geel persglas, ontworpen door Berlage en Piet Zwart bracht van de 25.000 gulden op.

Getrouwd

Suus Zingel

en

Cees Siebesma

Curaçao

18 november 1995

Jager schiet (per) ongeluk

Een jager uit Belgie heeft vrijdag bij een jachtpartij op waterwild zijn 19-jarige zoon zwaar verwond. De schutter wilde aanleggen toen zijn geweer vroegtijdig afging. De kogel raakte zijn zoon in de rug. De jongen is zwaar gewond afgevoerd naar een ziekenhuis. De vader staat volgens de politie te boek als een zeer ervaren schutter. Onderzoek wees uit dat er geen sprake is geweest van opzet.

Euthanasie moet kunnen

Zo'n 80 procent van de Belgen wil dat euthanasie uit het strafrecht wordt gehaald. Nu staat in de Belgische wetgeving euthanasie gelijk aan moord met voorbedachten rade.
Ruim 66 procent van de ondervraagden vindt dat een arts op hun verzoek hun leven mag beëindigen als ze een terminale ziekte hebben en het lijden ondraaglijk wordt. 10 Procent meent dat euthanasie strafbaar moet blijven.

De discussie over een "zachte" dood is deze week in België opgelaaid na een openhartige bekentenis van minister van volksgezondheid, Marcel Colla, over zijn verzoek aan artsen om zijn moeder die aan terminale kanker leed, vroegtijdig uit haar lijden te verlossen.

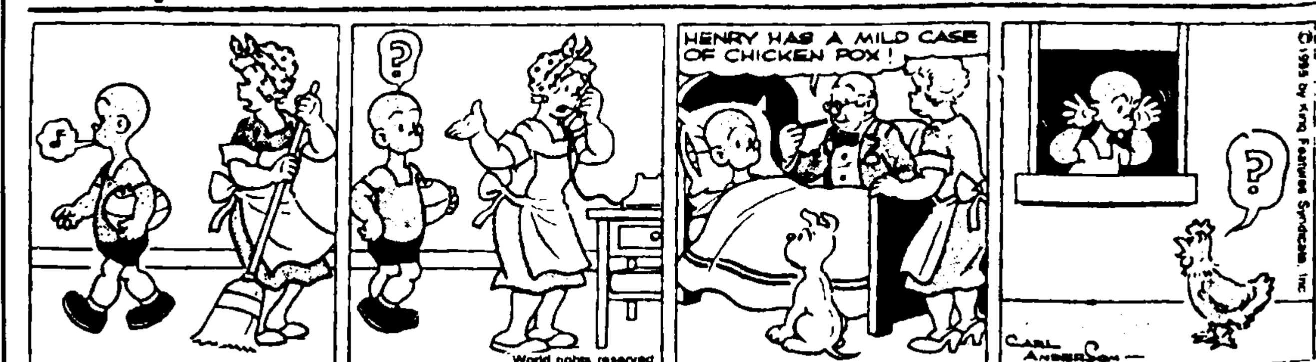
Ol' Blue Eyes krijgt groots verjaardagsfeest

Zangers en zangeressen, musici en sterren uit de filmwereld hebben Zondag tijdens een galaconcert de opa van de populaire muziek gefeliciteerd: Frank Sinatra, die op 12 december 80 jaar wordt.
Artiesten, variërend van Peggy Lee en Tony Bennett tot Bob Dylan en Bruce Springsteen, spraken gelukwensen uit aan het adres van de zanger die bekend staat als Ol' Blue Eyes.
Naast optredens en boodschappen van Ray Charles, Natalie Cole en vele andere sterren, waren er voor Sinatra en zijn echtgenote Barbara toespraken van twee voormalige Amerikaanse presidenten: Gerald Ford en George Bush.
Hollywood-sterren als Sharon Stone, Kirk Douglas, Jack Lemmon, John Travolta en musici die met Sinatra hebben gewerkt, zoals de tenor Pavarotti, stuurden ook hun beste wensen.
Op 12 december zullen theaters in heel Amerika de boodschap Happy Birthday, Frank in hun lichtreclames vertonen. In Los Angeles en New York worden reusachtige afbeeldingen van de zanger geprojecteerd op gebouwen. In New York wordt het Empire State Building gehuld in blauw licht ter ere van Ol' Blue Eyes. De zoon van Italiaanse ouders werd vlak achter de rivier de Hudson geboren, in Hoboken, New Jersey.
Sinds hij in 1937 de microfoon ter hand nam als magere 20-jarige in een cafe in Engelwood, New Jersey, herschreef Sinatra de geschiedenis van de populaire muziek. Hij nam zijn eerste plaat op in 1939, met het orkest van Harry James. Daarna volgde een keten van hits als Witchcraft, I get a kick out of you, The lady is a tramp en twee songs die zijn waarmerk zijn geworden: My way en New York, New York.
Sinatra speelde mee in rond 50 films en won in 1953 een oscar voor de beste ondersteunende acteur in de oorlogsfilm From here to eternity.
Het gala-concert Sinatra: 80 years My Way wordt in de VS medio december uitgezonden en later in tal



Frank Sinatra, hier met zijn vrouw Barbra, viert volgende maand zijn tachtigste verjaardag. In verband hiermee werd in het afgelopen weekend in het Shrine Auditorium in Los Angeles een spectaculaire televisieshow opgenomen die op zijn jaardag zal worden uitgezonden in talloze andere landen.

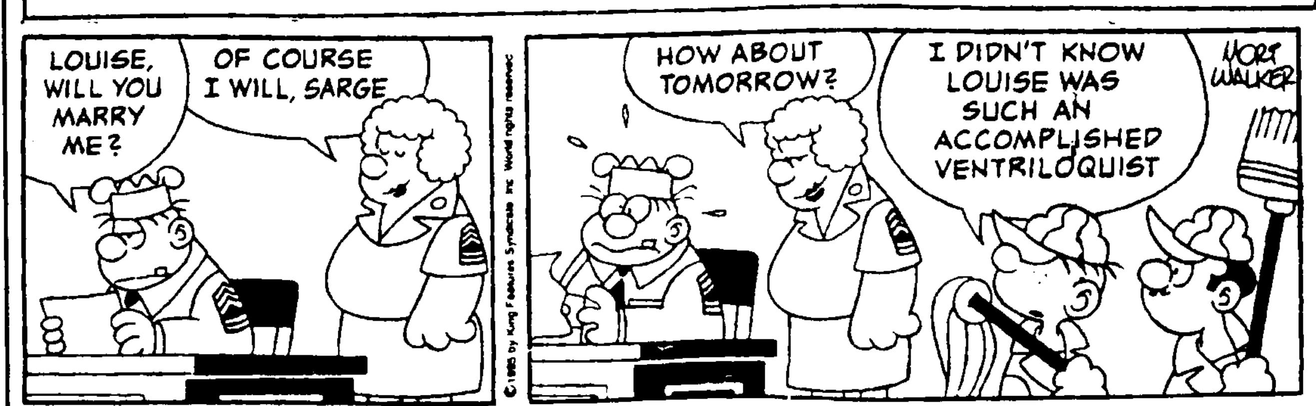
Henry ® By Carl Anderson



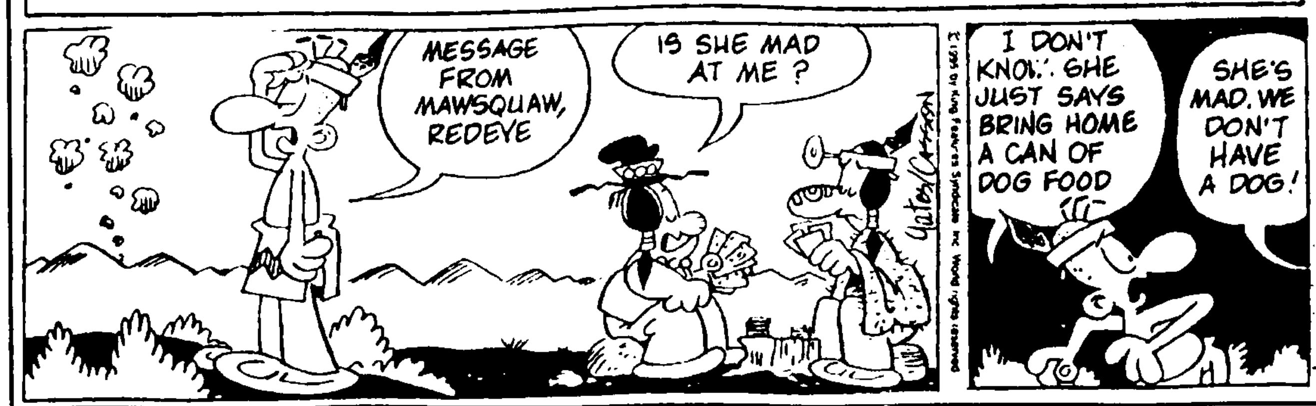
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4885 - Heer Bommel's onverwachte geweldaad had Tom Poes geheel verrast. Een poosje stond hij beteuterd voor de beslagen deur en luisterde naar het geschreeuw en de houweelslagen daar binnen
"Hij hakt de tank van de Droon kapot", mompelde Tom Poes. "Maar die zit immers vol vergiftige gassen? Dat zou natuurlijk het einde van de Droon betekenen, maar ook van heer Ollie. Zou hij..."
Op dat moment drong het geluid van een ontploffing in de gang door en de zware deur werd door de luchtdruk opengestoten.
Tom Poes wrong zich door de opening en de kwalijke dampen - en daar stond heer Bommel, in flarden doch voldaan.
"W-waar is de Droon?" vroeg Tom Poes gejaagd.
"Ontploft", verklaarde heer Ollie. "Wees niet bang, jonge vriend, alles is goed afgelopen. De schurk was een opschepper, want er zat helemaal geen giftige gas in zijn ton. Gewoon maar een zwarte drab, petroleum of zo. Hij zei dat natuurlijk om ons af te schrikken."
"O", zei Tom Poes. "Maar wist u dat dan?"
"Nee, dat niet", hernam heer Bommel. "Men kan tenslotte niet alles weten - en ik heb geen verstand van dronen."
"Dat is dan wel heel flink van u", mompelde Tom Poes. "Want eigenlijk hebt u zich voor Rommeldam willen opofferen."
"Onzin", riep heer Ollie uit, "ik..." Toen zweeg hij plotseling en terwijl er een grote verbazing op zijn gelaat verscheen, sprongen hem de tranen in de ogen.
"Zo heb ik het nog niet bekeken", prevelde hij, "maar nu je het zegt, sta ik er toch van te kijken waartoe een heer in staat is."

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; **spreekuur:** do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; **spreekuur:** di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.

Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.

Bereikbare verpleegkundige vanaf 17 november 17.00 uur t/m 24 november 07.00 uur tel. 372406 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 649641.

Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.

Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.

Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel. 680800.

Punda: Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel. 617563.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128

Ruimteveer Atlantis verlaat Russisch ruimtestation

CAPE CANAVERAL — Het Amerikaanse ruimteveer Atlantis heeft zich zaterdagmorgen na drie dagen losgemaakt van het Russische ruimtestation Mir. De twee waren sinds woensdag aan elkaar gekoppeld. De Amerikaanse bemanning heeft Mir gedurende drie dagen bezocht, waarbij voedsel, water en gereedschap werd overgedragen aan de kosmonauten. Deze blijven tot februari in het station en hebben dan een half jaar in de ruimte vertoefd.

Nadat het ruimteveer zich had verwijderd van Mir vloog het in eerst in grote bogen rond het Russische ruimtestation om het te filmen. Daarna scheidden de ruimtewegen van Mir en Atlantis.

Atlantis keert vandaag terug op de basis in Florida. Het was de tweede keer dat het veer Mir aandeed. Er staan nog vijf vluchten naar het Russische staion op het programma, ter voorbereiding van de bouw van een internationaal ruimtestation eind 1997.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: half tot zwaar bewolkt met in de komende 24 uur af en toe kans op enkele plaatselijke buien.
Wind: oostelijk, matig, overdag af en toe vrij krachtig tussen 7 en 18 knopen (13 tot 33 kilometer per uur, windkracht 3 tot 5).

Weeroverzicht:
Het oostelijk deel van het Caribisch gebied staat momenteel onder invloed van een zwakke storing in de hogere luchtlagen. Hierdoor wordt tijdelijk vochtige en instabiele licht over de Benedenwindse eilanden aangevoerd.
Dit veroorzaakt in de komende 24 uur af en toe vrij veel bewolking met plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer.

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	31	27	sp
Bonaire	licht bewolkt	32	26	0.6
Curaçao	licht bewolkt	32	26	3.6
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	24	13.6
Sint Maarten	hf bwlkt na rgn	31	26	1.7
Amsterdam	regenbui	09	+0	-.-
Atlanta	geheel bewolkt	21	06	0.0
Bogotá	licht bewolkt	21	--	-.-
Caracas	half bewolkt	--	18	0.0
Havana	licht bewolkt	26	19	0.0
Kingston	half bewolkt	33	--	0.0
Miami	half bewolkt	27	18	0.0
New York	licht bewolkt	09	04	0.0
Port of Spain	nevel	32	23	sp
San Juan	licht bewolkt	31	23	0.0

TDS / TELECURACAO

TUESDAY
NOVEMBER 21, 1995

8:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: actor Peter Berg ("Chicago Hope"); money management advice; "Toy Test" (Part 2 of 5). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: actors Rosie O'Donnell and Robert De Niro; author Caroline Heberd; getting ready for winter. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: how to quit smoking (Part 8 of 8); new baby products; actor Tom Hanks; the new Beatles CD. ∩ (CC)
8:30 A.M. 79 **CNN Crossfire**
9:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** The need for parents to establish limits while encouraging independence in their toddlers. (R)
10:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: actress Lori Loughlin ("Hudson Street"); singer Tim McGraw; Hawaii contest winner is chosen. (CC)
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Leeza** ∩
11:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: people who flirt excessively. ∩
85 **NBC Leeza** ∩
12:00 P.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: actresses Dedee Pfeiffer and Alicia Witt. (CC)
85 **NBC Jerry Springer**
91 **LIFE Biggers and Summers**
4:00 P.M. 85 **NBC Maury Povich** (CC)
5:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** Scheduled: children who think their parents are behind the times. (CC)
85 **NBC Sally** Scheduled: updates on couples who previously appeared on the show.
6:00 P.M. 85 **NBC Live at Five**
11:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
12:35 A.M. 75 **CBS Late Show** Scheduled: actor Matt LeBlanc. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actress Sharon Stone, singer Harry Connick Jr. ∩ (CC)
1:30 A.M. 91 **LIFE Late Date**
1:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: weatherman Willard Scott, actress Lori Loughlin, music guest Iris Dement. ∩ (CC)
2:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** ∩ (CC)
2:36 A.M. 85 **NBC Later** Scheduled: actor Kevin Pollak. ∩ (CC)

MAANDAG
20 NOVEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Yubia Bendita
6.03 P.M. Future Watch
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands

TDS / TELECURACAO

MONDAY EVENING — **NOVEMBER 20, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	Desirée's Banket	RVD ta informá	Telenotisia		Wega di Number (9.10) Nos Salú, Nos Prekupashon	(9.40) Bida ta yen di koló, aids no (9.55) Dr. Quinn, Medicine Women			Nova	
TBN	(6:00) Praise the Lord		Mike Purkey	Bishop Jakes	Behind the Scenes	Jay Sekulow	Benny Hinn		Praise the Lord	
A&E	Police Story 'A Dangerous Age' With his retirement just around the corner, a depressed officer starts training an arrogant rookie.		Rockford Files Rockford becomes the target of a gossip-hungry newspaper and underworld assassins while investigating the shooting of a prominent Hollywood doctor. (CC)		Biography 'John Wilkes Booth' A profile of John Wilkes Booth, the infamous actor and devoted Confederate who assassinated President Abraham Lincoln.		Poirot 'Wasps' Nest' Hercule Poirot strives to prevent a friend's death.		Miss Marple 'The Mirror Crack'd From Side to Side' Miss Marple and Inspector Craddock investigate when a party guest drinks a fatal daiquiri meant for an actress. (Part 2 of 2)	
CBS	News	CBS Evening News ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Nanny An actress, who is a single mother, prompts Fran to consider artificial insemination. ∩ (CC)	Can't Hurry Love 'Glove Story' ∩ (CC)	Murphy Brown The FYI gang is irate when Miller wins a Humboldt on a story they scrambled to help him on. ∩	High Society Dott does everything to help cure Ellie's writer's block, from providing men to shopping. ∩ (CC)	Chicago Hope 'Stand' Shutt helps a patient with multiple sclerosis try to regain the use of his legs; acting Chief of Staff Austin has to suspend Grad. ∩ (CC)	
ABC	News	ABC World News Tonight (CC)	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Marshal 'Kissing Cousins' Marshal Lisa Bishop is arrested for bribery in a small Texas town and MacBride must break through a wall of silence to clear his friend's name. ∩ (CC)		NFL Football San Francisco 49ers at Miami Dolphins. From Joe Robbie Stadium. (Live) ∩ (CC)			
CNN	Inside Politics Weekend	Noticiero CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN		World Business Today	World News	Noticiero CNN
ESPN	World's Strongest Man Competition	Sportscenter International Edition.	English League Soccer Southampton at Aston Villa. (R)				NFL Football San Francisco 49ers at Miami Dolphins. From Joe Robbie Stadium. (Live)			
CINE	(6:00) Pelicula ★★ 'El Hombre Meteoro' (1993) Robert Townsend, Marla Gibbs. Un profesor tímido se transforma en superhéroe justiciero después de chocarse contra un meteoro.		Pelicula ★★★½ 'Parque Jurásico' (1993, Ciencia ficcion) Sam Neill, Laura Dern, Jeff Goldblum. Dinosaurios creados genéticamente corren libres en una isla convertida en parque de atracciones.				(:15) Pelicula ★★½ 'Revancha por una Mentira' (1991, Drama) Gregory Hines, Annette O'Toole, Bill Nunn. Un médico del sur ayuda a un candidato para la alcaldia de Nueva York a investigar el asesinato de su padre.			
NBC	News	NBC Nightly News (CC)	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Fresh Prince of Bel-Air 'That's the Rub' Uncle Phil's and Will's gooses are cooked when a Thanksgiving Day massage with two prostitutes lands them in the hoosegow for Vivian to bail out. ∩ (CC)		Movie 'Dead by Sunset' (1995, Drama) (PA) Ken Olin, Lindsay Frost, Annette O'Toole. Premiere. Sara's marriage takes on deadly undertones when she begins to suspect that Brad killed his former wife. ∩ (CC)			
TOON	Cartoon Planet		Jonny Quest	Scooby Doo	Garfield and Friends	Scooby Doo Where Are You!	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight	
TBS	(:05) Family Matters 'To Be or Not to Be' The sophisticated Stefan Urquelle, Steve Urkel's alter ego, returns.	(:35) Family Matters Urkel's alter ego will be here to stay unless Carl can help fix the transformation machine.	(:05) America's Funniest Home Videos	(:35) America's Funniest Home Videos	(:05) Matlock 'Brennan' Matlock faces a powerful district attorney named John Brennan while attempting to prove his client's innocence in a murder case. ∩ (CC)		(:05) Movie ★★½ 'Matlock: The Secret' (1990, Mystery) Andy Griffith, Ron Taylor, Gerald Berns. Ben defends a popular blues singer and compulsive gambler accused of murdering his bookie.			
LIFE	Supermarket Sweep	Designing Women 'The Candidate' ∩ (CC)	Commish 'Ghost' Tony must suspend an officer accused of the unprovoked killing of an unarmed thief. ∩ (CC)		Unsolved Mysteries ∩		Movie 'Shadow of Obsession' (1994, Suspense) Veronica Hamel, Jack Scalia, Kim Miyori. A college professor becomes a murder suspect when the man who terrorized her for several years is found dead.			
TNT	(6:00) Pelicula ★★★ 'Regreso al Hogar' (1971, Drama) Robert Mitchum, Brenda Vaccaro. Un ex-convicto que mato a su esposa, quiere mejorar su relacion con su hijo.		Pelicula 'La Mejor Casita del Placer' (1982, Musical) Burt Reynolds, Dolly Parton, Dom DeLuise. Un comisario ayuda a la dueña de un burdel a mantenerse fuera del escrutinio de un periodista de television.				Pelicula ★★★ 'Las Cuatro Estaciones' (1981, Comedia-Drama) Alan Alda, Carol Burnett, Len Cariou. Alda hizo su debut como director en esta historia acerca de las fluctuantes relaciones de tres matrimonios.			
SUR	Programas Periodisticos	SUR Deportes	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	El Noticiero (Venezuela)	Noticiero Pal	Jaime Bayly en Vivo	